

# தமிழலை

இலங்கை வங்கி

தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

மலர் : 1

ஒக்டோபர் : 1978

இதழ் : 2



மேலிசை

வேசிசுசன்

4:30

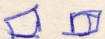


ஆசிரியர் குழு:-

திருமதி இ. மணுவேற்பிள்ளை

இ. தியாகராஜ பிள்ளை—க. திருவருள் வள்ளல்

அ த. கதிரவேல் — வை. கே. மரைக்கார் — செல்வி. மி. மதுரநாயகம்



*With the Best Compliments*



# YOGA TRADING COMPANY

GENERAL MERCHANTS, COMMISSION AGENTS

and

DEALERS IN CEYLON PRODUCE

68A, 4th Cross Street,

COLOMBO - 11.

Telephone : 26065

# Bank of Ceylon Chairman Speaks . . . .

I have been invited to associate myself with the Navarathri Day celebrations planned by the Bank of Ceylon Tamil Literary Association. I thank them for doing so and send the readers of your Magazine my best wishes on this occasion. I am happy that through these means your readers are exhorted to do away with the tendencies towards evil by introspective analysis and by a determined effort to correct themselves. We are told that in taking corrective steps we should try to preserve and nurture forces leading to progress and development. Thereafter the human mind tends to devote its creative energies towards constructive effort and leads on to the triumph of the mind over all those dark forces that stand in the way of achieving the highest supreme goal.

As a community working towards these ideals let us in the Bank of Ceylon make use of this occasion to dedicate ourselves to the work each one of us are entrusted with so that our joint efforts lead us and our own society towards realisation of the higher wisdoms which all religions encourage each in their own way.

*Nissanka Wijewardene*

*With Best Compliments*

*of*



# **Sri Lanka General Stores**

Importers, General Merchants & Commission Agents

**No. 238, KEYZER STREET,  
COLOMBO 11.**

Phone : 2 2 8 5 9

## General Manager Speaks . . .

*I consider it a privilege to send a message on this sacred occasion when you are celebrating "Navarathri day."*

*In this universe, the Divine qualities are present in all beings as consciousness, peace, compassion, gentleness, forgiveness, contentment, faith, hospitality, charity, generosity, purity of heart and such other attributes. The way of developing these qualities is by directing our desires, thoughts and actions so that we may achieve perfection, the ultimate goal of human endeavour.*

*May we, in the Bank of Ceylon, follow in the path leading to this goal and march forward together, overcoming all obstacles and difficulties that stand in the way of progress.*

*C. J. E. Anthonisz.*

*With the Best*

*Compliments*

*of*



# GENERAL TRADING AGENCY

P. O. Box 452

152, Fourth Cross Street,

COLOMBO II.

T'GRAMS : **GEMTRADES**

T'PHONE ; **29562**

# மன்றத் தலைவரின் தகவுரை

வங்கித் தமிழிலக்கிய மன்ற வெளியீடான “தமிழலை” தனது இரண்டாவது இதழை, நவராத்திரி சிறப்பிதழாக வெளியிடுவதையிட்டு மட்டற்ற மகிழ்ச்சியடைகிறேன். தரமான கட்டுரைகளும் கலைப் படைப்புகளும் கொண்டதாக இவ்விதழ் மிளர்கிறது.

எமது வாழ்வின் சுபீட்சத்திற்குக் கல்வியும், செல்வமும், வீரமும் இன்றியமையாதவை. இதையுணர்ந்த நம் மூதாதையர் இம்மூன்றையும் எமக்குத் தந்தருள் பாலிக்கும் தனிப்பெரும் சக்திக்கு ஆண்டுதோறும் விழா வெடுத்துப் போற்றினர். அதே பண்பாட்டினை நாமும் கைக்கொண்டு இன்று விழாவெடுக்கிறோம்; விருந்து படைக்கிறோம்; மலர் சமைக்கிறோம்.

நம்முடைய நிலைபேற்றிற்கு ஆதாரமாக இருந்து, உத்தமமான செயல்கள் புரிய எமது உணர்ச்சிகளை ஊக்குவிப்பது அந்த அருட்சக்திதான். துன்பமும் துயரமும் நிறைந்த இவ்வுலக வாழ்க்கையில் இன்பவொளி காட்டி ஆனந்தமூட்டி, சகிக்கக்கூடியதாக்குவது இந்தப் பேரருட் சக்தியின் ‘லக்ஷ்மி’ எனும் அம்சம் எனப் பெரியோர் கூறுவர். செல்வமெலாந் தரும் சக்தியாதலால் திருமகள் எனவும் போற்றப்படுகிறாள். மனித வாழ்வின் சகல அம்சங்களிலும் அந்த அன்னை மங்களகரமாக இருக்கிறாள்; சௌபாக்கிய வதியாகத் திகழ்கிறாள்.

தேசிய வாழ்க்கை என்ற பரந்த அளவிலும், தனிப்பட்டவரின் குடும்ப வாழ்க்கையிலும் அன்பு, ஆதரவு, இன்பம், இணக்கம், இரக்கம் ஈகை, உற்சாகம், ஊக்கம்போன்ற அம்சங்கள் உலாவிடும் போதெல்லாம், திருமகளின் கருணை நிலவுகிறது என நாம் நினைந்திடல் வேண்டும்.

நாம் புரியும் செயலனைத்தும் திருமகளின் சாந்தித்தியத்தை நிலைநாட்டும் பொருட்டு மனப்பூர்வமாகச் செயல்படுதல் வேண்டும். அப்பொழுது தான் அன்னையின் அருளாடலுக்கு தூய, அருமையான, அரங்கம் அமைத்த வர்களாவோம். அத்தகைய நிலை ஏற்படும்போது வீடு, சமூகம் நாடு எங்கணும் தீமைகள் ஒழிந்து, சாந்தி நிலவும். வளங்கள் செழிப்புற்று, விளைச்சல் பெருகும். பஞ்சம், பிணி துயர் நீங்கி, நலங்கள் ஓங்கும்.

பண்டைக் காலத்தில் சட்டம் வகுத்த சான்றோர்கள், உண்மையான நிருவாகி ஒவ்வொருவரும் அன்னையின் இந்த அம்சங்களை மனதில்கொண்டு செயற்படுதல் வேண்டுமென விதித்திருக்கின்றனர். ஆலயங்கள், பள்ளிகள், விளையாட்டு மைதானங்கள், பூங்காக்கள், தடாகங்கள், கிணறுகள், நிழல் தரும் சோலைகள் ஆகியன திருமகளின் திருத்தோற்றங்களே. இவையெல்லாம் புறக்கணிக்கப்படும்போது மக்களின் மகிழ்ச்சி மங்குகிறது; பல்வேறு முன்னேற்றமும் தடைப்படுகின்றது. ஐசுவரியம் அந்தத் தேசத்தையும், தனி மனிதன் வதனத்தையும் விட்டு விடைபெற்றுக் கொள்கிறது.

இந்த வகையிலே எமது இலக்கிய மன்றம் கலைநிகழ்ச்சிகளோடு விழா வெடுப்பதும் அன்னையின் அம்சத்தை நிலைபெறச் செய்யும் அறிகுறியே. மலர் வெளியீடும் அதே அம்சத்தைத் துலக்குகிறது. எல்லாரும் இன்புற்றிருக்கும் நல்ல மனப்பாங்கினை அன்னை எமக்கெல்லாம் அருளவேண்டுமென வேண்டி, இப்பணி மேற்கொள்ளும் இளைஞரிடையே அறிவும் ஆற்றலும் ஓங்க வாழ்த்தி நிறைக்கின்றேன்.

இ. சிவஞானசோதி,

தலைவர்

இலங்கை வங்கித் தமிழ் இலக்கிய மன்றம்,

பிரதி பொதுமுகாமையாளர்.

*With Best Compliments*

*of*



# MATHURAI STORES

IMPORTERS & GENERAL MERCHANTS

49, China Street

COLOMBO-11.

*Dealers in* Fancy Goods,  
Plastic Goods  
and Toys of Varieties

DISTRIBUTORS FOR

**Anglo Asian Distributors Ltd.**

TELEPHONE: 24048



Message — “NAVARATHIRI”

*It gives me great pleasure in congratulating your 'Literary Society' for its valuable contribution in promoting Religious, Cultural and Social activities, and generating the spirit of goodwill among the Bank's employees.*

*On this happy occasion when you celebrate "Navarathri", I extend to your Society my sincere wishes for its continued success in all its activities, and also, to all those participating a very enjoyable evening.*

**M. W. Fernando**

*Welfare Officer*

Bank of Ceylon,  
Welfare Department,  
Central Office,  
Colombo 1.

2nd October, 1978

# இலங்கை வங்கி தமிழ் இலக்கியமன்றம் வாழ்த்துப்பா

— அ. த. கதிரவேல் —

1

வாழிய வாழிய இலங்கை வங்கி தமிழிலக்கிய மன்றம் வாழியவே!  
வான்புகழ் ஓங்கிடும் வங்கித் தமிழ்மன்றம் வாழிய வாழியவே!  
வாழ்க! வாழ்க! வாழ்க! வளரிளம் மதியெனவே  
வாழிய வங்கி மன்றம்!

(வளரிளம் மதியெனவே.....)

2

எம்மொழி தமிழை ஏற்றியே போற்றிடும் இனிய மன்றமிதுவே பாரீர்!  
தம்மினுமுயரிய தமிழினைப் போற்றிடும் தமிழர் மன்றமுமிதுவே  
தமிழர் மன்றமுமிதுவே  
தமிழர் மன்றமுமிதுவே  
தமிழர் மன்றமுமிதுவே  
சீருறுகலைகளும் சிறப்புடன் வளர்த்திடும் சீரிய மன்றமு மிதுவே  
நேரிய நெறிகளும் நமக்கிங்கு நவின்றிடும் நல்லெழில் மன்றமுமிதுவே

(வளரிளம் மதியெனவே.....)

3

வங்கித் தொழிலுடன் விவசாயம் வர்த்தகம் வளர்த்திடும் மன்றமிதுவே பாரீர்!  
மங்குறுகலைகளை மாண்புடன் அளித்திடும் மாபெரும் மன்றமுமிதுவே  
மாபெரும் மன்றமுமிதுவே  
மாபெரும் மன்றமுமிதுவே  
மாபெரும் மன்றமுமிதுவே  
திங்களுக் கொருமுறை தெவிட்டாக் கவிதை கவினுறு கட்டுரை பல கொண்டு  
எங்கள் மொழியினை ஏற்றியே போற்றிடும் 'தமிழலை' நூலெனக் கண்டு

(வளரிளம் மதியெனவே.....)

4

ஓங்கு நல்லறிஞர்கள் உவப்பொடு காத்திடும்  
உயரிய மன்றம் வாழ்க!  
ஈங்கெமக்களை போல் இலங்கிடும் இலங்கை  
வங்கித் தமிழ் மன்றம் வாழ்க!

(வளரிளம் மதியெனவே.....)

# இதழாசிரியர்களின் இதயங்கள் பேசுகின்றன

தித்திக்கும் செந்தமிழை எத்திக்கும் பரப்பிட எடுக்கப்படும் எத்தனையோ முயற்சிகளில் இத் “தமிழலை”யும் ஒன்று. மூவேந்தரும், முச்சங்கமும், பாவலரும், நாவலரும் வளர்த்த நற்றமிழை, நாமும் இத் “தமிழலை” மூலம் வளர்க்க முனைகிறோம். முனைவின் பயனை இரண்டாவது இதழ் இது! முதலாவது இதழ் நம் அங்கத்தவரிடையே அமோக ஆதரவைப் பெற்றது. இம்முறை நவராத்திரி மலராக வெளியிடுகின்றோம். எனினும் அன்பர்களும், ஆதரவாளர்களும், ஓடும் புளியம் பழமும் போல் ஒதுங்கி நின்று உறவு வைக்காது, நகமும் சதையும்போல் இணைய வேண்டும்; இணைந்து பணிபுரிய வேண்டும். நம் பலத்திற்குதான் எதிர்கால வளம் தங்கியுள்ளது.

நாட்டுக்காக உழைக்கும் மக்கள்; அவர்கள் உழைப்பினால் செழிக்கும் நாடு; நாடு வாழ்ந்தால் வீடு வாழும்; நாமும் வாழ்வோம். இத் தத்துவத்தின் அத்திவாரத்திலே இத் “தமிழலை”யும் தலைநிமிர்ந்து தழைத்தோங்க, தக்க உதவி புரியவேண்டியது ஒவ்வொரு தமிழ்ப்பேசும் பிரணையுடையதும் தலையாய கடமை மட்டுமல்ல — உரிமையும் கூட! அங்கத்தவர்களின் ஆக்கபூர்வமான, தரமான ஆக்கங்களுக்கு எப்போதும் உரிய இடத்தினை வழங்க “தமிழலை” ஒருபோதும் பின்னிற்காது. எனவே உறுப்பினர் முடியுமான வரை வங்கியியல் சார்ந்ததும், இலக்கிய இலயம் மிகுந்ததுமான விடய தானங்களை அனுப்பி வைக்குமாறு வினயமுடன் வேண்டுகிறோம்.

முத்தேவியருக்கும் மூவிழாவெடுக்கும் இவ்வேளை அத்தேவியருள் ஆன்ற சரஸ்வதியின் அருளை, அன்பருக்கும், ஆதரவாளருக்கும், அள்ளி வழங்குவதே இத் “தமிழலை”யின் தனிப்பெருநோக்கு. முடியுமான வரை இதனை ஒரு வங்கியியல் சம்பந்தமான பாடநூலாகவே வெளியிட விழைகின்றோம். இந்நோக்கத்தின் வெற்றிக்குக் காலந்தான் பதில் சொல்லும். தமிழலை ஒவ்வொன்றினதும் தரத்தை மட்டிட்டு, நேயர்கள் அனுப்பும் கருத்துக்களை வரவேற்று, அடுத்த அலையிலே பிரசுரிப்போம். அத்துடன் வங்கி நடைமுறையினையிட்டு உறுப்பினர் எழுப்பும் வினாக்களுக்கு விடையளிக்க, “வினாவும் விடையும்” என்ற பகுதியினையும் தொடங்க உள்ளோம்.

அமிழ்தினுமினிய மொழி தமிழ்; அறம் காக்கும் மறத் தமிழ் மக்கள் அறிவுடையார்; அவர்கள். சேயினைத் தாய் காப்பதுபோல் தம் தமிழையும் காப்பர். இவை அனைத்தும் உண்மையாயின், அதே, தமிழன்னையின் ஆசியுடன் நாம் தொடங்கியிருக்கும் இந்த அரிய முயற்சியையும், ஆதரியுங்கள்; அலங்கரியுங்கள்; உங்கள் ஆக்கங்களையும் ஆக்கி அனுப்பி வையுங்கள் — என்று வேண்டி நிற்கிறோம்! நவராத்திரி இதழின் மணத்துக்கும் இனிமைக்கும் மகரந்தமும் தேனும் சேர்த்தளித்த தேனீக்களுக்கு நாம் மிக்க கடமைப் பட்டுள்ளோம். இதழைச் சுவைக்க எண்ணும் உங்களுக்கிடையில் இனியும் இருந்து சணக்கித் தொல்லைதர விரும்பாமல் வழிவிட்டு விலகி நிற்கின்றோம்.

வினாக்களையும் கருத்துக்களையும் எதுதவேண்டிய முகவரி:

ஆசிரியர் குழு,

“தமிழலை”

ஐ.ஓ. வை. கே. மரைக்கார், மே/பா

இலங்கை வங்கி.

யோர்க் வீதிக்கிளை,

கொழும்பு.

Noolaham Foundation.

noolaham.org | aavanaham.org

தமிழ் சிங்களம் ஆகிய இரு மொழிகளிலும் வரும்

ஒரே நவரச சினிமா சுதேசியப் பத்திரிகை

## கீ தா

ஏக விநியோகஸ்தர்கள் :

P. S. சுந்தரம் & Co.

பாபர் வீதி, கொழும்பு 13.

வெஸ்பா பிரிண்டர்ஸ்

283, லேயாட்ஸ் பிரோட்டவே,

கொழும்பு 14.

தொலைபேசி : 29227

# நவராத்திரிப் பாட்டு

- பாரதியார்

## பராசக்தி

( மூன்றும் ஒன்றாகிய மூர்த்தி )

மாதா பராசக்தி வையமெலா நீநிறைந்தாய் !  
ஆதார முன்னையல்லால் ஆரெமக்குப் பாரினிலே ?  
ஏதாயினும் வழி நீ சொல்வாய் எமதுயிரே !  
வேதாவின் தாயே ! மிகப் பணிந்து வாழ்வோமே.

## வாணி

வாணிகலைத் தெய்வம் மணிவாக்குதவிடுவாள்  
ஆணிமுத்தைப் போலே அறிவுமுத்து மாலையினள்  
காணுகின்ற காட்சியாய்க் காண்பதெல்லாங் காட்டுவதாய்  
மாணுயர்ந்து நிற்பாள் மலரடியே சூழ்வோமே

## ஸ்ரீ தேவி

பொன்னரசி நாரணனார் தேவி. புகழரசி  
மின்னுநவ ரத்தினம் போல் மேனி யழகுடையாள்  
அன்னையவள் வையமெலாம் ஆதரிப்பாள், ஸ்ரீதேவி  
தன்னிருபொற் றுளே சரண்புகுந்து வாழ்வோமே.

## பார்வதி

மலையிலே தான்பிறந்தாள், சங்கரனை மாலையிட்டாள்  
உலையிலே யூதி உலகக் கனல்வளர்ப்பாள்  
நிலையி லுயர்ந்திடுவாள், நேரே அவள்பாதம்  
தலையிலே தாங்கித் தரணிமிசை வாழ்வோமே.

சிங்கப்பூர்  
**'Eastern' & 'Asiabike'**

**The only Guaranteed Bicycles**

**Join You in Prayer**

**During this Holy Period**



**SRI LANKA INDUSTRIAL CORPORATION**

**114, GALLE ROAD,**

**HENAMULLA,**

**PANADURA**

**T' PHONE ; 046/2327, 2693**

**T' GRAMS: "Slico"**

## செயலாளர் சிந்தனையில்...

ஆயிரத்துத் தொள்ளாயிரத்து எழுபத்து ஆறும் ஆண்டு வைகாசித் திங்களிலே இலங்கை வங்கியில் பணியாற்றும் தமிழ் ஊழியர்களின் தமிழ் உணர்ச்சி மடைதிறந்து பொங்கிப் பெருகியது. அன்று தோன்றியதுதான் எமது இலங்கை வங்கித் தமிழ் இலக்கிய மன்றம்.

கல் தோன்றி மண் தோன்றாக் காலத்தே வாளோடு முன்தோன்றி ழுத்த குடியினரின் மொழி, கலை, கலாச்சாரம், இலக்கியம் மற்றும் ஆத்மீக வளர்ச்சிக்குத் தொண்டு செய்தலை முக்கிய நோக்கமாகக் கொண்டு உருவாகியதே எமது மன்றம்.

செந்தமிழ்க் கடவுள் ஆறுபடை வீடுகொண்ட ஆறுமுகன் தேர் உலாவரும் வேளையாம் வேல்விழாக் காலத்திலே இலங்கை வங்கித் தலைமை செயலகத்தின் முன்றலிலே கடந்த இரண்டு ஆண்டுகளாக எம் மன்றத்தின் சார்பில் நாம் குலை வாழை நாட்டிமாவிலைத் தோரணம் நாற்றி பூரணகும்பம் வைத்து தமிழர் பண்பாட்டிற்கேற்ப வரவேற்று வழிபட்டோம். இவ்வாண்டு வங்கியின் தலைவர் திரு. நிலங்க விஜயவர்த்தன அவர்களும் ஏனையோரும் இவ்வழிபாட்டில் பங்குபற்றி சிறப்பித்தனர்.

இலைமறை காயாக இருக்கும் எமது அங்கத்தவர்களின் ஆக்கங்களுக்கு ஊக்கம் கொடுக்கு முகமாகவும் எமது அங்கத்தவர்களின் வங்கியியல் வங்கி நடைமுறை தொடர்பான அறிவைப் பெருக்குமுகமாகவும் நாம் 'தமிழலை' எனும் பத்திரிகையை ஆரம்பித்துள்ளோம். இம்மலர் 'தமிழலை'யின் இரண்டாவது இதழ் நாம் கற்றது கைமண்ணளவு கல்லாதது உலகளவு என்பதை சிந்தைகொண்டு படித்த அறிஞர்களின் ஆக்க வேலைகளுக்கு 'தமிழலை'யில் முதலிடம் கொடுப்போம்.

கொழும்பு, யாழ்ப்பாணம், மன்றூர், திருகோணமலை, மட்டக்களப்பு, கிளிநொச்சி, பருத்தித்துறை, கல்முனை ஆகிய இடங்களிலுள்ள எமது வங்கி அலுவலகங்களில் எமது மன்ற நூலகங்களை நிறுவி நடாத்தி வருகின்றோம். வளர்ந்துவரும் எமது அங்கத்தவர்களின் எண்ணிக்கைக்கு ஈடுகொடுக்க மேலும் பல பகுதிகளில் எமது கிளைகளை ஆரம்பிக்க செயல் திட்டங்கள் தீட்டியுள்ளோம்.

இட்ட வித்து சிறிதேயாயினும் ஆல் போல் தழைத்து வரும் எம் தமிழ் மன்றம் அதிகமாக வேண்டி நிற்பது அங்கத்தவர்களின் ஆதரவையே. இங்கே ஜோன் கெனடியின் கூற்றொன்று நினைவு கூரத்தக்கது. "நாடென்ன செய்தது உனக்கு என்பதைவிட நீ என்ன செய்தாய் அதற்கு" என்ற கருது கோளின் அடிப்படையிலே தமிழ் மன்றம் எனக்கு என்ன புரிந்தது என்று சிந்தியாது உங்களில் ஒவ்வொருவரும் எதனைத் தமிழிலக்கிய மன்றத்துக்காக ஆக்க முடியுமோ அதனை ஆக்குக அளிக்குக என வேண்டுகிறேன். ஏராளமான முலதனத்துடன் கதை, கவிதை நூல்களையும், பாடநூல்களையும் வாங்கியுள்ளோம். படிப்படியாக ஒவ்வொரு கிளை அலுவலகத்துக்கும் அனுப்பி வருகிறோம். அங்கத்தவர்களை கிளை அமைப்பாளர்களுடன் தொடர்பு கொண்டு புத்தகங்களைப் பெற்றுக்கொள்ளுமாறு வேண்டுகிறேன்.

எமது செயல் திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்தும்போது சில துறைகளிலே தடங்கல் ஏற்படுவது மனவருத்தத்திற்குரியது. இவை சில சந்தர்ப்பங்களில் நம்மினத்தவர்களாலேயே ஏற்படுவதைக் காண இதயம் குமுறுகின்றது. என்ன செய்வோம்? பொறுத்திருப்போம்! காலம் வரும்!! கனியும்!!! காத்திருப்போம்!!!! நன்றி.

க. இரவீந்திரன்  
(செயலாளர்)

*With the Best Compliments*

*of*



**RM. K. Sankaranarayana Pillai & Sons**

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS.

**214, FOURTH CROSS STREET,  
COLOMBO-11,**

*Telegrams :* SUNFLOWER

*Telephone :* 27951 — 23668



# தமிழ் அலைகள்

# அளித்தவர்கள்

1. நவாத்தி சில சிந்தனைகள்  
செல்வி வசந்தி இராசையா  
இலங்கை வங்கி  
யோக் வீதிக் கிளை
2. கவிஞன் காணும் சக்தி  
க. திருவருள் வள்ளல்  
(L. L. B. சட்டத்தரணி)  
சட்டப் பகுதி  
மத்திய அலுவலகம்
3. என்னருமைக் காதலியாய்...  
தாராபுரத்தான்
4. உழவருக்குப் பயன்தரும் முறையில்  
கடன் வசதி வழங்கல்  
அப்பாப்பிள்ளை நவரத்தினம்  
(LLB. AIB Lon.)  
துணைப் பொது முகாமையாளர்  
(வேளாண்மை)
5. பெண்மையெனும் சக்தி  
வசந்தி இராசையா  
இலங்கை வங்கி  
யோக் வீதிக் கிளை
6. நினைதாய் யாரும்!  
கி. குலசேகரன்  
இலங்கை வங்கி  
ஆயித்திய மலை செங்கலடி
7. இலங்கை வங்கிச் சட்டத்தில் ஆங்கிலக்  
கோட்பாடுகள் பற்றி ஒரு நோக்கு  
செ. திருநாணம், (சட்டத்தரணி)  
சட்டப் பகுதி  
மத்திய அலுவலகம்
8. நல்ல பாடல்  
ஒலுவில் அமுதன்  
இலங்கை வங்கி, கல்முனை
9. நாம் காதலர் மட்டும்தானா...?  
இரா-கிருஷ்ணபிள்ளை  
இலங்கை வங்கி  
பிரதேசக் காரியாலயம்  
யாழ்ப்பாணம்.
10. கணக்கியலும் கற்கை முறையும்  
குமா - குணசிங்கம்  
(வணிகப் பட்டதாரி மாணவன்)  
இலங்கைப் பல்கலைக் கழகம்  
வித்தியோதய வளாகம்  
நுகேகொடை
11. முதுமை மொழி  
கந்த கருணாநிதி  
இலங்கை வங்கி, பருத்தித்துறை  
குணைன்
12. நினைவும் - முடிவும்  
பொ. சிவபாலன்  
(சட்டக் கல்வாரி மாணவன்)
13. பெண்மை ஒரு போர்க்களமே!  
வில்லவன்  
பிரதேசக் காரியாலயம்  
இலங்கை வங்கி, யாழ்ப்பாணம்
14. மொளையே தூது செல்வாயா...?  
வை. கே. மரைக்கார்  
இலங்கை வங்கி  
யோக் வீதிக் கிளை
15. இலங்கையில் கிராமியக் கொடுகடனின் போக்கு  
— ஒரு சிறு ஆய்வு —  
வை. கே. மரைக்கார்  
இலங்கை வங்கி  
யோக் வீதிக் கிளை

**With Best Compliments**

of



**K. M. Kaliappapillai & Co Ltd.**

**IMPORTERS & EXPORTERS**

*P. O. Box 782*

**No. 263, Sea Street,**

**COLOMBO-11.**

Telephone: 31913 - 5

# இலங்கை வங்கித் தமிழ் இலக்கிய மன்றம்

1978-ம் ஆண்டு நிர்வாக சபை

காப்பாளர் :	—திரு. சீ. ஜே. ஈ. அந்தவீஸ் (பொது முகாமையாளர் இலங்கை வங்கி)
தலைவர் :	—திரு. இ. சிவஞானசோதி (பிரதி பொது முகாமையாளர்)
துணைத் தலைவர் :	—திரு. கு. சிவகணநாதன் —திருமதி இ. மனுவேல்பிள்ளை
செயலாளர் :	—திரு. க. இரவீந்திரன்
துணைச் செயலாளர் :	—திரு. க. திருவருள்வள்ளல்
பொருளாளர் :	—திரு. வ. சுப்பிரமணியம்
துணைப் பொருளாளர் :	—திரு. செ. திருஞானம்
நூலகர் :	—திரு. க. உலகநாதன்
துணை நூலகர் :	—திரு. ச. மு. சஹீர்

## நிறைவேற்றுச்சபை உறுப்பினர்:-

செல்வி. மு. மதுரநாயகம்
திரு. சி. மகேந்திரநாதன் (30-9-78 வரை)
திரு. மு. கிரிநரன்
திரு. பொ. இராமனாதன்
ஜனாப் வை. கே. மரைக்கார்
திரு. ச. குருநாதன்
திரு. அ. பாக்கியநாதன் (30-9-78 வரை)
திரு. இ. தியாகராசபிள்ளை
திரு. மா. இராஜேந்திரா (3-10-78 முதல்)
செல்வி வசந்தமலர் இராசையா (3-10-78 முதல்)

## இளை அமைப்பாளர்கள்

யாழ்ப்பாணம்	—திரு. ந. மணி திருநாவுக்கரசு
மன்னார்	—திரு. மு. சஃதுல்லா
திருகோணமலை	—திரு. எம். சுந்தரானந்தன்
மட்டக்களப்பு	—திரு. பி. பிரகலாதன்
கிளிநொச்சி	—திரு. தி. ஜேசுதாசன்
பருத்தித்துறை	—திரு. க. கருணாநிதி
கல்முனை	—திரு. க. பத்மநேசன்

*With the Best Compliments  
from*



# **BROWNSON INDUSTRIES**

80, 1/4, Price Place,  
COLOMBO-12.

Telephone: 27197

# **MAGNA INSTITUTES**

தமிழ்மொழி மூலம் வகுப்புகள்

- G. C. E. A/L — April & August 1979
- G. C. E. A/L — April 1979 (Rapid Revision Class)
- G. C. E. A/L — April 1980
- Sinhala Proficiency Exams (all grades)
- Special & Spoken English
- G. A. O. & G. S. O.
- Govt. Accountancy Exam

CONTACT :-

**SAIVA MANGAYAR KALAGAM,  
23, Rudra Mawatha,  
Colombo-6.**

*Registrar,  
MAGNA.*

# நவராத்திரி - சில சிந்தனைகள்

வசந்தி இராசையா

வி்விதத்திலும் விண்டுரைக்க இயலாத ஏகாந்தப் பெருவெளியிலும், விண்ணில் ஒளிரும் தாரகைகளிலும், மண்ணிற் பொலியும் அற்புதங்களிலும், ஆர்ப்பரிக்கும் கடலிலும், சுற்றிச் சூழும் வெள்ளத்திலும், சுழன்று வீசும் புயற் காற்றிலும், எங்கும் இயற்கை அன்னை இனிதே காட்சியளிக்கிறாள்! எங்கு பார்க்கினும் சக்திமயம்! தென்றலாக நளின நடம் புரியும் அன்னையே, புயலாகி ஊழிக்குத்தும் ஆடுகிறாள். அவளது ஆற்றல், பெருமை எவையுமே சொல்லில் அடங்கா!

உயிரற்ற பொருட்களிற் சடச்சக்தியாகவும், உயிருள்ளவற்றில் ஜீவசக்தியாகவும், உள்நின்று ஒளிர்வள் சக்தி! அன்னையவள்! எண்ணிறந்த ஆண்டுகளாய் இயற்கையினை இயக்கி வந்தபோதும், மாறாத எழிலோடும், வற்றாத வளனோடும், கன்னியாகவே காட்சிதருகிறாள்! பிரபஞ்சம் யாவுமே அவள் வடிவம் எனவே, இயற்கையை உள்ளபடி உணர்தலே, அன்னையை அறியும் முறையாகும்.

இணையற்ற இந்த இயற்கை எனும் சக்தியைப் போற்றுகாக்க நாம் எடுக்கும் விழாவே, நவராத்திரி! பல்லாண்டு காலமாக இந்துக்களால் கொண்டாடப்படுவது இவ்விழா. கல்வி, செவ்வம், வீரம், -இவை மூன்றுமே ஒரு மனிதனது வாழ்விற்கு மிக அவசியமானவை. ஒரு தனிமனிதனின் முன்னேற்றம், ஒரு முழுச்சமுதாயத்தினதும் மேம்பாட்டுக்கு அடிக்கோலாகிறது. எனவேதான், மக்களிடம் இவற்றின்

முக்கியத்துவத்தை உணர்த்துமுகமாக, சமயசார்பான ஒரு விழாவாக இது அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது.

நவராத்திரி விழாவின்போது, ஆதிசக்தியின் மூன்று அம்சங்களையும் வெவ்வேறு தினங்களிற் பூசிக்கும் வழமை நாம் அறிந்ததே!

கலைமகள், கல்வியின் புனிதத்துவத்தை வெளிப்படுத்துமாப் போல, வெண்ணிற ஆடை பூண்டு, வெண்டாமரைமேல் வீற்றிருக்கிறாள். கல்வி, கலைகளின் பிறப்பிடம் அவளே என்பதை அவளது திருக்கரத்தில் உள்ள ஏட்டுச் சுவடிகளும், வீணையும் குறிக்கின்றன, மற்றொரு கரத்தில் உள்ள உருத்திராக்க மாலையோ, வேதங்களின் உட்பொருளாய் நிற்பவள் அவளே எனச் சான்று பகர்கிறது.

செல்வத்தின் அன்னையாம் இலக்குமி, செந்நிற ஆடையணிந்து, செந்தாமரையிலே எழிலுடன் வீற்றிருக்கிறாள். அவளது தோற்றத்திலேயே செல்வத்தின் செழுமை! தன்னையே தஞ்சமென அடைந்தார்க்கு தனதானியங்களைப் பொழிகிறாள் அவள்!

அன்னை துர்க்கையோ, பல வடிவங்களில் தோற்றுகிறாள்! நீலநிறக் காளியாய் - நிறைபொருளாய் நிற்கிறாள். தீமையை அழிக்க மஹிஷாசுர மர்த்தனியாகப் போர்க்கோலம் பூணுகிறாள். ஆக்கம், அழிவு, இரண்டிலுமே தேவியவள் தன்னை எமக்கு இனங்காட்டி நிற்கிறாள்.

அவள் திருமுகத்திலே வீரத்தின் களை;  
வெற்றியின் எக்களிப்பு!

இந்தப் பத்துத் தினங்களிலும், நானாவித நைவேத்தியங்களும், கற்பூர ஒளியிலே அன்னையின் கனிந்த முகதரி சனம் பெறலும், பூமாலையோடு பண்ணை மைந்த பாமலை தொடுத்தலும், கிரமமாக நடைபெறும்.

எந்த ஒரு விழாவுமே, மக்களின் வாழ்க்கை நெறிகளுடன் ஒட்டியதாய், உலோகாயத விடயங்களோடு தொடர்புடையதாய் இருக்கையிலே தான், அது மக்கள் மத்தியில் ஆர்வமுடன் கொண்டாடப் பெறுகிறது. காலமும், வாழ்க்கை முறைகளும் மாறாமாற, புதுப்புதுக் கோட்பாடுகள் உருவாகலாம்! அவற்றுக்கு வழிசமைத்துக் கொடாத விழாக்கள் நாளடைவில் தேய்ந்து மறைந்து போவது கண்கூடு! இவ்வகையில், நவராத்திரி விழாவும் புதிய கோணத்திலிருந்து எழும் கோட்பாடுகளுக்கு இடமளிக்கிறதா என்பது ஆராயப்பட வேண்டிய ஒன்று!

வாழ்வுப் போராட்டத்தில் வெற்றி பெற்றுப் பரமாத்மாவை அடைய முனையும் ஆன்மாவுக்கு, சக்தியின் அணுக்கிரகம் தேவை. அதனை முழுமையாகப் பெறுவதே சக்தி வழிபாட்டின் அடிப்படை நோக்கம்! ஆனால், இன்று நடைபெறும் நவராத்திரி விழாக்கள், இந்நோக்கத்தைப் பிரதிபலிக்கவில்லை. உயிரினைப் போற்ற மறந்து உடலினைப் பூசிப்பதுபோல், நாம் சமயச் சடங்குகளினை மட்டும் ஆர்வத்துடன் செய்து வருகிறோம். அதனால் மட்டும் தேவியருள் நமக்குக்கிட்டிவிடுமா?

கலைமகளுக்குப் பூசை செய்கிறோம். மூன்று தினங்களும், நாம் கற்கும் நூல்களை, கலைக் கருவிகளை எல்லாம் அன்னையின் திருவுருவின் முன் சமர்ப்பித்து, மலர்தூவி வழிபடுகிறோம். ஆனால், 'அஞ்ஞான இருளை அகற்றி, ஞானச் சுடரை ஏற்று' என அன்னையை வேண்டுகிறோமா? இதனாற்றான் நம்மவரிடையே இன்னமும்

மூடநம்பிக்கைகளுக்குக் குறைவே இல்லைப் போலும்! சரஸ்வதிக்கு வழிபாடியற்றும் நம் நாட்டிலேதான் மக்கள் இன்னமும் அறியாமை இருளிலே உழன்று கொண்டிருக்கிறார்கள்.

கல்வியிலும் உரிமை சகலருக்கும் இல்லாத அந்தக் காலகட்டத்தில், மக்களுக்குக் கல்வியின் மகத்துவத்தைப் புரிய வைக்குமுகமாக சரஸ்வதி பூசை தொடங்கப்பட்டது. இன்று சகலருக்கும் கல்வி பொதுவுடைமையாகி விட்ட நிலையில், இப்பூசை மேலும் அர்த்தம் நிறைந்ததாகிறது. ஆயினும் ஏன் நாம் அதற்கு இன்னமும் பெருமை சேர்க்கக் கூடாது?

கற்றோர் தொகை குறைவாகவே இருந்தபோதும், எத்தனை தரமான நூல்கள் அன்று எழுதப்பட்டன! ஆனால் இன்றோ தரமான எழுத்தாளரின் தொகை அருகிவிட்டாற் போலவே, வெளிவரும் நூல்களின் எண்ணிக்கையும் குறைந்து விட்டது! எழுதப்பட்ட எத்தனையோ நூல்கள், பிரசுரிப்பதில் உள்ள இடைஞ்சல்கள் காரணமாக பதிப்பிக்கப் படாமல் இருக்கலாம். எவ்வளவோ பணச் செலவுடன் கலைமகள் விழா எடுக்கும் நாம், ஏன் அதை ஒரு தரமான புத்தகத்தின் வெளியீட்டு விழாவாக நடத்தக் கூடாது? அல்லது சரஸ்வதி பூசை தினத்தில் அறிஞர் பெருமக்களை - அன்னையின் அருந்தவப் புதல்வர்களை நினைவு கூர்தல், அவளுக்கு உவப்பான வழிபாடாக இருக்கும்ல்லவா? எதுவாயினும், ஆக்கபூர்வமான பணிகளுக்கு அன்றைய தினத்தில் அத்திவார மிடல் பாராட்டுதற்குரியதே!

இலக்கும் விழிபாட்டின் தலையாய நோக்கம், செல்வத்தைத் தேடுதலும், பேணுதலுமே ஆகும். ஆனால் நாம் அதனையும் சுயநல நோக்கோடுதான் தேடுகிறோம். பண்டைய நாட்களைப் போல்தான் தருமங்களைச் செய்வதில் எல்லாம், இன்று எவருக்கும் நாட்டமில்லை. "பொருளிலார்க்கு இவ்வுலக வாழ்வு இல்லை" என்பதுவும் நாம் மறுக்க இயலாத

ஒன்றே! ஆனாலும், தேடப்படும் செல்வம், ஒரே இடத்தில் தேக்கப் படுவதால்தானே சமூக ஏற்றத் தாழ்வுகள், வர்க்கப் பிரச்சினைகள் எல்லாமே தலைதூக்குகின்றன? நம் மத்தியில் அடிக்கடி ஏற்படும் நிலப் பிரச்சினைகள்கூட இதனால் அல்லவா ஏற்படுகின்றன. தேவைக்கு அதிகமாக ஒருவன் செல்வம் சேர்ப்பானே ஆனால், அது அவன் தான் வாழும் சமூகத்திற்கே இழைக்கும் அநீதி, என்று காந்தியடிகள் கூறியதை ஒவ்வொருவருக்கும் இடித்துரைக்க வேண்டும்! எம் சமூகத்தினைச் சீரழித்து வரும் சீதனம் என்ற பேய்தோன்றவும், இச் செல்வமும், அதனால் ஏற்படும் ஏற்றத் தாழ்வுகளுமே காரணமாய் அமைந்தன என்பது மறுக்கமுடியாத உண்மை! பெண்ணுக்கு விலைபேசும் இந்தச் சீதனத்தைப் போன்ற கொடிய வழக்கங்களுக்குச் சாவுமணி அடித்து, நாம் எதிர் பார்க்கும் ஒரு சமத்துவ சமுதாயம் உருவாக வேண்டுமெனில், செல்வம் எல்லோரிடமும் பரவலாக்கப்பட வேண்டியது அவசியம். ஏற்றத் தாழ்வுகளைத் துடைத்தெறிய நாம் ஒன்றுபட்டு உழைக்க வேண்டும். இலக்குமி பூசையன்று, இந்த அரும் பணிக்கு அழைப்பு விடுக்கக் கூடாதா?

துர்க்கை, கொற்றவை என்ற பல வடிவங்களில் வீரத்தின் திருவுருவை வணங்குகிறோம். ஆயினும் உலக சமுதாயத்தின் வரலாற்றினை உன்னிப்பாய் நோக்குமிடத்து, எம்போல் சக்தியற்று, இயலாமை மிக்கு இருப்போர் வேறு எவருமில்ர் என்பது புலனாகும். சிறுமை கண்டு பொங்கியெழும் சீர்மை மிக்க தீரர்கள் நம்மில் எத்தனை பேர்? நீதியைக் கேட்கக் கூடத் திராணியற்றுக் கிடக்கும் நாம், என்ன பயன் கருதி வீரத்தாய்க்கு வழிபாடியற்றுகிறோம்? கவரிமானை நிகர்த்த நம் முன்னோர் எங்கே? - 'உலகனைத்தும் இகழ்ச்சி சொலப்பான்மை கெட்டு' - வாழ்கின்ற நாம் எங்கே! இந்நிலையில் நாம் செய்யும் துர்க்கா பூசை, பிறரின் நகைப்புக்கு இடமளிக்காதா?

முத்தேவியருக்கும் வழிபாடுகள் முடிந்ததும், பத்தாவது தினத்தில் ஆயுதபூசை செய்கிறோம். எந்த ஒரு தொழிலாளிக்கும் அவ்வத் தொழிலுக்குரிய ஆயுதங்கள் அவசியமே! ஆயுதபூசையன்று வருடத்துக்கு ஒருமுறை, அவ்வாயுதங்களுக்கு மாலை சூட்டி, பொட்டிட்டு, பூசித்தல் தொழிலின் மேன்மையை எடுத்துக் காட்டுகிறது. அது ஒரு நல்ல வழக்கமே! ஆனால் நாமின்னு என்ன செய்கிறோம்? வருடம் முழுவதும் எங்கோ ஒரு மூலையிற் தேடுவாரற்றுக் கிடக்கும் ஆயுதங்களை அன்று மட்டும் எடுத்து நன்கு துலக்கி அலங்கரித்து, அவற்றின் முன் விழுந்து வணங்கிவிட்டுப் பின் மீண்டும் பத்திரமாகப் பூட்டி வைத்து விடுகிறோம்! இதுவே பூசை! இவையெல்லாம் சக்தியின் பெயரால் நடத்தப்படும் போலி உபாசானைகளே! ஆண்டு முழுவதும் ஆயுதங்களை ஒழுங்காக உபயோசிப்பவன், இப்பூசையைச் செய்தால், அதில் அர்த்தமிருக்கிறது.

ஆயுதபூசை பற்றிக் கூறுமிடத்து, இன்னொரு தீமை பயக்கும் விடயத்தையும் குறிப்பிட்டேயாக வேண்டும். செய்யும் தொழிலைக் கொண்டு மனிதர்களில் உயர்ந்தவன், தாழ்ந்தவன் என்ற வேற்றுமையைக் கிளப்பிவிட்டு, சாதி என்ற சாக்கடையை நமக்கு நாமே அறிமுகம் செய்து கொண்டோம். இன்று அது வேர்விட்டுக் சினைபல பரப்பி, நம் சமூகத்தையே நாற்றமடிக்கச் செய்யும் ஒன்றாக விசுவரூபம் எடுத்து நிற்கிறது! அந்தச் சாபக் கேட்டை நீக்கி எம் இனத்தைத் தலைநிமிரச் செய்யும் முயற்சியில் நாமெல்லாம் முனைந்துநிற்க வேண்டிய இத் தருணத்தில், ஒவ்வொரு மனிதனையும் தொழில் மூலமாக இனங்காட்டி அவனை ஒதுக்கவும், உயர்த்தவும், இப் பூசை வழிவகுக்குமாயின், அதையிட்டு நாம் வெட்கித் தலை குனிந்தானே வேண்டும்! தொழில்கள் யாவும் சமமே. சமத்துவம் நிறைந்த தொழிலாளர் சமூகம் உருவாக வேண்டும் - என்ற கருத்துக்கள் அந்நாளில் நாம் உச்சரிக்கும் தாரக மந்திரமாக வேண்டும்!

இந்தக் கருத்துக்களை எல்லாம் எப்படி நடைமுறைப்படுத்துவது? எங்ஙனம் செயல்வடிவம் கொடுப்பது? என்ற கேள்விகள் சிலர்மாட்டு எழலாம். அதற்கும் சில வழிகள் இல்லாமலில்லை! நவராத்திரி விழாக்களில் மீண்டும் மீண்டும் புராணங்களையே பேசுவதை விடுத்து, இந்தப் புதிய அரிய கருத்துக்களை மற்றவர்களும் அறியும்படி எடுத்துரைக்கலாமே! இந்துமதம் அதன் உண்மையான, மகோன்னதமான ஸ்தானத்தை இன்று பெருதிருக்கிறது என்றால், அதற்கு நாம் எல்லோரும் பொறுப்பாளிகள். சைவத்தின் அரிய ஆழ்ந்த உண்மைகளைத் தகுந்த முறையில் எடுத்துப் பேசாது விட்டமையே நமது மாபெரும் தவறு! இனிமேலும் அந்தத் தவற்றைத் தொடருதல் அறிவீனம்! நவராத்திரி மலர்களும் இந்தக் கருத்துக்களைத் தாங்கி வெளிவர வேண்டும். அவை மக்களின் சிந்தனையைக் கிளறிவிடுமாயின், அதுவே எம் வெற்றியின் முதற்படி! கலை நிகழ்ச்சிகள்கூட இவ்வழியில் உதவலாமே. பண்டைய முறைகளைப் பின்பற்றி நடனம் ஆடுவதோடு அந்தக் கருத்துக்களை எடுத்துக் கூறும் நாட்டிய நாடகங்கள் உருவாக்கப் படலாம்; மற்றும் சீதனக் கொடுமை, சாதிபேதம், வர்க்கபேதம் என்ற அநீதிகளைச் சாடும் பாடல்களை இயற்றி இசைஞர்கள் பாடலாம். இவையெல்லாம் நம்மால் முடியாத காரியங்கள் அல்லவே!

இறுதியாக, இன்று எடுக்கப்பட்டு வரும் நவராத்திரி விழாக்கள் பற்றிய ஒரு கருத்து! வருடம் முழுவதும் வெறுமனே செயலிழந்து கிடக்கும் சமயத் தாபனங்களும், மன்றங்களும், நவராத்திரி காலத்தில் மட்டும், நான் - நீ என்று போட்டியிட்டுக் கொண்டு அடுக்கடுக்காக விழாக்களை நடத்துகின்றன, கலைஞர்

களுக்குத் தட்டுப்பாடு! இரசிகர்களுக்கும் எங்கு போவது, எதைப் பார்ப்பது என்ற தடுமாற்றம்! குறிப்பிட்ட பத்துத் தினங்களுக்குள் இவையாவும் நடந்து முடிக்கின்றன. மக்களின் கலைப்பசிக்கு விருந்து படைப்பதுதான் இவ்விழாக்களின் நோக்கம் எனில், அது பூரணத்துவம் பெறுவதில்லை! ஏராளமான பணச்செலவில் இவ்விழாக்களை எடுக்கின்ற இயக்கங்கள், இதைப் பற்றிச் சற்றுச் சிந்திக்கலாகாதா? பத்துத் தினங்களில் முச்சுத் தினறும்படி, பலரும், படைக்கும் கலைவிருந்தை வருடம் முழுவதும் பரவலாக இடையிட்டு நடத்துதல் வரவேற்கத் தக்கது! அன்றேல், வருங்காலத்தில் நவராத்திரி விழாக்கள், ஒவ்வொரு தனிப்பட்ட இயக்கத்தினதும் செல்வாக்கினைப் பறை சாற்றுவனவாக மாறும் துர்ப்பாக்கிய நிலை ஏற்பட்டாலும் ஆச்சரியப்படுவதற்கில்லை.

இந்தப் புத்தம்புதிய கோட்பாடுகளையும், நோக்கங்களையும், ஏற்று இடமளிக்கும் வகையில் இன்றைய நவராத்திரிபூசை கொண்டாடப்படுவது இல்லை. இன்று அதன் பரிமாணங்கள், சடங்கு சம்பிரதாயம் என்பவற்றாலான ஒரு குறுகிய வட்டத்துள் அடக்கப்பட்டுள்ளது. இது மேற்கொண்டு நீடித்தல் நல்லதல்ல! நவராத்திரி பூசையின் எல்லைகள் விரிவடைந்தே ஆகவேண்டும், அது இன்றிருப்பதை விட நீண்டு, அகறன். புதிய பரிமாணங்களைப் பெற்றுக் கொள்ளுதல் தவிர்க்க முடியாததொன்று! இல்லையேல், இளந்தலைமுறையினர் காலப் போக்கில் உதறித்தள்ளுகின்ற எத்தனையோ சடங்குகளுடன் ஒன்றாக, இதுவும் அர்த்தமற்று, அழிந்து போய்விடலாம்! எனவே, நவராத்திரி பூசையின் புதிய பரிமாணங்கள் குறித்தும், அதற்கு வழிவகுப்பதில் நமது பங்கு குறித்தும் சிந்தித்தல் வேண்டற்பாலது.



# கவிஞன் காணும் சக்தி

க. திருவருள்வள்ளல்

நவராத்திரி என்றும் தசரா என்றும்! எம்மிடையே வழங்கப்பெறும் இவ்விழாக் காலம் அண்மித்ததும் சக்தி உரு நம்மனக் கண்முன் நிழலாடுகிறது. உலகம் கடந்த முழுமுதலின்—ஆற்றலை—இயக்கத்தை—சக்தியாக இந்துக்கள் மதித்து, அதற்கு அன்ணையுருக் கொடுத்துள்ளனர். இயற்கையில் காணும் எல்லாப் பொருட்களுக்கும் கல்வி, செல்வம், வலிமை, அன்பு, காதல் என்ற உயர் இயல்புகள் யாவற்றிற்கும் தெய்வீகத் தன்மையும் உருவும் கொடுத்து மதித்து வழிபடுவது எம் மனோர் மரபு, பொங்கல் உணவுக்கும் தீபாவளி உடைக்கும் போல, கல்வி, செல்வம், வலிமை எனும் அரும்பேறுகளுக்காக நவராத்திரியைக் கொண்டாடினர் நம் முன்னோர்.

சாதாரண மனிதர்களைவிடக் கவிஞன் அதனிலும் புரட்சிக் கவிஞன் காணும் சக்தி (அதாவது சக்தி தெய்வம்) புதுமையாகவே இருக்கும். பாரதியும் சக்தியை நவராத்திரித் தெய்வமாக மட்டுமல்ல தன் உடல், பொருள், ஆவி அனைத்தையும் ஊடுருவி நிற்கும் பரந்த, நிறைந்த இயக்கமாகக் காண்கிறான். அவன் மொழி

“ஆதிப் பரம் பொருளின் ஊக்கம் அதை அன்னை எனப் பணிதல் ஆச்சகம்” என்கிறது.

பண்டைக் காலத்திலிருந்து தாய்த் தெய்வ வழிபாடு நம்மிடையே உண்டு. பிற்காலத்தில்தான் தாய்த் தெய்வத்தின் கூறுகளுக்கும் இயல்புகளுக்கும் உருக் கொடுத்து கல்விக்குக் கலைமகளாகவும், செல்வத்துக்கு அலைமகளாகவும், வலி

மைக்கு மலைமகளாகவும் போற்றினர். எனினும் என்றும் இம்முன்றும் ஒரே சக்தி என்பதை ஏற்றே வந்துள்ளனர். ஒருமையில் பாகுபாடும், பாகுபாட்டின் ஒருமையும் காணுவது என்றுமே இந்து மரபாயிற்றே.

சக்தித் தெய்வம் வலிமையின் தெய்வமாகப் பலரைத் தூண்டியிருக்கிறது மராட்டிய வீரன் சிவாஜியும், பெரு வீரர்களும் சக்தியைக் குல தெய்வமாகக் கொண்டனர். பாரதியின் வாரிசு பாரதிதாசனும்

“எங்கெங்கு காணினும் சக்தியடா-அந்த ஏழுகடல் அவள் வண்ணமடா”

என்று சக்தியின் பரப்பை வியந்துள்ளார். வலிமையின் - துணிவின் - உருவாகத்தான் சக்தியைக் கொற்றவையாகக் கொண்டனர் எம்முன்னோர். கொற்றவை உருவீரத்தின் திருவுரு, துணிவின் அணிகலன். பாரதி கொற்றவையிடம் “அம்புக்கும் தீக்கும் விடத்துக்கும் அச்சமிலாத வாழ்வு” தரக்கோருகிறார். அதே சக்தி

“நல்லதும் தீயதும் செய்திடும் சக்தி நலத்தை நமக்கிழைப்பாள்

அல்லலது நீங்கும்”

என்று உறுதிமொழியும் புகல்கிறார். தம்மையே வீரசக்திக்குக் காணிக்கை ஆக்கி நாட்டு மக்களுக்குத் தம் கவிதைகளில் துணியையும் வீரத்தையும் ஊட்டியவர் பாரதி. அவரின் அக்கவியாற்றவின் பின் இந்த சக்தியாற்றல் உந்துதலாய் இருந்தது என்பது மிகையல்ல.

இயற்கையிலே சக்தியின் கல்வியுருவான கலைமகள் அருள்பெற்ற கவிஞன்,

அக்கலைமகளை “எள்ளத்தனைப் பொழுதும் பயனின்றி இராத்தென்றன் நாவினிலே, வெள்ளமெனப் பொழிவாய்” என இறைஞ்சுகின்றான். வெள்ளைத்தாமரைப்பூ, வீணை ஒலி, கவிதை வேதம், பாடல், மழலை, குயிலோசை, கிளிக் குரல் யாவிலும் இந்தக் கலைமகளைக் கண்டார் பாரதியார். அக்கலைமகள் எப்படிப்பட்டவள்.

“தெய்வம் யாவும் உணர்ந்திடும் தெய்வம்  
தீமை காட்டி விலக்கிடும் தெய்வம்  
உய்வம் என்ற கருத்துடையோர்கள்  
உயிரினுக் குயிராகிய தெய்வம்  
செய்வம் என்றொரு செய்கை எடுப்போர்  
செம்மை நாடிப் பணிந்திடு தெய்வம்  
கைவருந்தி உழைப்பவர் தெய்வம்

“கவிஞர் தெய்வம் கடவுளர் தெய்வம்.”  
“கேடு தீர்க்கும் அமுதம்” ஆன கலை அன்  
னையால் “வீடு தோறும் கலையின் விளக்கம்  
பெருக வேண்டும்” என்பது பாரதியின்  
மனதில் உள்ள சக்திக் கனல்.

இந்தக் கவிஞர் பரம்பரையே பாவம்!  
கலைமகள் கருணை மிகுந்திருப்பினும் செல்  
வமும் வலிமையும் தான் ஏய்த்து விடுகின்  
றன எனினும் தமக்கென வாழாத் தகை  
மையாளர்—மற்றோர் செல்வம், வலிமை,  
பெற்று வாழ உளமார சக்தியின் செல்வ,  
வலிமை உருக்களாகிய திருமகள் மலை  
மகளைப் போற்றாமல் இல்லை.

வறுமையால் வாடிய பாரதி செல்வ  
மகளை எத்தனையோ பாடல்களில் ஏங்கிப்  
பாடியிருக்கிறார். “வறுமை என்ற சிறு  
மைப் புகைதனில் வேதனைப்படு மனமும்—  
உயர் வேதமும் வெறுப்புறச் சேர்ந்தியும்  
வாதனையும்” அந்தப் “பொன்னிலும்  
மணிகளிலும்—நறும் பூவிலும் சாந்திலும்  
விளக்கிலும், கன்னியர் நகைப்பினிலும்”  
உள்ள திருமகள் அருளினால் நீங்க வேண்  
டும்—என்பது அவரது கருத்து.

இங்ஙனம், கல்வி, செல்வம், வலிமை  
யில் சக்தியையும், சக்தியில் தாய்மையை  
யும் கண்ட இந்துக்களின் மனப்பாங்கு,

பாரதியிடம் சக்திக் கனலாக—புனலாக,  
வெளிப்படுகிறது கவிதைகளில்! பாரதி  
கண்ட சக்திநோக்கு எமது மரபு நோக்குத்  
தான். அதே நோக்கில்தான் ஆண்டில்  
ஒரு தங்கனையும், அத் திங்களிற் சில ஒன்  
பது நாட்களையும், ஒதுக்கிச் சக்தித் தாயின்  
உருவெளிப்பாடுகளுக்கு வழிபாடும் நன்றி  
யும் செய்து அருள்நாடுகிறோம்.

பாரதி சக்தியிடம் தம்மை அர்ப்  
பணித்து அன்பு பாராட்டி, அதையும்  
கடந்து காதலும் கொள்கிறார்—அதாவது  
சக்தியின் உருக்களான கலை—மலை—அலை  
மகளிர் மூலம் கல்வி, செல்வம், வலிமை  
யைக் காதலிக்கிறார். நவராத்திரியே உலக  
வாழ்விற்கு இன்றியமையாத இம் முப்  
பொருளையும் நாமும் பாராட்டிப் பெறவே  
ஒரு அடையாள விழாத்தான்.

தாய்நாடு, தாய்மொழி, காவிரித்  
தாய், கங்கை மாதா, தமிழ்த்தாய், சுதந்  
திர தேவி என்றெல்லாம் காண்பதெல்  
லாம் தாயுருவிற் கண்டு சக்திக் கூறாகக்  
காணும் இந்துப் பண்பாட்டை, இந்தக்  
கவிஞர்கள் தாம் காலாகாலமாகத் தம்  
கவிதைமூலம் நினைவுச் சின்னங்களாக்கி  
உள்ளனர். இச் சக்தித்தாய் உருவங்  
களுக்கு விழாவும் எடுக்கின்றனர். கல்வி—  
செல்வம், வலிமை என்ற மனித வாழ்வுத்  
தேவைகளையும் தாய்ச் சக்தி உருவில் நாம்  
கண்டது—விழா எடுப்பது புதுமையல்  
லவே! ஒரே தாய்த் தெய்வத்தின் கூறு  
களான இம் முப்பொருட்களையும் வெவ்  
வேறு தாய்த் தெய்வங்களாக உருவாக்கி  
அவற்றுக்கு வெவ்வேறாக மும்மூன்று நாட்  
கள் ஒதுக்கி, ஒரே விழாவாக நவராத்திரி  
என்று, சக்தியின் ஒருமையும் பன்மையும்  
விளங்க நாம் கொண்டாடுகிறோம்.

பாரதியும் சக்தியின் இப்பண்புகளை  
விளக்குவதுபோல “நெஞ்சுக்கு நீதியும்,  
தோளுக்கு வானும், நிறைந்த சுடர்மணிப்  
பூண், பஞ்சுக்கு நேர் பல துன்பங்களாம்  
இவள் பார்வைக்கு நேர் பெருந்தீ” என  
வலிமைச் சக்தியுருவையும், “பொன்னைப்

பொழிந்திடு, மின்னை வளர்த்திடு.....  
 அன்னை பராசக்தி” என செல்வமகள் வடி  
 வையும், “வெள்ளை மலர்மிசை வேதக்  
 கருப்பொருளாக விளங்கிடுவாய், தெள்ளு  
 தமிழ்க் கலைவாணி” எனக் கலைத் தாயை  
 யும், “ஓம் சக்தி” என்ற ஒரே கவிதையில்  
 ஒரே பராசக்தியாகக் கண்டு வேண்டுதல்  
 கள் செய்கிறார்.

“சொல்லினுக்கு எளிதாகவும் நின்று  
 டான், சொல்லை வேறிடம் செல்ல வழி  
 விடான்” எனப் பாரதி வியந்த சக்தியை  
 நவராத்திரி நாள் விழாவிலும் எங்ஙனம்  
 விரித்துரைக்க இயலும். கவிஞன் காண்  
 பதுபோல்,

“மூர்த்திகள் மூன்று பொருள் ஒன்று-அந்த  
 மூலப் பொருள் ஒளியின் குன்று  
 நேர்த்தி திகழும் அந்த ஒளியை—எந்த  
 நேரமும் போற்று சக்தி என்று”

என முழுமுதலின் ஒளியாய் நிற்பதே  
 அன்னையுருவம். அந்த முழுமுதலுக்கு  
 பாரதி தனது உடலுறுப்புகள், ஐம்புலன்,  
 மனம், புத்தி, சித்தம் என்ற யாவற்றை  
 யும் காணிக்கையாகப் படைத்துள்ளார்.  
 அது மட்டுமல்ல, சக்தித் தாயைப் பயங்  
 கர ஊழிக் கூத்தாடும் சக்திப் பேயாகவும்,  
 அன்பு கனியும் கனியாகவும் முரண் முனை  
 களினின்று கண்டு காட்டுகிறார். குழந்தை  
 தாயிடம் அடம் பிடிப்பதுபோல,

“மோகத்தைக் கொன்றுவிடு—  
 அல்லாலென்றன்  
 மூச்சை நிறுத்திவிடு  
 தேகத்தைச் சரய்த்துவிடு—அல்லாலதில்  
 சிந்தனை மாய்த்துவிடு”

என மிரட்டிப் பிடிவாதம் பிடிக்கவும் செய்  
 கிறார். அதே கவிதையில் அடுத்து

“உள்ளம் குளிராதோ—பொய் ஆணவ  
 ஊனம் ஒழியாதோ  
 கள்ளம் உருகாதோ—அம்மா! பக்திக்  
 கண்ணீர் பெருகாதோ  
 வெள்ளக் கருணையிலே—இந்நாய் சிறு  
 வேட்கை தவிராதோ  
 விள்ளற் கரியவளே—அனைத்திலும்  
 மேவியிருப்பவளே.”

என மணிவாசகர் போல நாயடியராகக்  
 குழைந்தும் கெஞ்சுகிறார். ஒரு தனி சக்தி  
 யைப் பெண்ணுருவாக்கி—தாயுருவாக்கி—  
 பின் கல்வி, செல்வம், வலிமை என்ற கூறு  
 களையும் தாய்த்தெய்வ வடிவங்களாக்கி,  
 அவற்றிலும் ஒற்றுமை கண்டு, பின் அ வற்  
 றையும் அன்பு, ஆசை, காதல், பக்தி,  
 பயம், மிரட்டல் என்ற பலவகை வழிகளா  
 லும் பலவகையாகப் போற்றி எமது சமூக  
 நோக்கைப் பிரதிபலிக்கும் மகாகவியைப்  
 பின்பற்றி நவராத்திரியைச் சக்தியின்  
 நினைவுக் காலமாக—கனிவுக் கோலமாக,  
 அவளிடம்,

“எண்ணிய முடிதல் வேண்டும்  
 நல்லவே எண்ணல் வேண்டும்  
 திண்ணிய நெஞ்சம் வேண்டும்  
 தெளிந்தநல் லறிவு வேண்டும்  
 பண்ணிய பாவம் எல்லாம்  
 பரிதிமுன் பனியே போல  
 நண்ணிய நின்முன் இங்கு  
 நசித்திடல் வேண்டும் அன்ராய்”  
 என வேண்டுவோமாக !

# என்னருமைக் காதலியாய் . . . .

— “தாராயுத்தான்” —

மாலிப்பொழு தாதலுமே மனமகிழ்வை நாடியநான்  
துள்ளுகின்ற வெள்ளலைகள் வள்ளமெனச் சொல்லிநிற்கும்  
நீலக்கடல தனிநீண்ட கரையருகே நின்றிலங்கும்  
பன்னிற மாமலரும் பல்சிறப்பு மிக்கமலர்ச்  
சோலையதை நானடைந்து சோதியெனத் துலங்கிநிற்கும்  
என்னருமைக் காதலியின் எழில்வரவைச் சோலையதன்  
சாலையிலே காத்துநின்றேன் சோம்பிநின்றேன் ஆவலுடன்  
என்னருமைக் காதலியும் ஏனேயினும் வரவில்லை.

தாரமதைத் தன்கதிரால் தழுவிநின்ற ஆதவனும்  
தன்னொளியைத் தானொடுக்கி ஆழியுள்ளே அமிழ்கின்ற  
நேரமது வருமளவும் நின்றிருந்தேன் சோலையிலே  
என்னை மயக்கிட்டே என்னுள்ளம் கொள்ளைகொண்ட  
மாரத வீரர்போற்றும் மாதரசி அவள்வரவை  
நெடுநேரம் காணாமல் நெகிழ்ந்தஎன் நெஞ்சமுமே  
வீரமது விழைந்துநிற்க வெட்கமதைத் தான்மறந்து  
வருவாளோ பாரெனவே தூண்டியதே கண்களையும்.

என்றும்போல் இன்றிஇன்று என்னவளும் சுணங்கிடவே  
ஆதவன் வரவுகாணு வருந்திநின்ற தாமரைபோல்  
நின்றுமனம் பேதலிக்க நேற்றவளைச் சோலையிலே  
கண்டுநான் களித்துநானே நிச்சயமாய் வந்துவிடு  
என்றேதான் கூறிடவே சிந்தை மறந்ததனால்  
கார்முகிலைக் கனியவைக்கும் கற்பனைத் தேனிதழாள்  
இன்றுஎனைக் காணவர வில்லைதானே கடிதினிலே  
என்றுபல எண்ணங்களை எண்ணியதே என்னுள்ளம்.

சிந்தை வருத்தமுற்று நான் சீர்குலைந்து நிற்கையிலே  
எந்தன் உள்ளமதைக் கொள்ளைகொண்டு உணர்வினைச் சிறையிட்ட  
விந்தைபல புரிகின்ற வேடிக்கைக் காரி அவள்  
முந்திவரு வதுபோல் முழுவுடலும் தான்மினுக்கி  
வந்த வரவையங்கே வளர்ந்துநின்ற என்ஓற்றரெலாம்  
நறுமணம் கமழவீசி நன்றாகத் தாமசைந்து  
நந்த வனத்தினிலே நுனியசைந்து பனிசிதற  
எந்தனுக்கு உணர்த்தினவே இனியநறு மலரெல்லாம்.

நடைதளர இடைமின்னல் எனமிளிரக் கொடியசைய  
 அந்தக் குலவிளக்கு வருகையிலே மனம்மயங்க  
 மடைதிறந்த வெள்ளமெனப் பொங்கிவந்த மகிழ்வடக்கி  
 பொய்க்கோபம் கொண்டவளைப் பாராது நானிருக்கப்  
 படைக்கலங்கள் பொருததுபோல் மலர்ச்சோலை யசையஅவள்  
 அன்னநடை பயின்றுஎன் அருகே வந்துநின்று  
 கடைக்கண்ணால் என்னழகைக் கண்டுரசித் தாளெனினும்  
 கிட்டவந்து பேசாமல் எட்டநின்றே சிரித்தாள்.

மேனி சிலிர்த்திடவே மேதினியைச் சூழ்ந்தவளை  
 நானுணர்ந்து புலனதனால், ஏனடியோ சுணக்கமென  
 நானியம்ப மோகனப் புன்னகையாள் மொய்த்தளிசூழ் சோலையிலே  
 ஏதுமே பேசவில்லை ஏனோ தெரியவில்லை  
 வாணியென நின்றவளை வாடி அடிகொடியவளே  
 ஏனடிநீ பிந்தினே எனச்சினந்து நானுரைக்க  
 தேனிதழாள் நாணமற இறுக எனை அணைத்ததனால்  
 ஏற்பட்ட சுகத்தையிங்கே எடுத்துரைத்தல் எளிதாமோ?

களங்கமற்ற அவளணைப்பில் நினைவிழந்து எனைமறந்து  
 உணர்விழந்து இருந்தவேளை எனையணைத்த அன்னவளும்  
 விளங்குகின்ற சனியிதழால் என்வெகுளி தீர்த்திடவே  
 கொஞ்சிக் குலவியவள் கொடுத்தாள் பலமுத்தம்  
 இளங்காளை எந்தனுக்கு இன்னமுதம் எனசந்த  
 இன்பச்சுவை யதனில்நான் ஈடுகொண்ட வேளையிலே  
 நலங்கள் அழிக்கின்ற நட்பாற்றில் விட்டதுபோல்  
 எனைவிட்டுப் பிரிந்தனளே வெம்பியதே உளமெல்லாம்.

பண்பற்ற சென்மமவள் பழக்கத்தைப் பாரென்றெண்ண  
 விட்டு விலகியவள் காவைச்சுற்றித் திரும்பவந்து  
 கண்ணமைக்கும் நேரத்துள்ளே மீண்டும் எனைக்  
 கட்டித் தழுவிட்டாள் இந்த உணர்வதனை  
 என்னென் றெடுத்துரைப்பேன் எடுத்துரைக்கக் கவிதையிலே  
 பொங்கியெழும் ஆழியுள்ளே இங்கிதமாய்த் தானுதித்து  
 வண்டமிழாய் வந்தசெல்வி வழங்குமிந்த இன்பத்தின்  
 சுகமதனை ஆயிரம்வாயாலும் அளந்திடவே முடியாதே.

இந்நேரம் யானும் எடுத்தியம்பி வந்ததெல்லாம்  
 என்னருமைக் காதலியாம் எனக்குஇதம் தந்தவளை.  
 விந்தையுடன் கூறுகிறேன் வினயமுடன் கேட்டிடுவீர்  
 அன்பான நேயர்களே அருமைமிகு சோதரரீர்  
 சிந்தனையில் மூழ்கிடுவீர் சிறுமதியை விட்டிடுவீர்  
 எந்தன் கவிதைதனில் என்னருமைக் காதலியாய்  
 மந்தம் பிடித்தஅந்த மாதர் குலத்தாளையல்ல  
 மனமகிழ்வை யூட்டிநிற்கும் மனங்கவர்ந்த தென்றலவள்.



# உழவர்க்கும் பயன் தரும் முறையில் கடன் வசதி வழங்கல்

—அப்பாப்பிள்ளை நவரத்தினம்—

இக் கட்டுரை விடயத்தில் இந்தியப் பிரதமர் திரு. மொராஜி தேசாய் கடந்த ஆண்டு புதுடில்லியில் ஆசிய வளாக வேளாண்மை கடன் வசதி கூட்டரவினால் நடத்தப்பெற்ற வேளாண் கடன் வசதி மசாநாட்டில் கூறிய வாசகங்களைக் குறிப்பிடாமல் இருக்கமுடியாது. “கிராம ஏழைகளின் பிரச்சினைகளை கடன் வசதி நிறுவனங்கள் தாமாகத் தீர்க்கமுடியாது. ஏனெனில் தொழில் முனைப்பு (Enterprise) சிறு அளவிலும் கிடைக்கக்கூடிய மேலதிகக் காசு (Cash Surplus) வரம்புடையதாகவும் பருவகால மாறுதல்கள் மீளக் கடைசிக் கும் தகைமையால் பாதிப்பதாகவும் இருப்பதே” என அவர் கூறினர். இதனால் வேறு நிறுவன ஏற்பாடுகளும் நிர்வாக உதவிகளும் தேவை என்பதே அவர் கருத்து.

கடன் வசதியை நிறுவனம் சார்ந்த தாக்குவது நாட்டின் பூட்டிகையானால் உழவ னோடு தொடர்புபூணும் வங்கியின் கடன் வசதிக் கொள்கை எப்படி அமையவேண்டும் எனும் அடிப்படைக் கேள்வி எழுகிறது வங்கியை இங்கு குறிப்பதன் காரணம் நாட்டுடைமையல்லாத அல்லது இலங்கையரதல்லாத வங்கிகளின் கடன் வசதிக் கொள்கை இலங்கை வங்கி போன்ற நாட்டு வங்கிகளுடையதைப் போன்றே இருக்க வேண்டுமென்ற கட்டாயம் இல்லை. இலங்கை வங்கி ஒரு நாட்டுடைமை வங்கி என்ற வகையில் நாட்டின் வளர்ச்சி நடவடிக்கைகளில் சிறப்பாக தெளிவான பங்கேற்க வேண்டியுள்ளது பார்வையாளராக

இராது வளர்ச்சி நடவடிக்கைகளில் அரசின் கருவியாயும் கூட்டாளியாயும் அது இருக்கவேண்டும். அதே சமயம் தனது சொந்த நலன்களையும் பாதுகாத்துக் கொள்ளவேண்டும். நாட்டினதும் தனதும் நலன்களை முன்னிட்டு கொள்கைகள்—பூட்டிகைகளால் தன்னை வலுப்படுத்திக் கொள்ளவும் வேண்டும். முதல் கடன் வசதிக் கொள்கையைப் பார்ப்போம். அதாவது கடன் ஒப்படைப்பு வலுவாக இருக்குமாறு கொள்கை இருக்கவேண்டும். ஏனெனில் கொடுக்கும் நிதி மீளமீளப் பயன்படுத்தப்படமுடியாது. பொருளாதார நடவடிக்கைகட்கு வழங்குமளவு வரையாத நிதியளவுடையதன்று வங்கி.

நிறுவனஞ்சார் கடன் வசதி (Institutional Credit) முறை உழவர்களுக்கான நிறுவனஞ்சாராக் கடன் வசதி முறையை மாற்றீடு செய்ய வேண்டுமென்பதையாரும் மறுக்கமுடியாது. 1947இலிருந்து நிறுவனம் சார் கடன்வசதி முறை இருப்பினும் 36% பேர் இதனால் பயனடைந்துள்ளனர். அதாவது பெரும்பான்மையான உழவர்களுடன் கடன் வசதி நிறுவனங்கள் தொடர்பு கொள்ளவில்லை. இரண்டாவது கொள்கை அந்தப் பெரும்பான்மை உழவர்களை நிறுவனமுறை அடைவதனால் அவர்கள் தமது உற்பத்தித் தேவைகட்கு வங்கிகளைத்தவிர வேறெதையும் நாடாமல் இருக்கச் செய்வதாகும்.

உலக வங்கியின் புள்ளி விபரங்களின் படி நிறுவனம் சார் கடன் வசதி பெறும் உழவர்களின் எண்ணிக்கை நாட்டுக்குநாடு

வேறுபடுகின்றது. ஒருபுறம் சில ஆபிரிக்க நாடுகளில் ஒருளீதமானோர் மட்டும் நிறுவனம் சார் கடன் வசதிகளைப் பயன்படுத்துகின்றனர். இன்னொருபுறம் தைவான் போன்ற நாடுகளில் கிட்டத்தட்ட எல்லா உழவர்களும் இவ்வசதியைப் பயன்படுத்துகின்றனர். வளர்முக நாடுகளில் ஏறத்தாழ 70-80% உழவர்கள் இவ்வசதிகளைப் பயன்படுத்தவில்லை எனலாம். இக்கடன் வசதியின் நிரம்பல் கேள்வி (Supply & demand) கூறுகளைக் கவனிக்குமுன், இலங்கையைவிட இன்னொரு நாட்டுடைமை வங்கியும் (மக்கள் வங்கி) கிராமக் கடன் வசதித் திட்டங்களில் ஈடுபட்டிருப்பதால் மாவட்டவாரியாக எமது கடன் வசதிப் பங்குகளைக் காட்டுவது நலமென நினைக்கிறேன். அவ்வாறு இலங்கை வங்கியிலிருந்து வேண்டிய கடன் வசதித் தேவைகளை அறியாவிடின் நம் வங்கி அளவறியாது கடன் வழங்கும் இக்கட்டுக்கு ஆளாகிவிடும். அது மட்டுமன்றி நிதி ஒழுக்கு (Leakage) போன்றவற்றை — அதாவது இலங்கை வங்கி, மக்கள் வங்கி இரண்டிலிருந்தும் உழவர்கள் ஒரே சமயத்தில் கடன் வாங்குவதையும், உழவரல்லாதார் கடன் வாங்குவதையும் கட்டுப்படுத்த உதவும். இதுவரை 36% உழவரே நிறுவனம் சார் கடன் வசதி பெற்றிருந்தனராயின் இரு நாட்டு வாங்கிகளாலும் 1977/78 பெரும் போகத்தின்போது கொட்டப்பட்ட 500 மில்லியன் ரூபாவும் என்னவாயிற்று என்ற வினா எழுகிறது. இதுவரை புள்ளி விபரங்கள் ஏதும் இருப்பதாகத் தெரியவில்லை. எனினும் அரசினதும் கடன் வழங்கிய நிறுவனங்களதும் நோக்கங்கட்குமாறாக உழவரல்லாதவர்களுக்கு ஒழுக்கிச் சென்றுவிட்டன என உய்த்துணர முடிகிறது.

1973 விலிருந்தே இலங்கை வங்கி கிராமக்கடன் வசதித்துறையில் ஈடுபட்டு வந்திருப்பினும் அது பெரும்பாலும் வேளாண் அமைச்சின் அளவீட்டின்படி பெரும் போகம் சிறு போகங்களுக்காக வழங்கப்படும் உற்பத்திக் கடனாகவே இருந்து வந்

திருக்கிறது. இத்திட்டச் செயற்பாட்டின் போது எல்லா உழவர்களும் உழவர்களெனக் கூறிக்கொள்வோரும் தகுதியடைப்படையிலின்றி உரிமை முறையில் கடன் பெறக் கூடியதாய் இருந்தது. கடன் வசதி இவ்வளவே இருந்தது. இத்திட்டத்தின் குறைபாடுகளை புதிய கருத்துக்களைப் புகுத்துவதால் நீக்கவேண்டும்.

அக்கருத்துக்கள் எவை? உமியிலிருந்து தானியத்தை நீக்குவோம். வங்கியுடனான தமது முந்தய உறவுகளால் நம்பிக்கையுறுதியை நிலைநாட்டிய உழவர்களிலிருந்து நம்பிக்கையுறுதி பெறாத அல்லது தற்குறிகளாக உள்ள அல்லது நியாயமான காரணங்களின்றி வங்கியை மாற்றிக்கொள்ளும் புதியவர்களான பேர்வழிகளை வேறுபடுத்திப் பார்க்கவேண்டும். நம்பிக்கையுறுதி பெற்ற உழவர்களான நல்லுழவர்கள் தமது பரந்த தேவைகட்கு உற்பத்தி சாராத தேவைகட்குக்கூட கடன் வசதி பெற உரித்துடையவராக்க வேண்டும். அவர்களுக்கு வேறுபட்ட நிறமுடைய வேளாண்மை அடையாள அட்டையும் அவர்களது கடன்வசதித் தேவைகளுக்காக உடனடிக் கடன் வசதித் திட்டமும் வழங்கப்படவேண்டும். உழவர்களுக்கு நம்பிக்கையுறுதி பெறும் வழியையும் வங்கிக் கடன் வசதிகளைப் பயன்படுத்தும் முறைகளையும் அறிவுறுத்தி மேலும் பலரை நல்லுழவர்களாக்குவது வங்கியின் கடமை இது கூடியவரை முறையான உழவர்க்கிடையே பயன்படும். அவர்கள் விடயத்தில் வங்கி கடன் வசதி வீதாசாரத்தை நடைமுறைப்படுத்தலாம்.

மற்றைய உழவர்கள்—இவர்கள் 64% ஆனவர்களாயிருப்பதால் நாட்டின் முதுகெலும்பாவார். இவர்கள் பற்றிய பிரச்சினை எழுகிறது. இவர்களை எந்தக் கடன் வசதித் திட்டமும் புறக்கணிக்கமுடியாது. அத்துடன் எந்தக் கடன் நிறுவனமும் மீளப் பெறமுடியாத கடனைக் கொடுக்கமாட்டாது. எப்படி இச்சிக்கலைச் சமாளிக்கலாம்? இவ் உழவர்கட்கு நன்கொடை

(Grants) மூலம் வசதி வழங்கலாம். ஆனால் இதைக் காலவரையறையின்றித் தொடர முடியுமா? இவ்வழவர் இவ்வாறு நன்கொடையில் தங்கி நிற்பது அவர்களுக்கும் மதிப்பு தராது. இதனால் இவ்வகை உழவர்களை சீர்படுத்தும் திட்டமொன்று உருவாக வேண்டும். திட்டப்படி அவர்கள் சீர்ப்படுத்தும் வரை வங்கி மூலம் அரசு நன்கொடைத் திட்டத்தைச் செயற்படுத்த வேண்டும். அரசு நன்கொடைத் திட்டம் சீர்ப்படுத்தும் (Rehabilitation) திட்டத் துடன் கூட்டாக செயற்படவேண்டும். இச்சில்லரை உழவர்களோடு வங்கி கொடுக்கல் வாங்கல் செய்வதைத் தவிர்க்கமுடியாது. இவ்விடயத்தில் எமது உங்கித் தலைவர் கோயில் தலைமைப்பீடங்களின் துணையோடு உழவர்களுக்குக் குழுக்கடன் (Group Loans) கொடுக்கும் திட்டம் பற்றி மொழிந்துள்ளார். உலக வங்கிகூட குழுப் பொறுப்புணமை (Group liability) யுடன்கூடிய கடன் வசதி அக்கடன் சிறிய உழவனையும் அடையக்கூடிய வெற்றிகரமான வழி என்பதை ஏற்றுள்ளது. துருக்கியில் கிராமக் குழுக்கள் ஆபிரிக்காவில் இனக்குழுக்கள் (Tribal group) மெக்சிகோவில் உழவர் குழுக்கள் என்பன குழுக்கடனுக்காக அமைக்கப்பட்டுள்ளன. எமது நாட்டில் சமயம் மக்கள் மத்தியில் வலுவாக வேருன்றியிருப்பதால் எமது வங்கித் தலைவரின் கூற்றுப்படி கிராமக் கோயில்கள்மூலம் குழுக்கடன்பெற உழவர்களை ஒழுங்குபடுத்துவது ஏற்படையதே. இத்திட்டம் முறையான உழவர்கள் (Viable farmers) விடயத்தில் வெற்றியளிப்பினும் மற்றையோர் விடயத்தில் தீர்வு எனக் கருதுவதைவிட ஓர் ஆய்வாகவே நினைக்கவேண்டும்.

உழவரின் சந்தை ஏற்பாட்டைப்பற்றி அக்கறை காட்டாமல் இருப்பது நமது கடன் வசதித் திட்டத்தின் முக்கிய குறைபாடு. இன்று தனியார் துறையை ஏற்றுக் கொண்ட பொருளாதாரத்தை நாம் பெற்றிருப்பதால் இனி நெல் சந்தைப்படுத்தும் வாரியத்தை உழவுப் பொருட்களின்

சந்தை உள்ளமைப்பாக நம்பியிருக்கமுடியாது. இதனால் பிரச்சினை தீர வேறிடங்களையும் நோக்கவேண்டியுள்ளோம். உழவர் தம் பொருட்களைச் சுதந்திரமாக தம் விருப்பப்படி விற்க அனுமதிப்பினும் வங்கி உற்பத்தியாளர் எப்படி எவருக்குத் தனது உற்பத்திப் பொருட்களை விற்பார் எனத் தெரிந்து தனது கடனை அறவிட ஏற்பாடுகள் செய்யவேண்டும். எதிர்பார்க்கப்படும் அறுவடையின் மதிப்பீட்டையும் விளைவினால் கடனை மீளளெடுக்கக்கூடிய மேலதிக காசு கிடைக்குமா என்பதையும் வங்கி அறியவேண்டும். சந்தைபற்றிய பிரச்சினை தீராமல் இருக்கிறது.

ஓவ்வொரு வங்கிக் கிளையும் சமாளிக்கக்கூடிய அளவு கடன்களே வழங்கப்படவேண்டும். அதாவது ஒரு பருவத்துக்கு 500 கடன்கள் என அளவு வைத்துக் கொள்ளலாம். இது உழவர்களிடம் கடன் ஒழுங்குமுறை இருப்பதற்கும் நிலம் பயன்படுத்தலில் (அல்லது அதற்கு முன்னரேயே) இருந்து சந்தைப்படுத்தல் கடன் அறவிடல்வரை நேரடியாகக் கண்காணக்கும் வெளியிட ஊழியர் (Field Staff) மூலம் அறவிடும் நடவடிக்கையை வலுப்படுத்தவும் உதவும்.

### சில கருத்துக்கள் :-

- (1) ஒப்படைத்தல் (Delivery) முறையை வலுப்படுத்தும் வகையில் கடன் வசதிக்கொள்கை இருக்கவேண்டும்.
- (2) பெருமளவில் உண்மையான உழவர்க்கு நிறுவனம் சார் கடன்கள் வழங்கப்படவேண்டும். இதன் மூலம் அவர்கள் தம் கடன் வசதிக்கு நிறுவனஞ்சாரா மூலங்களை விடுத்து வங்கிகளை எதிர்நோகச் செய்யவேண்டும்.
- (3) ஒரு அளவறியாது கடனளிப்பதை விடுத்து, ஓவ்வொரு பருவத்துக்கு முன்பும் இலங்கை வங்கி மாவட்ட வாரியான தனது கடன் வசதிப்பங்கை வெளியிடவேண்டும்.



(4) இப்போதைய கடன் வசதி முறையின் குறைபாடுகளை புதிய கருத்துக்களை புகுத்துவது மூலம் தவிர்க்கவேண்டும்.

(5) சந்தைப்படுத்தல் ஏற்பாடுகளோடு அறவீடல் முறையை இணைத்து உழவர்க்கும் நடைமுறைக்கும் ஏற்ற ஒரு சந்தைப்பாட்டு உள்ளமைப்பு ஏற்படுத்தப்படவேண்டும்,

(6) கடன் வசதி வழங்குவதிலிருந்து அறவிடுவதுவரை உழவர்களிடம் கடன் ஒழுங்கு முறையை வங்கி ஏற்படுத்தவேண்டும்.

இக்கட்டுரையில் எடுத்துக்கொண்ட விடயத்தின் முழுப்பரப்பையும் தொடர

முடியாது. இதனால் முக்கிய கூறுகளை மட்டும் கூறப்பட்டுள்ளது,

இறுதியாகக் கடன் வசதி வழங்குவது பயன்தரத்தக்கதாயும் உற்பத்திக்கு உதவுவதாயும் இருக்கவேண்டும். நெல்லுக்கும் புல்லுக்கும் பாயும் பாசனநீர் போலக் கொட்டப்படக்கூடாது. அப்படி அளவறியாக் கடன் வழங்கல் நன்மையைவிடத் தீமையே பயக்கும். பொருளுற்பத்திக்கும் பணிக்கும் பயன்படாத பணப்புழக்கம் பணவீக்க நிலையையே உருவாக்கும். அதிலும் பேரளவு வளாச்சியை எதிர்நோக்கி நிற்கும் நாட்டுப் பொருளாதாரம் பணவீக்கத்தை உருவாக்கும் கிருமிகளைக் கொண்டிருக்கும் என்பதும் மறுக்கமுடியாத கருத்து.

## குட்டிக் கதை

## பசி

அன்றிரவு பத்துமணியிருக்கும். சுவரிலிருந்த மணிக்கூடு பத்து அடித்து ஓய்ந்தது.

அப்போது ராஜனின் கைக்குழந்தை “குவாகுவா” என அழுதது. அக்குழந்தை ஓயாது அழுதுகொண்டிருந்தது. பாவம்! பசிபோலும். அப்போது தான் “ஓஸ்ரர்மில்க்” ரின்னை திறந்து பார்த்த அவனது மனைவி பால்மா முடிந்துவிட்டதென அறிந்து அதை ராஜனுக்குக் கூறினாள். ஓஸ்ரர்மில்க் முடிந்து விட்டதை ஏன் அன்று பகலே கூறவில்லையென மனைவியைக் கடிந்துவிட்டு, வெள்ளவத்தை காலி வீதியிலிருக்கும் அறிமுகமான ஒருவரின் கடைக்கு ஓடினாள். அந்தக் கடை பஸ் ஹோல்ட்டிங்குப் பக்கத்தில் இருந்தது.

அவள் அந்த பஸ் ஹோல்ட்டில் தனியே நின்றிருந்தாள். அந்த நேரத்தில் சனசந்தடி அவ்வளவு இருக்கவில்லை. அவள் அவளைக் கண்டதும் அவளை அழைத்து தான் தனியே பஸ் ஹோல்ட்டில் நிற்பதாகவும் தான் கொட்டாஞ்சேனைக்குப் போகவேண்டியிருப்பதாகவும் அடுத்த பஸ் வரும்வரை தன்னுடன் நிற்கும்படியும் வேண்டினாள்.

அப்போது மழைத்தூறல், குளிர்காற்று, அவள் மெல்லப் பார்த்தாள், பார்த்து நகைத்தாள். பின்பு கிட்ட அவளை நெருங்கி.....இன்னும் மிக நெருங்கி.....அவனுடன் ஒட்டியவண்ணம் நின்றாள். குளிர் காற்றிலும் அவனது உடல் கொதித்தது. இதையுணர்ந்த அவள் மெல்லச் சாடைகாட்டி, அவளை அப்பக்கத்து வீட்டிற்கு அழைத்துச் சென்றாள். சிறு குழந்தையொன்று வயிற்றுப் பசிக்காக அங்கே அழுகிறது. இங்கே பெருங்குழந்தையொன்று விருந்து தேடுகிறது. ஆனால் இரண்டும் பசியே.

அன்று ராஜன் ‘ஓஸ்ரர்மில்க்’ வாங்கவென வைத்திருந்த பணம் பசிக்கும் அவனிடம் கைமாறியது. அவன் உடற்பசி தீர்ந்தது. வெறுங்கையகை அவனது குழந்தையைப் பார்க்க வரும்போது நேரம் அதிகாலை 1.30 மணி. அந் நேரத்தில் அப்பாலகன் பசியால் அயர்ந்து தூங்கிக் கொண்டிருந்தான்.

எழுதியவர்: “உடுவிலாரான்”

# பெண்மையெனும் சக்தி

— வசந்தி இராசையா —

[நாம் புரியும் பூசையும் வழிபாடும், நமது சொந்த நலனுக்காக மட்டுமல்ல — சமுதாயத்தின் நலனுக்காகவும்தான்! தேவி வழிபாடாகிய நவராத்திரியும் இந்த எண்ணத்தை விரியச்செய்தல்வேண்டும். அவ்வகையில் தெறித்த ஒரு சிந்தனைத்துளி, இது!]

“உன்னையன்றி யாருமில்லை  
உற்றதுணை எந்தனுக்கு  
முன்னைவினை அகல்விப்பாய்  
முழுமையினைத் தந்தி” டென  
பன்னிமிக வேண்டிடுவார்;  
பாடியிங்கு பரவிடுவார்  
அன்னையவள் சக்திதனை  
ஆலயத்தில் தேடிநிற்பார்.

பெண்ணுருவாம் சக்திதனைப்  
போற்றிநிதம் தொழுவார்க்குப்  
பெண்மையெலாம் சக்தியெனும்  
பேருண்மை புரிவதில்லை;  
மண்ணினிலே மாதர்தமை  
மாட்சியுடன் போற்றமட்டும்  
எண்ணம் பிறப்பதில்லை;  
ஏற்றம் உறுவதில்லை.

நிமிர்ந்தநன் னடையுடனே  
நேர்நிற்கும் பார்வைகொண்டு  
நிமிர்ந்தநல் ஞானமுமே  
செழுமையுறக் கொண்டவளாய்  
பெண்ணெனவே உருவெடுத்தாள்  
பேரருட் சக்தியெனப்  
பண்ணினிலே பாரதியும்  
பாடிவைத்த தறியார்கள்.

ஆணுக்குப் பெண்ணையிங்கு  
அடிமையெனக் கொள்வதுவோ  
பேணலுறும் இருவிழியுள்  
ஒருவிழியை நலிவதுவோ  
பூணும்மண வாழ்வினிலே  
பெண்ணைவிலே பேசுவதோ  
நாணுவது வேண்டாமோ!  
நாமிதனைச் சிந்திப்போம்.

# நினைத்துப் பாடும்!

— கி குலசேகரன் —

“எங்களுக்கும் கலைகலாச்சாரம் உண்டு

எப்படியும் நாம் அவற்றைப் பேணிக் காக்கும்  
மங்கையராய் இவ் உலகில் வாழவேண்டும்

மானத்தைப் பெரிதெனவே மதிக்கவேண்டும்  
அங்கங்கள் தெரியவுடை அணிதல்வேண்டாம்

ஆபாசமாய் நீவீர் அலைதல் வேண்டாம்  
தங்கையரே கேண்மின்” என்று உரைத்தால் ஏனோ  
தவறாகப் புரிந்தெம்மை ஏசுகின்றீர்?



“நாற்குணமும் கொண்டவளே எமது நங்கை

நாடறியும் எங்கள் குலப் பண்பை என்று  
சாற்றிவைத்துச் சென்றாரே எமது முன்னோர்

சற்றேனும் அவர்வார்த்தைக் கமைந்து மற்றோர்  
போற்றிடவும் புகழ்ந்திடவும் வாழவேண்டும்

பூவையரே கேண்மின்” என்று உரைத்தால் ஏனோ  
சீற்றமது கொள்கின்றீர்? சிந்தை நோகச்  
சினந்தெம்மை ஏசுகின்றீர் ஏது செய்வோம்?



பாதி உடை அணிவதொற்றொரு உங்கள்

பருவத்தின் அழகத்தைக் காட்டவேண்டும்?

வீதியிலே பிறர் நகைக்கும் வண்ணம் ஏனோ

வினோத உடை அணிந்துவலம் வருதல்வேண்டும்?

கோதி முடிக்காதுமது கூந்தல் தம்மை

குலையவிட்டு நிலைகெட்டேன் திரிதல்வேண்டும்?

நீதி நெறி என்பதெலாம் பொய்யோ? பெண்மை

நிலையத்தைச் சிறிதேனும் நினைத்துப்பாடும்!!

## இலங்கை வங்கிச் சட்டத்தில் ஆங்கிலக் கோட்பாடுகள்

செ. திருஞானம்

இலங்கைச் சட்டமுறை பலவண்ணத் திரை போன்றது. எமது ஒப்பந்தச் சட்டம் பொதுவிலே பல வகையான சட்டங்களின் செல்வாக்குக்குட்பட்டது. ரோம டச்ச்சட்டம், ஆங்கிலச் சட்டம் மேலும் இலங்கை பாராளுமன்ற நியதிச் சட்டங்கள் (Statutes) என்பன ஒப்பந்த பொதுச் சட்டத்தின் பல அம்சங்களைக் கட்டுப்படுத்துகின்றன. இது தவிர ஆள்சார் சட்டங்களான கண்டிச் சட்டம், முஸ்லீம் சட்டம், தேச வழமை என்பனவும் செல்வாக்கு செலுத்துகின்றன. இந்நிலை வரலாற்றுப் பின்னணியை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

தற்போது ரோம-டச்ச சட்டம் நமது பொதுச் சட்டம் என ஏற்கப்பட்டுள்ளது. (23 செப்டம்பர் 1799 பிரகடனம்) ஆயிலும் ஆங்கிலச் சட்டம் சட்டவாக்க மூலமாக மட்டுமன்றி வேறு பல வகைகளாலும் ரோமடச்சச் சட்டத்தை குறித்த சில விஷயங்களிலிருந்து அகற்றுகிறது. வங்கி சார்ந்த சட்டம் இதற்கோர் எடுத்துக்காட்டு. அது இலங்கையில் நுழைய ஏதுவான முக்கிய வழிகள் பின்வருமாறு:—

(அ) ஆங்கிலச் சட்டத்தின் கொள்கைகளையும் விதிகளையும் உள்ளடக்கிய சட்டவாக்கங்கள் மூலம் அல்லது ஒரு குறித்த விடயத்தை ஆங்கிலச் சட்டமே கட்டுப்படுத்த வேண்டும் என்று கூறும் சட்டவாக்கங்கள் மூலம்.

(ஆ) நீதித் தீர்ப்புகள் மூலம் மெதுவான ஏற்பு.

(இ) ஆங்கிலச் சட்டத்துக்கு பிரத்தியேகமான கருத்துக்கள், வாசகங்கள், என்பனவற்றை பயன்படுத்துவதன் மூலம் மெதுவான ஏற்பு

(அ) சட்டவாக்கங்களால்

இங்கிலாந்தை மூலமாகக் கொண்ட வணிக விஷயங்கள் ஆங்கிலச் சட்டத்தின் செல்வாக்குக்குட்பட்டவை அவ் வணிக விஷயங்களாவன:—

- (i) பங்குடைமை (Partnership)
- (ii) கம்பனிகள் (Companies)
- (iii) முதல்வர் முகவர் உறவு (Principals and Agents)
- (iv) கடல் தரை மூலமான பொருட்காவுகை (Carriers)
- (v) ஆயுள், தீ காப்புறுதிகள் (Insurance)
- (vi) வங்கிகளும் வங்கியியலும் (Banks and Banking)

இவை முதன் முதல் குடியியற் சட்டளைச் சட்டம் (Civil Law Ordinance) என அழைக்கப்படும் 1852இன், 5ம் இலக்கச் சட்டத்தால் இலங்கையில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது. இச்சட்டம் வணிக கடல்சார் துறைகள் வேறு மாறான சட்டமில்லாவிடத்து இங்கிலாந்திலுள்ள சட்டத்தை இலங்கையில் அறிமுகப்படுத்துகிறது. (சிலில் சட்ட 2ம் 3ம் பகுதிகள்)

மாற்று முறிச்சட்டம் (Bills of Exchange Ordinance) முக்கியமாக ஆங்கிலச் சட்டத்தின் பிரதியேயாகும். இச்சட்டத்

தின் 93 (2)ம் பிரிவு:- “இச்சட்டத்தின் நேரடி வாசகங்களுக்கு அல்லது காலத்துக்குக் காலம் நடைமுறையில் உள்ள சட்டங்களுக்கு முரணாக இல்லாத அளவில் ஆங்கிலப் பொதுச்சட்டம், மாற்று முறிகள் (Bills of Exchange) வாக்குறுதிப் பத்திரம் காசோலைகள் போன்றவற்றிற்கு பயன்படுத்தப்படும்” என்று கூறுகிறது.

அதாவது இப்பிரிவு பொதுவான வாசகங்களால் ஆங்கிலச் சட்டத்தை வரவேற்கிறது. ஆங்கிலச் சட்டத்தின் குடியியற் கட்டளைச் சட்டம், மாற்றுமுறிச் சட்டம் ஆகியவற்றில் ஆங்கிலச் சட்டம் சம்பந்தமாக உள்ள வேறுபாடுகளை நோக்கவேண்டும் குடியியற் கட்டளைச் சட்டம் 2ம் பிரிவின் பொது வாசகங்களின் படி ஆங்கிலப் பொதுச் சட்டமட்டுமில்லாது குறித்த திகதியிலுள்ள முழு ஆங்கிலச் சட்டமுமே அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளதென தெரியவரும். ஆனால் நாணய மாற்று முறிச்சட்டத்தின் 98 (2)ம் பிரிவின் படி அச்சட்டத்தில் இடம்பெறாத விஷயங்களைப் பொறுத்தமட்டில் ஆங்கிலப் பொதுச் சட்டத்தை மட்டும் நாட வேண்டியவராக உள்ளோம். குறித்த காலத்திலுள்ள முழு ஆங்கிலச் சட்டத்தையும்ல்ல (சூசைப்பிள்ளை எதிர் வைத்திலிங்கம் 1935, 37 புதிய சட்ட அறிக்கை 381, 382, 383ல்)

(ஆ) நீதித் தீர்ப்புகள் மூலம் மெதுவாக ஏற்பு.

ஏதோ ஒரு காரணத்துக்காக ஆங்கிலச் சட்டத்தை பயன்படுத்த முடியாத போது அல்லது குறித்த விடயத்தில் அதன் பயன்பாடு முடிந்து போய்விட்ட பிறகு பொதுச்சட்டம் அதாவது ரோமடச்ச சட்டம் உடனே உயிர்பெறுகிறது. இது எமது நீதி மன்றங்களால் தெளிவாக விளக்கப்பட்டுள்ளது. ராமலிங்கம் எதிர் ஜேம்ஸ் (1939) 40 புதிய சட்ட அறிக்கை 486 எனும் வழக்கில் ஒரு நிறைவேற்றுநர் (Executor) தமக்குச் சார்பாக வாக்குறுதிப் பத்திரம் பற்றிய வழக்கிலே வழங்கப்

பட்ட தீர்ப்பை அமுல்படுத்தாதிருப்பதற்கு உடன்பாட்டில் அந்த உடன்பாட்டுக்கு விளை அல்லது பெறுமதி (Consideration) என்பது ரோம டச்சச் சட்டத்தால் தீர்மானிக்கப்படவேண்டும். ஏனெனில் வழக்குத் தீர்ப்பினால் முறைப்படுத்தப்பட்ட கடன் முன்னிருந்த வாக்குறுதிப் பத்திர கடனிலிருந்து வேறுபட்ட புதுக் கடனாகும். வாக்குறுதிப் பத்திரம் புழக்கத்தில் இருக்கும்போது ஆங்கிலச் சட்டத்தால் ஆளப்படும். ஆனால் தீர்ப்பளிக்கப்பட்டதும் அக்கடன் தீர்ப்புடன் இணைந்து தன் தனித்துவத்தை இழந்துவிடும். இதனால் தீர்ப்பின்படி செலுத்தப்படவேண்டிய கடன் பெறும் சட்டத்தால் (ரோம டச்சச் சட்டம்) ஆளப்படும் புதுக்கடன் ஆகும். ஆயினும் மங்கலான ஆனால் குறுகிய எந்த சட்டமுறை பயன்படும் என அறியமுடியாத பகுதிகளும் உள்ளன. இவ்விஷயத்தில் நீதிமன்றங்களே தீர்வு விளக்கமும் அளிக்கின்றன. புகழ்பெற்ற (5 நீதிபதி தீர்ப்பு) வழக்கான டிகொஸ்தா எதிர் இலங்கை வங்கி, உரிமை மாற்றக் கோட்பாட்டை (Conversion) இலங்கையில் அறிமுகப்படுத்தியது. இவ்வழக்கில் நீதிபதி வீரமந்திரி அவர்கள் “உரிமை மாற்றக் கோட்பாடு இலங்கை பொதுச் சட்டத்தின் பகுதி அல்ல” என கூறி மேலும் உரிமை மாற்றம் பற்றிய ஆங்கிலச் சட்டக் கோட்பாடானது ஆராயப்படவிருக்கும் நடவடிக்கை காசோலைகளுக்கான சிறப்பான சட்டத்தில் அமைகிறதா என்பதையும் வங்கியியலுக்குரிய சிறப்பான கட்டத்தில் இருக்கிறதா எனக் கவனித்து செயல்படுத்தப்பட வேண்டும்.” என்றுள்ளார். இவ்விரு சட்டங்களும் ஆங்கிலச் சட்டத்தினை எமது சட்டத்தினுள் கொண்டு வருபவை. அதாவது காசோலைகள் வங்கியியல்சம்பந்தமான நடவடிக்கைகள் இலங்கைக்கு இறக்குமதி செய்யப்பட்ட ஆங்கில வழமைக்குட்பட்டபடியினால் வங்கியியலோடு சம்பந்தப்பட்ட உரிமை மாற்றக் கோட்பாடு எமது சட்டத்திலும் இடம்பெறுகிறது. உரிமைமாற்றம் என்பது ஒரு பொருளை பொறுத்த

வரை அதன் உரிமையாளருக்குரிய உரிமையை முறையற்ற வகையில் மறுப்பதாகும்.

(ஸ்குருடன் L. J. லோயிட்ஸ் வங்கி எதிர் சார்ட்டட் பேங் ஒப் இந்தியா, அவுஸ்திரேலியா & சீனா என்ற வழக்கில் கூறியது 1929 IKB 40, 50ம் பக்கத்தில் உண்டு) ஆங்கிலச் சட்டத்துக்கு பிரத்தியேகமான பொருள் கோடல்கள். சட்டவாக்கம் மூலமாகவும் நீதித் தீர்ப்புகள் மூலமாகவும் ஆங்கிலச் சட்டத்தின் வாசகங்களும் நமது நாட்டுக்குரிய குறிப்புக்களையும் கருத்துச் சாயல்களையும் பொதுச் சட்டமுறையில் கொணர்ந்தன. இதற்குத் தெளிவான விளக்கம் எமது மண்ணுக்கு புறம்பான விலை அல்லது பெறுமதி (Consideration) கோட்பாட்டில் காணலாம். ரோமடச்ச்சுச் சட்டத்திலான காரணி (Causa) எமது ஒப்பந்தவியலில் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

மாற்று முறிச்சட்ட 27ம் பிரிவினில் விலை அல்லது பெறுமதிக் (Consideration)

கோட்பாடு அதற்கும் எமது பொதுச்சட்ட கருத்தான காரணிக்கும் (Causa) உள்ள வேறுபாட்டை கருத்தில்கொண்டே பாதுகாக்கப்பட்டுள்ளது. அதே சமயம் அதன் 2ம் பிரிவு ஒப்பந்தம் செய்வோர் தகைமை பற்றி ரோமடச்ச்சுச் சட்டத்தைப் பாதுகாத்து வைக்கிறது. விலை அல்லது பெறுமதிக்கு இசைவைத்தவிர ஒருவரிடம் இருந்து மற்றவருக்கு பணமதிப்புள்ள ஏதோ ஒன்று கைமாற்றப்பட வேண்டும் ஆனால் காரணிக்கு (Causa) வெறும் இசைவு மட்டுமே போதும்.

மேலே சுருக்கமாக கூறப்பட்ட நோக்கு எங்ஙனம் ஆங்கிலச் சட்டம் இலங்கை வங்கிச் சட்டவாக்கத்தினுள் புகுந்ததென்பதைக் காட்டுகிறது. தற்காலத்தில் வாணிக சட்டவாக்கம் தவிர்ந்த வேறு சட்டவாக்கங்களில் ஆங்கிலச் சட்டத்தின் ஊடுருவல் எமது நீதிமன்றங்களினால் தவிர்க்கப்பட்டு வருகிறது.

## போலி வைரம்

ரஷ்யாவில் ஓர் ஏழைத் தம்பதி இருந்தனர். இருவரும் ஒருவரையொருவர் நன்கு நேசித்தனர். அக்கணவன் எல்லா ஆண்களையும் போல் தன் மனைவி மிகவும் நல்லவள் என எண்ணி மகிழ்ந்தான். ஒருநாள் அவன் மனைவி அவனிடம் வைர நெக்லஸ் ஒன்றைக் கேட்டாள். தன் ஆசை மனைவி கேட்டு விட்டாளே என விறகு வெட்டியான அவன் 30 ரூபிள் கொடுத்து ஒரு போலி வைரமாலையைக் வாங்கி கொடுத்தான். அவளும் அதனைத் திருப்தியுடன் வாங்கி அணிந்து மகிழ்ந்தாள்.

பல வருடங்களின் பின் அவனது கிழ மனைவி ரோய்வாய்ப்பட்டு மரணப் படுக்கையில் வீழ்ந்தாள். அவனிடமோ செலவு செய்ய எதுவுமே இல்லை. அவன் தனது மனைவிக்கு வாங்கிக் கொடுத்த போலி வைர மாலையையாவது விற்று வைத்தியம் பார்ப்போமென எண்ணி அதனை எடுத்துக்கொண்டு கடைக்குச் சென்றான்.

முதலில் அவன் ஒரு நகைக்கடைக்குச் சென்று அம்மாலேக்கு எவ்வளவு தரமுடியும் எனக் கேட்டான். கடைக்காரன் உடனே 250,000/-ரூபிள் தருவதாகச் சொன்னான். கிழவன் கடைக்காரன் ஒரு பைத்தியக்காரன் என எண்ணிக்கொண்டு இன்னுமொரு நகைமாளிகைக்குச் சென்றான். அக்கடைக்காரனோ 275,000/- ரூபிள் தருவதாகச் சொன்னான். கிழவனுக்கு நம்பிக்கையில்லை. அவன் மனைவியையும், வைரத்தையும் சந்தேகித்துக் கொண்டு 3-ம் கடைக்குச் சென்றான். அவனோ 3 இலட்சம் ரூபிள் தருவதாகச் சொன்னவுடன் கிழவனுக்குப் புரிந்தது போலிவைரம் எது என்று.

ஆதாரம்: Quozi Diamond  
தகவல்: தாராபுரத்தான்

## நல்ல பாடல்

முத்தம்மா மெத்த நல்லாப் பாடுகின்றாள் — நன்கு  
முத்தான கருத்தையதில் சேர்க்கின்றாள்  
பித்தாக நின்றுபொருள் பார்க்கின்றேன் — பின்  
பொதுவுடமை இல்லையென்று சொல்லுகின்றாள் !

மேடையிலே செல்வாரிக் கொட்டுகின்றார் — இங்கு  
கோடையிலே வெயில்போல் வாட்டுகின்றார்  
ஜாடையிலே அவர்களெலாம் நடிகரென்றாள் — நல்ல  
காலமொன்று அவர்களுக்கு உணர்த்துமென்றாள் !

முத்தம்மா மெத்தநல்லாப் பாடுகின்றாள் — நன்கு  
முத்தான கருத்தையதில் சேர்க்கின்றாள் !

ஒளிவழங்கு விளக்குகள் உளவானால் — நாம்  
பழியற்றுப் பண்புரிதல் சிறப்பென்றாள்  
கனிப்புள்ள வாழ்வுதான் வேண்டுமென்றால் — இங்கு  
களங்கமற்ற மனிததெய்வம் வாழவேண்டும் !

முத்தம்மா மெத்தநல்லாப் பாடுகின்றாள் — நன்கு  
முத்தான கருத்தையதில் சேர்க்கின்றாள் !

பாட்டதிலே தமைமறந்து பல்லிளித்தார் — பண்பற்ற  
கூட்டமவர் தன்னிலை உணர்ந்தார்  
முத்தம்மா பாடல்நல்ல நெருப்பென்பேன் — இங்கே  
ஒளிவழங்கு விளக்குக்கது இல்லையென்பேன் !

முத்தம்மா மெத்தநல்லாப் பாடுகின்றாள் — நன்கு  
முத்தான கருத்தையதில் சேர்க்கின்றாள் !

— ஒலுவில் அமுதன்

# நாம் காதலர் மட்டும்தானா ?

இரா கிருஷ்ணபிள்ளை

எதிர் காலத்தைப் பற்றிக் கொஞ்சங் கூட அறியும் சக்தியற்ற மனிதனுக்கு இறந்த காலத்தையே எண்ணியெண்ணி வருந்தும் சக்தியை மட்டும் இறைவன் ஏன் தான் கொடுத்தானே? என்று இரண்டு கைகளாலும் தலையிலே அடித்துக் கொண்டான். எழுந்திருக்கக்கூட முடியாத அளவிற்கு வருத்தம், வெறிச்சோடிய முகத்துடன் வீட்டிற்கு வந்து ஐந்து நிமிடங்கள் கூடச் சென்றிருக்காது. புதிய கவலை ஒன்று அவனை வழிமேல் விழிவைத்து எதிர் பார்த்துக் கொண்டிருந்தது. அதைக் கண்டதும் முன்பிருந்த கவலை பறந்து விட்டது. புதிய கவலைகள் வரும் போது பழைய கவலைகள் இல்லாமல் போய் விடுகின்றன, என்பது உண்மைதான். அவனது வீட்டில் அவனுக்காகக் காத்திருந்த அந்தக் கவலையான அதிர்ச்சியூட்டும் செய்திக்கு வேறு எதுவும் ஈடுகொடுக்க முடியாதது தான்.

அவள்வீட்டு வெளி விருந்தையில் தனக்கு எழுதி வைக்கப்பட்டிருந்த அந்தக் கடிதத்தைப் படித்து முடிந்தது பாதி முடியாதது பாதியாக அவனது மனம் அவனது கடந்த கால நிகழ்ச்சிகளை எண்ணிவருந்தியது. வசந்த கால நினைவலைகள் ஒன்றுடன் ஒன்று முட்டி மோதிப் புரள்கின்றன. அவனது மனக்கண்முன் கடந்த காலவாழ்க்கை படம்போல் ஓடுகின்றது. அலனது பதினாலாம் வயதிலே பச்சிளம் பருவத்திலே பாதகன் காலன் அவனது அருமை அன்னைமீதும் தங்கமான தந்தை மீதும் தன் அரக்கத்தனத்தை அப்படியே உபயோகித்து விட்டான்.

இயற்கை மட்டும் அவன்மீது கருணை காட்டியதாலோ என்னவோ குயிலிற்குக் கொடுத்த குரலை அவனுக்கும் கொடுத்திருந்தது. அவன் தனது சொந்த முயற்சியால் இசையில் வல்லவானாகி இசைக்குழுவில் சேர்ந்து பாடிவந்தான். அவனது கீதங்கள் கேட்பவர்களுக்கு மகிழ்ச்சியை ஊட்டுகின்றன. ஆனால் அவன் மனம் எப்பொழுதும் சோககீதத்தையே ஒலித்துக் கொண்டிருக்கும். "குயிலின் கீதம் கேட்பவர்களுக்கு இனிமையாகத்தான் இருக்கும் ஆனால் அது பாடும் கீதம் சோககீதமா? இன்ப கீதமா? என்பது குயிலுக்குத்தானே தெரியும்."

அவன் தனது வாழ்க்கைச் செலவிற்சாகத் தனது வீட்டில் உள்ள அறைகளில் ஒன்றை வாடகைக்குக் கொடுத்திருந்தான் அவனுக்கு ஒரு நாள் ஒரு யுகம் போல் தோன்றியது. ஒருவாறாக இருபது வயதிற்கு எட்டி அடி எடுத்து வைத்து விட்டான். அவனது வீட்டில் வாடகைக்குக் கொடுத்திருந்த அறை காலியாகி சமார் ஆறுமாதங்கள் இருக்கும்.

ஒரு நாள் தாயும் மகனாக வந்த இருவரும் அவனது அறையை நிரப்பினர். அந்த நிகழ்ச்சிதான் அவன் மணக்கண்முன் வந்து நின்று நிழலாடுகின்றது. அவர்களும் வறுமையான குடும்பத்தினர்தான் ஆனால் அந்தப் பெண் தாயின் அன்பை என்றாலும் பெறுவதற்குக் கொடுத்து வைத்தவள். தனியார் பாடசாலை யொன்றில் ஆசிரியையாகப் பணிபுரியத்தான் அவள் தாயுடன் வந்து அங்கே தங்கினாள். அந்த நாளை அவனால் எப்படி



மறக்க முடியும்? அவன் தனது வாழ்வில் இப்படியொரு சம்பவம் நிகழும் என்று எதிர்பார்த்திருக்க முடியாதுதான். நெருப்பிற்கு அருகில் நெய் இருந்தால் உருகத்தான் செய்யும்.

காலப்போக்கில் அவர்கள் இருவரும் ஒருவர் மீது ஒருவர் செலுத்திய அன்பு தூய காதலாக மாறியது. இவ்வளவு நாளும் சோககீதம் பாடிய கண்ணனது இதயம் ராதை வந்த நாட் தொடக்கம் இன்பகீதம் பாட ஆரம்பித்தது. அதன்பின் அவன் ராதையுடன் ஒன்றாக அனுபவித்த நாட்கள், நிகழ்ச்சிகள் ஒவ்வொன்றும் சுற்றிச் சுழன்று அலைமோதுகின்றன. மாலை வேளைகளில் ராதை பாடசாலை விட்டு வந்ததும் குளிப்பதற்கென்று கனகராயன் குளத்திற்கு சென்று அதன் கரையிலே மாஞ்சோலை போல் அமைந்திருக்கும் மருத மரநிழலில் ஒருவர் மடிமீது ஒருவர் படுத்தவண்ணம் மருத மரக்கிளையில் இணை இணையாக வந்திருக்கும் பச்சைக் கிளிக் கூட்டங்களின் கொஞ்ச மொழி ஓசை மரத்தில் இணையாக வந்திருக்கும் தில்லம் புறக் கூட்டங்களின் ஒலிகள், நாள் முழுவதும் நீரில் மூழ்கி விட்டு மாலை வேளை வந்ததும் உறைவிடம் நோக்கிச் சென்று கொண்டிருக்கும் நீர்க் காகங்களின் காட்சிகள், போன்றவற்றை ரசித்தவண்ணம் தென்றல் காற்று வாங்கிய காலங்கள் குளத்தில் இருக்கின்ற தாமரைமலர்களை மாலையாகத் தொடுத்து மாறிமாறி அணிந்த காட்சிகள் தமது எதிர்காலத்தைப்பற்றிப் பேசிய பேச்சுகள் இவை அனைத்தும் மனக்கண்முன் படம் போலத் தோன்றுகின்றன.

அவனது இசைக்குழுவில் அவனுடன் சேர்ந்து பாடும் கமலாவும் அவன் மனக்கண்முன் இப்போது நிற்கின்றனர். அவள் கண்ணன் மீது ஒரு தனி மதிப்பையே வைத்திருந்தாள். அவள் கண்ணனுடன் பேசுவதை யாராவது கண்டால் ஐயுறுவார்கள்தான்; அவர்கள் எப்படிப் பழகுகிறார்கள் என்பது இவர்களுக்குத்தான் தெரியும். அவன் அன்று அயல் ஊர்

ஒன்றிற்கு இசை நிகழ்ச்சிக்குச் செல்வதற்கு ஆயத்தம் செய்து கொண்டு ராதையிடம் சென்று ராதை என்று அழைக்கவும், கமலா கண்ணனது வீட்டு வாசலில் வந்து நின்று 'கண்ணை ஒருதடவை என்னிடம் வந்து விட்டுச் செல்லுங்கள்', என்று கூற கண்ணன் ராதை வந்து நிற்பதைப் பொருட்படுத்தாமல் அவளிடம் சென்று இரகசியமாகப் பேசிவிட்டு வந்து 'ராதா போய் வரவா?' என்றுகூற அதற்கு அவள் வெட்டொன்று துண்டிரண்டாகப் பேசிளுள். ஏன் நான்வர ஒரு மாதமாகும் என்பதால்என்கண்மணிக்குக் கோபமா? என்றூன்றாதைக்கு கண்ணன்மீது இருந்த சந்தேகம் அதிகரித்து விட்டது. அவள் கண்ணன் கேட்ட கேள்விக்கு, ஆண்கள் மட்டும் ஆசைவார்த்தை காட்டி மோசம் செய்வதில் கெட்டித்தனம் மிக்கவர்கள் என்றனர். கண்ணன் சிரித்த வண்ணம் விடைபெற்றுச் சென்று விட்டான்.

அயல் ஊர் சென்ற கண்ணன் சில நாட்கள் நிகழ்ச்சிகளில் கலந்து கொண்ட பின் நோய்க்காளாக வேண்டி வந்தது. அவன் ஆஸ்பத்திரிக்குச் சென்ற போது டாக்டர் அவனுக்கு இருதயத்தில் பல வீணம். எனவே குறைந்தது ஒரு மாத மாவது அமைதியாக ஓய்வு எடுக்க வேண்டும் என்றார். உடனே கண்ணன் ராதையிடம் சென்றால் தான் நிம்மதியும் சுகமும் ஆறுதலும் கிட்டும் என்று எண்ணி சொந்த ஊருக்குத் திரும்பினான். அவன் யாருடைய சுகத்தை நாடி வந்தானோ யாருடைய ஆறுதலை நம்பி வந்தானோ? - யாருடைய இன்பத்தை நாடிவந்தானோ - அவற்றைத் தான் காண முடியவில்லை. அந்த அமகு தேவதையை, அவளின் அழகான உருவத்தை அவனால் காண முடியவில்லை. அதற்குப் பதிலாக அவளின் அன்புத்தளிர்க் கரங்களினால் வரையப்பட்ட அந்தக் கடிதத்தைத்தான் காண முடிந்தது. கண்ணனின் மனம் நிம்மதியின்றித் தவித்தது.

ஐந்து நிமிடங்களுக்குள் இவ்வளவு நிகழ்ச்சிகளும் அவன் மனக்கண்முன்வந்து

மறைந்தன. அவன் அந்தக் கடிதத்தை மீண்டும் ஒருமுறை படிக்கிறான். கடந்த காலத்தையும் இந்தக் கடிதத்தையும் நினைக்கும் போது அவன் அதிர்ச்சி அடையாமல் இருக்க முடியாதுதான். அவன் மனம் அவளுக்கு ஒரு கடிதம் எழுதும்படி தூண்ட அவன் பேனாவையும் காசித்தையும் எடுத்தான். அவன் கரம் அவனையறியாமல் கடிதம் ஒன்றை வரையத் தொடங்கியது.

என் அன்பின் ராதா!

நீ எழுதி வைத்து விட்டுச் சென்ற கடிதம் கண்டேன். அதோடு அறையின் திறப்பும் கிடைக்கப்பெற்றேன். நீ இக் கடிதத்தை பதினைந்து நாட்களுக்கு முன், அதாவது நான் ஊரைவிட்டுச் சென்ற மறுநாளே எழுதி வைத்து விட்டுச் சென்று விட்டாய். ராதா நான் மிகவும் நோய்வாய்ப்பட்டிருக்கிறேன். நிகழ்ச்சிகளை இடையில் முடித்து ஒய்வெடுக்க உன்னை நாடி ஓடி வந்த எனக்கு நீ செய்தது என்ன தெரியுமா? மீண்டும் நிம்மதியைக் கெடுத்து என் நோயை அதிகரிக்கச் செய்ததுதான், இதை எல்லாம் நம்பும் நிலையில் நீ இப்பொழுது இருக்கமாட்டாய். அது ஒரு புறம் இருக்கட்டும். நாம் இருவரும் இவ்வளவு நாளும் கடிதம் எழுதும் அளவிற்கு ஒருவரை ஒருவர் பிரிந்து அதிக தூரத்தில் வாழவில்லை. நான் உனக்கு எழுதும் முதல் கடிதமும் பதில் கடிதமும் இது தான், இதில் அப்படி ஒன்றும் எழுதக் கூடாததை எழுதவில்லை. ஒன்றும் வித்தியாசமாகவும் எழுதவில்லை. அது சரி. நீ ஏன் என்னிடம் சொல்லிக் கொள்ளாமல் என்னை விட்டு என் ஊரைவிட்டு ஓடி மாயமாய் மறைந்தாய்? இதோ நீ எழுதிய அந்தக்கடிதம் என் அருகில் தான் இருக்கிறது. அதை நான் ஆயிரம் தடவை படித்திருப்பேன். அதன் பலன் நீ என்னை எந்த விதத்தில் புரிந்து கொண்டாயோ அது என்னை நடுங்க வைக்கிறது. நீ உனது மென்மையான கரங்களினால் எழுதிய ஒவ்வொரு எழுத்துக்களையும் படிக்கும் போது, இல்லை இல்லவே இல்லை என்று உன்முன்வந்து

அலறத் தோன்றுகிறது. என்ன செய்வது வரமுடியாத நிலை.

கண்ணா! நான் இனிமேல் உங்கள் வாழ்வில் ஒரு போதும் குறுக்கிடப் போவதில்லை. உலகத்தின் எங்காவது ஒரு மூலையில் இந்த நிலையில் நீர்க்குழி வாழ்வை வாழ்ந்து தொலைக்கிறேன். நான் படித்திருக்கின்றேன் என்னால் உழைக்கவும் முடியும். “உழைக்கும் பழக்கமும் தொண்டு செய்யும் மனமும் இருந்தால் எப்படியும் வாழலாம்” எனவே நான் எப்படி வாழ்வேன் என்பது உங்களுக்குத் தேவையும் இல்லை. தேவைப்படவும் மாட்டாது. “அவசரப்படுபவர்களுக்கும் ஆத்திரப்படுபவர்களுக்கும் எதைச் சொன்னாலும் எப்படிச் சொன்னாலும் புரியப் போவதில்லை.” “ஆண்களுடன் பழகாத வாழ்வு அரைவாழ்வு” என்றான் யாரோ ஒரு அரைமனிதன் அதை நம்பிக் கெட்ட முட்டாள்தான் நான் “அன்பாக வாழ்ந்து துன்பப்படுவதைவிட அன்பில்லாமல் இன்பமாக வாழலாம்.” என்று கூறிய அந்த அறிஞனின் வாக்கை மறுத்துரைத்த எனக்கு இதுவும் வேண்டும் இன்னமும் வேண்டும்” என்று எழுதியிருக்கிறேயே ஏன்?

கண்ணா! காலம் மாறுகின்றதேயன்றிக் கடவுள் மாறிவிடவில்லை. என்னைப் பற்றிச் நீங்கள் கவலைப்பட வேண்டாம். பெற்றவர்களின் சொல்லைத்தட்டி காதல் திருமணங்கள் தான் சொர்க்கத்தில் நிச்சயிக் கப்படுகின்றன என்றும், நீங்களே எனது உயிர் என்றும் எண்ணி ஏமாந்த நான் தான் பாவி, “ஏமாற்றுபவன் அல்ல பாவி ஏமாறுபவன் தான் பாவி.” கண்ணா! உங்களிடம் ஒன்று மட்டும் கெஞ்சிக் கேட்கிறேன், கமலாவை மட்டும் என் நிலைக்கு ஆளாக்கி விடாதீர்கள். அவளென்றாலும் வாழட்டும். அவளிடம் என்னைப்பற்றி எதுவும் கூறவேண்டாம். கீதையைப் போதித்த கண்ணனே தனது காதலி ராதையை மணம் செய்யாத போது நீங்கள் மட்டும் என்னை மணம் செய்ய வேண்டும் என்று சட்டமா வற்புறுத்துகின்றது. நான் வலிந்து கேட்க

“கண்ணனும் ராதையும் காதலர்கள் மட்டுந்தான்” அவன் மணந்து கொண்டது ருக்குமணியைமட்டுமே அப்படியிருக்கும்போது “நாமும் காதலர்கள் மட்டுந்தான்” என்று நீங்கள் எண்ணியதில் தவறேதும் இல்லையே. என்று எழுதியிருக்கின்றாய்.

என் அன்பே! எனது நிலையை நான் உனக்கு எப்படி எடுத்துரைப்பேன், ராதா! கீதை நாயகன் கண்ணனும் அவன் காதலி ராதாவும் போல நாம் இருவரும் காதலர்கள் மட்டும் தான் என்று நீ எண்ணியது தவறு நான் உன்னைக் காதலித்தேன். கட்டியணைத்தேன் அதே போல் உன்னை எனது அன்பு மனைவி யாக்கவும் தயாராக இருக்கின்றேன். நாம் காதலர்கள் மட்டும் அல்லாமல் அன்பான கணவன் மனைவியாகவும் வாழ்வோம். இது சத்தியம் “சத்தியம் சிலருக்குத் தயிரும் சோறும்” என்று நீ எழுதிய அந்த வசனம் என் மனதை என்ன பாடுபடுத்தியது தெரியுமா? பெண் மனம் பேதை மனம் ராதா பேதை மனம், உணர்ச்சிகள் மிகுந்த மனம் ஒரு போதும் திடீர் என்று உணர்ச்சிவசப்படக் கூடாது. தயவு செய்து நான் சொல்வதைக் கேள். என்னை ஏன் அந்த ஆயர் பாடிக் கண்ணனுடன் ஒப்பிட்டுத் தவறாக எடை போட்டாய்? கமலா என்னுடன் தனிமையில் வந்து பேசுவதை நான் இல்லை என்று கூறவில்லை. நான் அன்று அவனைப் புகழ்ந்த பொழுது நீ கோரப்பட்டதன் அர்த்தம் இப்போது தான் புரிகிறது. ஆனால் அதன் உண்மையைப் புரிந்து கொள்ளாமல் ஏன் இப்படி வெறுத்துப் பகைத்துக் கொண்டாய்? அந்தக் கதையைச் சொல்கிறேன் நான்.

அவள் ஒருவகையில் எனக்கு உறவு தான் ஆனால் அது என்ன உறவு என்பதைக் கூடவா நீ அறியவில்லை. “ஆண் பெண் உறவு என்பது சகோதர முறையில் மட்டுமல்ல அது காதல் வரையிலும் நீடிக்கக் கூடியது.” என்ற அர்த்தமற்ற தத்து

வத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டு என் மனதை ஏன் புண் படுத்தினாய்? “தற்செயலாக இதை அவள் அறிந்திருந்தால் அவளை இன்று உயிரோடு கூட காண முடியாமல் இருந்திருக்கலாம். அவள் எனக்கு சகோதரி முறை ராதா! அவளுடன் நான் வேறு விதமாகப் பழகவும் இல்லை, அவளை நான் காதலிக்கவும் இல்லை.” பெண்கள் எவ்வளவு முற்போக்காக இருந்தாலும் சந்தேகப்படுவார்கள் என்பது இப்போது தான் தெரிகிறது. அவள் ஒரு வாலிபனைக் காதலித்தாள். ஏன்? அவன் பெயரையும் சொல்லி விடுகிறேன். அவன் தான் எனது இசைக்குழுவில் இருக்கும் கிருஷ்ணன் அதைத் தந்தையிடம் தெரிவித்து திருமணம் செய்து வைக்க ஒரு உடன்பிறப்பு இல்லாததால் என்னை நாடி வந்தாள். அதைத்தான் அவள் என்னுடன் தனிமையில் பேசினாள். அவள் திருமணமும் நிச்சயமாகிவிட்டது. இப்போது நம்புகிறாயா? என்மனம் எப்படிப்பட்டதென்று.

ராதா! நீ மட்டும் கொஞ்சம் பொறுமையாக இருந்திருந்தால் இன்று இக்கதி வருமா? இப்போது என்னைப்பறிந்து கொண்டாயா? இப்போது கூறு நாம் இருவரும் காதலர்கள் மட்டும் தானா? நாம் இருவரும் அன்பாகப் பழகினோம். அதிகமாகப் பழகினோம். ஆழமாகப் பழகினோம். அதன் அர்த்தம் என்ன? பயன் நான் என்ன? அதையுமா நீ சற்று சிந்திக்க மறந்தாய்.

அத்தான்! என்று எழுதி அதை வெட்டிவிட்டுக் கூண்ணன்! நான் உங்களை மற்றவர்களைப் போல் நினைக்கவில்லை, நீங்கள் வாயால் பேசிய இலட்சியங்கள் யாவற்றையும் செயலில் செய்வீர்கள் என்று எண்ணி “ஆசை வார்த்தை காட்டும் ஆண்களை நம்பாதே” என்று நான் அடிக்கடி நாவல்களில் படித்திருக்கிறேன். ஆனால் அந்த வரிசையில் உங்களை நான் நினைக்காது, “ஒரு பாளை சோற்றுக்கு ஒரு சோறு பதம்” என்ற ஆன்றோர் மொழியை அசட்டை செய்தது, உங்களுடன் அதிக நாட்கள் பழகியும் உங்களது

உள்ளத்தை ஒரு சிறிதும் புரிந்து கொள்ளாத பேதைப் பெண்ணாக இருந்தது, அத்திவாரம் இல்லாமல் வீடு கட்ட நினைத்தது, உங்களின் மனைவியாக வாழத் தகுதியற்ற நான் கற்பனைக்கும் எட்டாத அளவு ஆசையும் அன்பும் கொண்டது எல்லாம் என் தவறுகளே. குருவி கூடு கட்ட நினையாமல் வீடுகட்ட நினைத்தது அதன் தவறு. தவறு முழுவதும் என்னிடம் இருக்கும் போது உங்கள் மீது எப்படிக்குற்றம் காணமுடியும். ஆனால் ஒன்று மட்டும் கூறுகிறேன்." உலகிலே பல காவியங்கள் தோன்றுகின்றன. அவை ஒரு ஆணும் பெண்ணும் மனப்பூர்வமாகச் செலுத்துகின்ற அன்பு வெற்றி பெறுகின்றதா? அல்லது தோல்வியுறுகின்றதா? என்பதைப் பொறுத்தே தோற்றம் பெறுகின்றன. ஆனால் அவற்றில் பெரும்பாலானவற்றில் இருவரில் யாரோ ஒருவருடைய அழகுரல் ஓயாமல் ஒலித்துக் கொண்டேயிருக்கும். என்பதை மட்டும் மறந்து விடாதீர்கள் என்று எழுதியிருக்கிறாய்.

ராதா என் நிலையை எப்படி இதற்கு மேலும் எடுத்துரைக்க முடியும்? நான் கமலாவுடன் பேசியவற்றை உனக்குச் சொல்லாமல் விட்டது என் தவறு தான் ஆனால் நான் என்ன செய்வது? அவள் எவருக்கும் கூற வேண்டாம் என்று கேட்டுக் கொண்டாள். அதனால் தான் நான் அதை உனக்குக் கூற விரும்பவில்லை. சந்தேகம் மட்டும் பெண்களிடம் இல்லாவிட்டால் நாம் இவ்வளவு தொல்லைப்பட வேண்டுமா? சரி கடைசியாக உன்னிடம் ஒன்று கேட்கிறேன். நாம் இருவரும் காதலர்கள் மட்டுமல்ல. கணவன் மனைவியாகக் கூட வாழலாம். எனது நிலைமையில் என்றால் உன்னிடம் வரமுடியாது. நீ இக்கடிதம் கிடைத்ததும் உடனே புறப்படு. ஒரு நிமிடம் கூடத் தாமதியாதே. நான் இருக்கும் நிலையில் நீ இல்லை என்றால் என் லை உயிர் வாழமுடியாது. தனிமை என்னை வாட்டி வதைக்கிறது. எனக்கு நல்ல நிம்மதியும் ஓய்வும் முக்கியம் என்று டாக்டர்கள் வற்புறுத்துகிறார்கள். எனவே உடனே வா எனது உயிர் உனது கையில் இருக்கிறது. நீ என் அருகில் வந்திருந்து பச்சைக்கிளிபோல் டேசிக் கொண்டிரு. அப்போது உன்னை வர்ணித்து ஒரு கோடி பாடல் நான் பாடுகிறேன்.

இப்படிக்கு  
உன் ஆருயிர்க் கண்ணன்

என்று கையெழுத்திட்டு கடித உறையில் வைத்து அனுப்பிவிட்டு நாளைய மறுதினம் ராதா அள்ளித்தரப் போகும் இன்பத்தை நினைத்து கனவலைகள் தொடர்ந்து வரப்படுத்திருந்தான். மறு நாள் இவனுக்கு ஒரு கடிதம் வந்திருந்தது. அவன் அக்கடிதத்தை உடைத்தான். அதற்குள் ஒரு திருமண அழைப்பும் கடிதமும் இருந்தது. அக்கடிதத்தைப் படிக்க ஆரம்பித்தான்.

அன்பின் கண்ணை!  
நான் எழுதிவைத்து விட்டு வந்த கடிதத்திற்கு ஒரு பதில் கூடப் போடவில்லை என்று குறை நினைக்க மாட்டேன். ஏன் என்றால் உங்களுக்கு வெளியூர்களில் வேலை அதிகம் இருக்கும். அதற்காக நான் எனது கடமையில் இருந்து தவறவும் விரும்பவில்லை. என் மீது என் வாழ்க்கை மீது உங்களுக்குக் கவலை அல்லது அக்கறை இருந்தால் எனது இந்த திருமண அழைப்பு உங்களை மகிழ்ச்சிக் கடலில் ஆழ்த்தலாம். எவ்வளவு கஷ்டம் இருப்பினும் நீங்கள் கமலாவுடன் வந்து நின்று எனது திருமணத்தை நிறைவேற்றி வைக்க வேண்டும். இவள் என்ன முன்பு எழுதிவைத்த கடிதத்தில் கண்ணகியாட்டம் ஆடிவிட்டு இப்போது திருமணம் செய்ய இணங்கி விட்டாள். என்று ஆச்சரியப்படலாம். அதில் தவறேதும் இல்லை. எனது தாயார் என்னை மணம் செய்யுமாறு வற்புறுத்தி கண்ணீரும் கம்பலையுமாக இருக்கிறாள். அதற்காக அந்தத் தாய்க்காக இதற்குச் சம்மதித்தேன். ஏன் ஒரு விதத்தில் நானும் மனிதப் பிறவி நானே எனக்கும் சில உணர்ச்சிகள் இருக்கலாம் அல்லவா? சரி அதிகம் எழுத விரும்பவில்லை. என்னால் உங்களைக் கணவனாகத்தான் காணமுடியவில்லை. அண்ணனாகவாவது இன்புறன்முன் வந்து நின்று என் திருமணத்தை நடத்தி முடித்து எனது எதிர்கால வாழ்விற்கு நல்லாசிகள் கூறிவாழ்த்துங்கள்.

இப்படிக்கு  
ராதா,

கடிதம் அவன் கரத்தில் இருந்து நழுவி யது. கண்ணீர் கண்கள் இரண்டையும் மறைக்கிறது. கண்ணன், ராதா..... இரண்டு கண்கள் இரண்டு காட்சி காண முடியுமா? ராதா, ராதா..... [அலறுகிறான்] ராதா இனி உன்னை என் மனைவியாகக் காணமுடியாதா? நாம் காதலர்கள் மட்டும் தானா? [யாவும் கற்பனை]

# கணக்கியலும் கற்கை முறையும்

குமா - குணசிங்கம்

நடைமுறையில் கடந்த தசாப்தங்களில் கணக்கியல் தொடர்பான கற்கை நெறிகளை விரும்புவர்களின் எண்ணிக்கை குறிப்பிடத்தக்க அளவு பெருகிக்கொண்டிருவதை நாம் காணமுடிகின்றது. க. பொ. த. சாதாரணப் பரீட்சை, க. பொ. த. உயர்தரப் பரீட்சை போன்றவைகளிலும் வணிகத் துறையுடன் தொடர்பான பல்சுலைக் கழகக் கல்வி நெறிகள் போன்றவற்றிலும் காலத்திற்குக் காலம் இக்கற்கை நெறிகளை மேற்கொள்பவர்களின் எண்ணிக்கையில் ஏற்படும் அதிகரிப்பு ஒரு சிறந்த சான்றாகும். அன்றாட மனித வாழ்வில் ஒவ்வொரு மனிதனும் ஏதோ ஒரு வகையில் கணக்குடன் தொடர்பு பட்டுக் கொண்டேயிருக்கின்றான். எனினும் அக்கணக்குகளைச் சிறப்பான முறையில் பதிவதற்குத் தகுந்த அறிவை அனைவரும் அறிந்திலர். இச்சந்தர்ப்பத்திலேயே கணக்குகளைச் சீரிய முறையில் பதிவதற்கான அவசியம் ஏற்படுகின்றது.

நாம் மேற்கொள்ளும் ஒவ்வொரு கொடுக்கல் வாங்கல்களிலும் ஒரு உள்வருகையையும், ஒரு வெளிச் செல்கையையும் அவதானிக்க முடியும். உதாரணமாக, எனது பேரவை என் நண்பனுக்குக் கொடுத்து அதற்குப் பதிலாக இரண்டு குறிப்புப் புத்தகங்களை வாங்குகின்றேன் எனக்கொள்ளின் இந் நடவடிக்கையில் இரண்டு குறிப்புப் புத்தகங்களும் உள்வருகையாகவும், எனது பேரவை வெளிச் செல்கையாகவும் கருதப்படும். இவ்வுதாரணமானது பண்டமாற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு விளக்கப்பட்டுள்ளது. நடைமுறையில்கில் கொடுக்கல் வாங்கல்களை

இலகுவாக்கும் கருவியாகப் பணம் காணப்படுவதால் கொடுக்கல் வாங்கல்கள் யாவற்றிற்கும் பணரீதியான பெறுமானத்தைக் கொடுப்பதன் மூலம் சிறந்த முறையில் நடவடிக்கைகளின் விளைவை அறிந்து கொள்ளமுடியும். உதாரணமாக, நான் கடைக்குச் சென்று ஐந்து ரூபாவிற்கு  $x$  எனும் பொருளைக் கொள்வனவு செய்யும் போது  $x$  எனும் பொருள் உள் வருகையாகவும், காசு வெளிச் செல்கையாகவும் காணப்படும். கணக்கியல் ரீதியாக உள்வருகையும் வெளிச் செல்கையும் முறையே வரவு (Debit) செலவு (Credit) எனக் கூறப்படும்.

கணக்கியலைக் கற்க முனையும் எவராயினும் இரட்டைப் பதிவுக் கோட்பாட்டின் அடிப்படையிலே கணக்கியற் பதிவுகள் பூர்த்தி செய்யப்படுகின்றன என்பதை முதற்கண் கவனத்திற் கொள்ளல் அவசியமானதாகும். நாம் மேற்கொள்ளும் எந்தவொரு நடவடிக்கைக்கும் ஒரு வரவும் ஒரு செலவும் உண்டு.

கணக்குப் பதிவுகள் தொடர்பான ஆரம்ப அறிவை மேற்கொள்ளும் ஒவ்வொருவரும் முதற்கண் கவனத்திற் கொள்ள வேண்டிய முக்கிய அம்சங்கள் பிறிதொரு இடத்தில் விளக்கப்படுகின்றன. தெனினும் கணக்குப் பதிவுப் பாஷைகள் சிலவற்றை முன்னராக விளங்குவது பயனுடைமையாகும்.

## மூலப் பதிவுப் புத்தகங்கள் :-

எல்லாவகையான கொடுக்கல் வாங்கல்களும் ஆரம்பத்தில் மூலப்பதிவுப் புத்தகங்களில் பதியப்படுகின்றன. இவ்வாறு

புதியப்படும்போது ஒரே மாதிரியான கொடுக்கல் வாங்கல்களை அவை நடந்தேறிய காலப்பகுதியை அனுசரித்து அவற்றிற்கென பகுக்கப்பட்ட அட்டவணைகளிற் பதிவுதற்கும், வசதியான முறையில் பேரேட்டுக்கு மாற்றுவதற்காகவும் இவை பயன்படுத்தப்படுகின்றன. இவற்றிற்கு உதாரணமாக, நாளேடுகளான விற்னை நாளேடு, கொள்வனவு நாளேடு, உத்திரும்பிய சரக்கேடு, வெளித்திரும்பிய சரக்கேடு, காசேடு போன்றவற்றைக் குறிப்பிடலாம்.

### பேரேடுகள் (Ledgers):-

பேரேடுகள் எனப்படுபவை மூலப்பதிவுப் புத்தகங்களிற் பதியப்பட்ட நடவடிக்கை இரட்டைப்பதிவு முறையில் பதிவுதற்காக உபயோகிக்கப்படுகின்றன. இப்பேரேட்டு மீதிகளில் இருந்தே இறுதிக் கணக்குகள் தயாரிக்கப்படும்.

### காசேடு :-

காசேட்டை இங்கு குறிப்பிடுவதன் நோக்கம் காசேடானது மூலப்பதிவுப் புத்தகத்தின் ஒரு பகுதியாகவும் பேரேட்டின் ஒரு பகுதியாகவும் காணப்படுகின்றது என்பதை விளக்குவதற்காகும். உதாரணமாக கொடுத்த வாடகை 500/- காசேட்டின் செலவுப் பக்கத்திலும் பேரேட்டில் வாடகைக் கணக்கு எனும் தலைப்பின்கீழ் வரவிலும் பதியப்படும்.

### பரீட்சை மீதி (Trial Balance):-

இது இரட்டைப் பதிவு மூலம் பேரேட்டில் பதியப்பட்ட நடவடிக்கைகள் மூலம் ஒவ்வொரு கணக்கிலும் காணப்படும் மீதிகளைக்கொண்டு தயாரிக்கப்படுவதாகும். சரியான முறையில் இரட்டைப் பதிவுகள் மேற்கொள்ளப்பட்டிருப்பின் — (எதுவித தவறுகளும் அற்ற நிலையில்) பரீட்சை மீதியின் இருபக்கக் கூட்டுத்தொகையும் சமமானதாகக் காணப்படும். எனினும் இருபக்கங்களினதும் கூட்டுத் தொகைகளும் சமமானதாகக் காணப்படுமிடத்து பேரேட்டுப் பதிவுகள் சரியானவை என்பதும் முடிவிற்கு வருதல் தவறானதாகும். ஏனெனில் பரீட்சைமீதி வெளிப்படுத்தாத வழக்களும் காணப்படலாம். உதாரணமாக: பெற்ற வாடகை ரூபா 500, பெற்ற வட்டிக் கணக்கில் பதியப்பட்டிருப்பின் தவறுகள் பரீட்சை மீதியில் வெளிப்படுத்தப்படமாட்டா. ஏனெனில் பெற்ற வாடகை, பெற்ற வட்டி எனும் கணக்குகளில் ரூ. 500 செலவிலேயே பதியப்படுதலாகும். இதுபோன்று வேறுஞ்சில வழக்களுமுள்.

அடுத்து, பரீட்சை மீதியைத் தயாரிக்கும்போது வரவில் பதியப்படுபவை எவையென்பதையும், செலவிற பதியப்படுபவை எவையென்பதையும் முக்கியமாகக் கவனித்தல் வேண்டும். பரீட்சைமீதியின் வரவுப் பக்கத்தில் சொத்துக்கள், நட்டங்கள் போன்றவையும் செலவுப் பக்கத்தில் பொறுப்புக்கள், இலாபங்கள், ஒதுக்கங்கள் (Reserves), ஏற்பாடுகள் (Provisions) என்பனவும் அடங்கும். இங்கு சொத்துக்கள் எனப்படுபவை, வரவேண்டியவை முற்பணமாகக் கொடுத்தவை ஆகியவற்றை உள்ளடக்கிய நடைமுறைச் சொத்துக்களையும், நிலையான சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களெனப்படுபவை, மூலதனம், வருமான ஒதுக்கம், மூலதன ஒதுக்கம், நீண்டகாலக் கடன்கள், நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள் ஆகியவற்றை உள்ளடக்கும். எனினும் பரீட்சை மீதியைத் தயாரிக்கும் போது நட்டங்கள், இலாபங்கள், சொத்துக்கள், பொறுப்புக்கள், ஒதுக்கங்கள் ஏற்பாடுகள் என்பவற்றை இனங்கண்டு கொள்ளல் மிகவும் முக்கியமானதாகும் என்பதை வலியுறுத்தல் அவசியமாகவுள்ளது.

இறுதிக் கணக்குகள் (Final Accounts):-

குறிப்பிட்ட கால வரையறையை அடிப்படையாகக் கொண்டு தயாரிக்கப்படும் வியாபார இலாப நட்டக் கணக்குகளும் ஐந்தொகைகளும் இதனுள் அடங்குகின்றன. பெரும்பாலும் இக்காலவரையறையானது ஒரு வருடத்தைக் கொண்டிருக்கும்.

ருக்கும். இவற்றைத் தனித்தனியாக விளக்குதல் சிறந்ததாகும்.

### வியர்பாரக் கணக்கு (Trading Accounts):-

குறிப்பிட்ட கால எல்லைக்குள் நடந்தேறிய மொத்த கொள்வனவுகள், கொள்வனச் செலவுகள் என்பவற்றிற்கும் மொத்த விற்பனைக்கும் இடையேயான பெறுபேறுகளைக் குறிப்பதாகும். தெளிவாகக் கூறுமிடத்து இந்நடவடிக்கைகளால் குறிப்பிட்ட ஒரு நிறுவனத்தின் மொத்த இலாபத்தை அல்லது மொத்த நட்டத்தைக் குறிப்பதாகும்.

மொத்த இலாபம் = விற்பனை—விறற் சரக்கின் கொள்விலை.

மொத்த நட்டம் = விறற் சரக்கின் கொள்விலை—விற்பனை.

இங்கு விறற் சரக்கின் கொள்விலை (Cost or goods sold) என்பது ஆரம்ப இருப்பு, கொள்வனத் திருப்பம் கழிக்கப்பட்ட பின்னுள்ள கொள்வனவு மீதி, கொள்வனவுச் செலவுகள் என்பவற்றின் மொத்தக் கூட்டுத் தொகையிலிருந்து இறுதிச் சரக்கிருப்பின் பெறுமதியைக் கழித்தும் பெறும் மீதியாகும்.

### இலாப நட்டக் கணக்கு (Profit & Loss Account):-

இது குறிப்பிட்ட வொரு ஆண்டிற்கான நட்டங்களையும், இலாபங்களையும் உள்ளடக்கியதாகும். இதன் பொருள் அக்குறிப்பிட்ட ஆண்டிற்கு முந்திய ஆண்டினதோ அல்லது பிந்திய ஆண்டினதோ இலாபங்களை உள்ளடக்கமாட்டாது என்பதாகும். இக்கணக்கில் வருமான வரவுகளும், வருமானச் செலவினங்களும் இடம் பெறும். இக்கணக்கிலிருந்து பெறப்படுவது தேறிய இலாபம் (Net profit) அல்லது தேறிய நட்டம் (Net loss) எனப்படும்.

இவ்விரு கணக்குகளும் 31-12-19...இல் முடிவடைந்த வருடத்திற்கான வியாபார இலாப நட்டக் கணக்கு என எழுதப்படல் வேண்டும்.

### ஐந்தொகை (Balance Sheet):-

ஒரு நிறுவனத்தின் நிதி நிலையை எடுத்துக் காட்டுவதே இதன் முக்கிய அம்சமாகும். ஐந்தொகையானது 31-12-19... அன்று உள்ளவாறான ஐந்தொகை என எழுதப்படல் வேண்டும். இதன் பொருள் அக்குறிப்பிட்ட திகதியில் குறிப்பிட்ட நிறுவனத்தின் நிதி நிலைமையை வெளிப்படுத்துவதாகும்.

இதுகாறும் கணக்கியல் பற்றிய மிகக் குறுகிய ஆரம்ப விளக்கமொன்றைத் தந்துள்ள போதிலும், மிக முக்கியமாகக் கணக்கியல் பாட நெறிகளை மேற்கொள்ள வேண்டிய பிரதான அம்சங்களை அடுத்தாகக் குறிப்பிடுதல் அவசியமாகும். அத்தகைய அம்சங்களிற் பிரதானமானவை பின்வருமாறு.

1. ஒவ்வொரு நடவடிக்கைக்கும் இரட்டைப் பதிவுகள் உள்ளன என்பதை உணர்தல்.
2. இலாபங்கள், நட்டங்கள், சொத்துக்கள், பொறுப்புக்கள், ஒதுக்கங்கள், ஏற்பாடுகள் என்பவற்றை இனங்கண்டுகொள்ளல்.
3. கணக்குகள் தயாரிக்கப்படும் கால எல்லையைக் கவனத்திற் கொள்ளல்.
4. கேட்கப்பட்ட வினாக்களை நன்றாக உய்த்துர்ணதல்.
5. பரீட்சை மீதி வெளிப்படுத்தும், வெளிப்படுத்தாத வழக்களைக் கவனத்திற்கொள்ளல்.
6. மேலும் சில உத்திகள்.

(அ) ஒரே வகையான நடவடிக்கைகளை ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட வையாகக் காணப்படுமிடத்து அவற்றை ஒரே கணக்கில் மட்டும் பதிதல்.

(ஆ) கணக்கினைத் தயாரிக்கையில் தயாரிப்பவர் அக்கணக்கின் உரிமையாளராகத் தன்னை உரு

வகித்துக் கொள்ளல். உதாரணமாக இராஜசேகரம் என்பவரின் பரீட்சை மீதியைக் கொண்டு இறுதிக் கணக்குகள் தயாரிக்கையில் கணக்குகளைத் தயாரிப்பவர் தன்னை இராஜசேகரமாக உருவகித்து கணக்குகளைத் தயாரித்தல். இதனால் கொடுக்கல் வாங்கல் களின் இரட்டைப் பதிவுகளைச் சுலபமாக உணரமுடியும்.

(இ) குறிப்பிட்டவொரு தலையங்கத்தினுள் அதே விபரத்தையுள்ள டக்கிய பதிவுகள் இடம்பெறு. உதாரணமாக கொடுத்த வாடகைக்கணக்கில், காசு 300/- எனும் விபரத்துடன் வரவில் பதியப்படுமேயன்றி வாடகை எனும் விபரத்தைக் கொண்டிருத்தல் பெரும் தவறாகும்.

(ஈ) இரட்டைப் பதிவுகள் மேற்கொள்ளப்படும் போது ஒன்றினது தலையங்கம் மற்றதன் விபரமாக அமையும்.

(உ) மீதிகளைக் காணல்: அது சம்பந்தமாக முக்கியமாகக் குறிப்பிட வேண்டியது யாதெனில் எண்ணிக்கையில் அதிகளவான பதிவுகள் காணப்படும்போது அதிகமமாகக் காணப்படும் நிரலின் கூட்டுத் தொகையைக் கூட்டி குறைந்த கூட்டுத் தொகையைக் கொண்ட நிரலிற்குக் கொணர்ந்து வித்தியாசத்தை மீதியாகக் காணவேண்டும். இதை விடுத்து ஒவ்வொரு பக்கக் கூட்டுத் தொகையையும் தனித் தனியாகக் கண்டு ஒன்றில் இருந்து ஒன்றைக் கழித்து மீதியைக் காணுதல் நேரவிரயத்தை ஏற்படுத்துவதால் முற்றாக இம்முறையைத் தவிர்த்தல் சிறந்ததாகும்.

(ஊ) இரண்டு பதிவுகளுக்கிடையில் பேரேட்டுப் புத்தகத்தில் வெற்றிடம் இருப்பதைத் தவிர்த்தல்.

இறுதியாக மேற்கூறப்பட்ட அம்சங்களுடன் இடையறாத பயிற்சியும், காலத்திற்குக்காலம், கணக்கியற் பதிவு சம்பந்தமாக ஏற்படுத்தப்படும் நவீன முறைகளை உடனுக்குடன் அறிதலும் அவசியமானதாகும்.

“ PRACTICE MAKE PERFECT ”

வைத்தியசாலையில் சிகிச்சை பெற்றுக்கொண்டிருக்கும் ஓர் இளைஞனிடம் அருகிலிருந்த கட்டிலில் படுத்திருந்த கிழவர் தொடர்ந்து முச்சுவிடாமற் கதைத்துக்கொண்டே இருந்தார். இளைஞன் நெடுநேரம் கேட்டுக்கொண்டே இருந்தான். பின்பு முகத்தைச் சற்றே சுழித்தான். கிழவர் அமைதியாகச் சொன்னார் “ தம்பி நான் தொடர்ந்து பேசிடத் தொல்லை தருகிறேனென்று கோபியாதீர். நான் இப்படிக் கதைக்கவில்லை யென்றால் உம்மையும் என்னையும் செத்துவிட்டார்கள் என்று சுவவாட்டில் (Mortuary) கொண்டுபோய் போட்டுவிடுவார்கள். வைத்தியசாலை ஊழியர்கள் அவ்வளவு சுறு சுறுப்பானவர்கள்” இளைஞனுக்கு அசடு வழிந்தது.

— தாராபுரத்தான்



# முதுமைமொழி

தமிழ் எமதுயிரடா  
தமிழ் மொழி எமதடா  
முதன் மொழி அதுவடா  
முடிவிலா மொழியடா

முடியுடை மூவேந்தர்  
முடியினில் அதுவடா  
முழுவதும் அடங்கிய  
முத்தமிழ் மொழியடா

கலையெல்லாம் அதிலடா  
கவின்களும் உண்டடா  
மடமைகொள் மாந்தர்க்கு  
வழி காட்டும் மொழியடா

இயல் இசை நாடகம்  
இதிலுண்டு பாரடா  
இமையமும் குமரியும்  
எல்லை கண்ட மொழியடா

ஐம்பெரும் காப்பியம்  
அதிலுண்டு எண்ணடா  
அரும்பெரும் புலவரின்  
சங்கம் கண்ட மொழியடா

மூவுலகும் போற்றிடும்  
முழுமையான மொழியடா  
முக்குணவாழ்வு கண்ட  
முதுமையான மொழியடா

• கந்த-கருணாநிதி



### செல்வி அனுஷா மயில்வாகனம்

எட்டு வயதிலிருந்தே பரதநாட்டியம் பயின்றவர். கலா கேஷத்திரத்தின் முதல் வகுப்புச் சான்றிதழ் கொண்டவர். இந்தியாவின் பல பாகங்களிலும் பாராட்டப்பட்ட கலாகேஷத்திராவின் சிறந்த தயாரிப்பான இராமாயண நாட்டியங்களில் பங்கேற்றவர். நடனக் கலையிலே தொடக்கத்திலிருந்து ஆர்வம் காட்டி வந்துள்ள இவர் கலைத் திறனுக்கு உருக்கொடுப்பதில் வல்லவர். அபிநயவல்லி அனுஷா இனிய பாடகியும்கூட தற்போது இவர் "நாட்டிய கேஷத்திரா" எனும் நடனகூடம் அமைத்துள்ளதுடன் விவேகானந்த நடன சபையின் நடன ஆசிரியையாகவும் பணிபுரிகிறார்.

### சிவானந்தி

மூன்று வருடங்களில் பரதநாட்டியம் பயின்று 1975ல் சான்றிதழ் பெற்றவர். இந்தியாவின் பல பாகங்களிலும் பாராட்டப்பட்ட கலாகேஷத்திராவின் இராமாயண நாட்டிய நாடகத்தில் பங்கேற்றவர். ஈழ நாட்டில் இவர் பல ஆடல் நிகழ்ச்சிகளை சிறப்புற நடத்தியதுடன் ஒரு நடன மன்றத்தையும் நடத்துகின்றார்.



## நடன தாரகைகள்

1. புஷ்பாஞ்சலியை நிரந்தரி நடராஜா & தெய்வதர்ஷினி நடராஜா  
தொடர்ந்து மிஸ்ர அலாரிப்பு ராகம் - நாட்டை
2. ஜதீஸ்வரம் — ராகம் கல்யாணி — பாலசரஸ்வதி வல்லிபுரம்  
தாளம் - ரூபகம்
3. பதம் — 'சின்னஞ்சிறு பெண்போலே' ராகம்:- ஸிந்து பைரவி  
— நிரந்தரி நடராஜா  
கண்டசாபு
4. கீர்த்தனம் — "நடனம் ஆடினார்"  
ராகம்:- வஸந்தா — பாலசரஸ்வதி வல்லிபுரம்)  
தாளம்:- அடதாளம்
5. தஸாவதாரம்: 1— ராகமாலிகை — நிரந்தரி நடராஜா  
தாளம்: ஆதி தெய்வதர்ஷினி நடராஜா
6. குலவளம் — (1) சில்வியா - கோமஸ்  
(2) பாமினி - சிவப்பிரகாசம்  
(3) வஸந்தி - பரம்சோதி  
(4) மீரா - வல்லிபுரம்  
(5) அமிர்த்தா - சுந்தரலிங்கம்  
(6) பஞ்சலக்ஷ்மி - வல்லிபுரம்
7. ஊஞ்சல் — (1) நிரந்தரி நடராஜா  
(2) தெய்வதர்ஷினி நடராஜா  
(3) பாலசரஸ்வதி வல்லிபுரம்
8. தில்லானா — ராகம்:- பிலஹரி — நிரந்தரி நடராஜா  
— தாளம்:- ஆதி தெய்வதர்ஷினி நடராஜா

தயாரிப்பு:- செல்வி அனுஷா மயில்வாகனம்  
பாட்டு:- திருமதி பஜனேஸ்வரி சண்முகரட்னம்  
மிருதங்கம்:- திரு. ஜெயசுந்தரம்  
வயலின்:- திரு. ஏ. எஸ். சோமஸ்கந்த சர்மா.

# கலை நிகழ்ச்சிகள்

பூசை:

இன்னிசை : செல்வி வசந்தி இராசையா  
செல்வி பிரபா தம்பிராஜா

வயலின் : செல்வி ரேணுகா தம்பிராஜா

வீணை : செல்வி ஜனனி சிவஞானசோதி  
செல்வி ஜனனி சுப்பிரமணியம்  
செல்வி பிரேமினி திருநாவுக்கரசு  
செல்வி தர்சினி திருநாவுக்கரசு

சொற்பொழிவு: "சக்தி" ஜனாப் வை. கே. மரைக்கார்.

கூட்டியம்: திருமதி சுந்தரலக்ஷ்மி செல்வராஜாவின் குழு.

நடனம் : தயாரித்து அளிப்பவர்:- செல்வி அனுஷா மயில்வாகனம்.  
பங்குபற்றுபவர்கள்:- செல்வி அனுஷா மயில்வாகனத்தின்  
'நாட்டிய ஷேத்திர' மாணவிகளும் கொழும்பு விவேகானந்த  
நடன சபை மாணவிகளும்.  
புஷ்பாஞ்சலி—ஜதீஸ்வரம்—பதம்—கீர்த்தனம்—  
தசாவதாரம்—குலவளம்—ஊஞ்சல்—தில்லானா.

இன்னிசை : திரு. T. கிருஷ்ணன்  
திரு. M. சத்தியமூர்த்தி  
திரு. V. திவ்வியராசா  
இசை: R. முத்துசாமி, R. வரதன்.

நடனம் : செல்வி சிவானந்தி சம்பந்தரும் அவரது மாணவிகளும்  
குச்சி—சப்தம்—பந்தாட்டம்—சண்முகலீலை—தில்லானா.

ந ன் றி யு ரை

# PROGRAMME

**Pooja :**

**Vocal :** Miss. Vasanthi Rasiah  
Miss. Praba Thambirajah

**Violin:** Miss. Renuka Thambirajah

**Veena:** Miss. Janani Sivagnanasothy  
Miss. Janani Supramaniam  
Miss. Premini Thirunavukkarasu  
Miss. Dharshini Thirunavukkarasu

**Speech :** "SAKTHI" Mr. Y. K. Marikkar

**Orchestra:** Mrs. Sundaraluxmi Shelvaraja's Group

**Dance :** Produced by Miss. Anusha Mylvaganam  
Participants:- Students of 'Nattiya Shethra'  
Conducted by Miss. Anusha Mylvaganam and the  
Students of Vivekananda Nadana Sabai, Colombo.  
Pushpanjali—Jetheeswaram—Patham—Keerthanam—  
Thasavatharam—Kulavalam—Oonjal—Thillana.

**Vocal :** Mr. T. Krishnan  
Mr. M. Sathyamoorthy  
Mr. V. Thivyarajah.  
Music: R. Muthusamy & R. Varatharayan.

**Dance :** Miss. Sivananthi Sambanthar and her students.  
Kutchi—Sabtham—Panthattam—Shanmugaleelai—  
Thillana.

**VOTE OF THANKS.**

# கூட்டியக் கலைஞர்கள்

வீணை :

செல்விகள் : பவானி நவரட்னம்

பவானி சிவஞானசோதி

யோகினி இரத்தினசபாபதி

யசோதரா கனகசபாபதி

தானியலக்ஷ்மி ஞானலிங்கம்

மீரா ஜெபரட்னராஜா

மஞ்சளா துரைராஜா

சத்தியநாயகி சிற்றம்பலம்

சிவானி சிவஞானசோதி

வயலின் :

காஞ்சனா சச்சிதானந்தன்

வதனி நவரட்னம்

இராஜயோகினி சிவகணநாதன்

ஜனனி சிவசுப்பிரமணியம்

பகீரதி முதலியார்

குழலிசை :

பவானி முதலியார்

ஜலதரங்கம் :

திரு. ஈஸ்வரசங்கர் விஸ்வலிங்கம்

மிருதங்கம் :

செல்வன்

விநோதன்

கடம் :

கஞ்சிரா :

நித்தியானந்தன்

தபேலா :

சுரேஷ் சந்திரா

தம்புரா :

செல்விகள் :

செல்வராஞ்சனி செல்வராஜா

சுதர்ஷினி செல்வராஜா

# வேல்விழா நினைவலைகள்

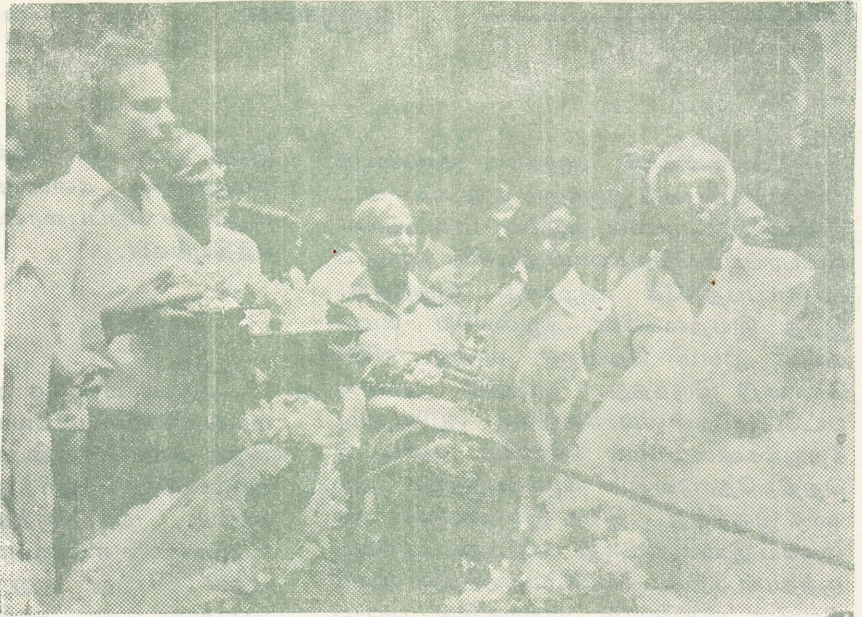
1977இல்....

வே  
ல  
வ  
ன்

ப  
வ  
னி

வ  
ங்  
கி

மு  
ன்  
ந  
லி  
வ்



திருவாளர்கள்: கு. சிவகணநாதன், வில்லி பெர்னாண்டோ  
இ. சிவஞான சோதி, க. இரவீந்திரன் ஆகியோர் காளாஞ்சி  
சகிதம் காணப்படுகின்றனர். ↑



1978இல்....

இலங்கை வங்கியின் தலைவர்  
திரு. நிஸ்ஸங்க விஜேவர்தன  
அவர்கள் வேலவனின் ஆசி  
பெற்று மன்றச் செயலாளர்  
க. இரவீந்திரன் உப தலைவர்  
கு. சிவகணநாதன், சகிதம்  
காணப்படுகிறார். ←

# நினைவும் - முடிவும்

குறளன்

நீலவானத்தில் அழகாக ஒளிவிட்டு மின்னிக்கொண்டு இருக்கும் தாரகைக் கூட்டங்கள்.....அவை நடுவே பசுமையான ஒளிபரப்பும் பௌர்ணமி நிலவின் அழகு... ..பார்ப்பதற்கே அழகாக இருந்தது. இந்த இயற்கையின் அழகையே மெருகூட்ட இளம் தென்றல் காற்று வீசிக் கொண்டு இருந்தது. காற்றின் அசைவு பட்டே தென்னங் கீற்றுகள் ஆடுவதும், கீற்றுக்களின் மேல் நிலவின் ஒளிபட்டு தெறித்தோடுவதும் பார்ப்பதற்கே அழகாக இருந்தது. இந்த இயற்கையின் அழகையே இமை மூடாது பார்த்துக்கொண்டிருந்தாள் ரதி.....வீட்டு முற்றத்தில் விழும் நிலவின் ஒளியோடு முற்றத்தில் பரப்பி இருந்த வெண் மணலின் வெண்மையும் மல்லிகை மலர்களின் வாசனையும் சேர்ந்து அந்த வீட்டு முற்றத்தை அழகுபடுத்திக் கொண்டு இருந்தது.

நீண்டதோர் இடைவெளியில் தன்னைப் பிரிந்த காதல் நாயகன் வருகையை எண்ணி, எண்ணித்தனக்குள்ளே இனம்புரியாத மகிழ்வுடனே அந்தப் பௌர்ணமி நிலவினை இரசித்துக்கொண்டு இருந்தாள், ரதி. நெஞ்சினிலே எழும் நினைவலைகள் ஆயிரம்...ஆயிரம்.....நீண்டதோர் இடைவெளியில் அவள் வரைந்த மடல் அவள் மனதுக்கு குதூகலம் அளித்துக்கொண்டு இருந்தது.

கொழும்பு  
20-6-78

என்னுயிருக்கு!

சுபம், பதவி பெற்றதும் உன்னை மறக்கவில்லை. நீண்டதோர் இடைவெளியில்

இந்த மடல் வரைகின்றேன். இம்முறை கல்லூரியில் நடைபெறும் நவராத்திரி விழாவில் சிறப்புரையாற்ற வருகின்றேன். சந்தியங்கள்.

இஃது  
அன்பின்  
தயா—(தயாளன்)

ஒருவர் மனதை ஒருவர் அறிய இந்த மடல்கள் எவ்வளவோ துணையாகின்றன. அந்த வகையில் ரதியின் மனதில் தயாவின் வருகையை அறிந்த நேரமுதல் தன்னையே, மறந்திருந்த ஒருநிலையானால். “அவருடன் எப்படி முதலில் கதைப்பேன்? பதவி பெற்று ஆறு மாத காலமாகப் போய்விட்டது. நான் முதலில் கதைக்க மாட்டேன்—அவர்தான் முதலில் கதைக்க வேண்டும். இல்லை—இல்லை நான்தான் முதலில் கதைக்கவேண்டும். அந்த வேளையில் நாணமாய் இருந்தால்”...என்று தன்னுள்ளே சிரித்து அகமகிழ்ந்து கொண்டு இருந்தாள். வங்கி நிறுவனம் ஒன்றில் பதவிபெற்றுப் போனபின் சந்திக்கும் முதல் சந்திப்பு இதுவாகையினால் அன்பு வேதனைக்காளாகிக் கொண்டிருந்தாள். கரை புரண்டோடும் காட்டாற்று வெள்ளம்போல அவள் உள்ளம் புளகாங்கிதம் அடைந்துகொண்டு இருந்தது. அவளை எண்ணுகையிலே, இந்த உலகத்தையே மறந்து வேறு எங்கேயோ அவள் மனம் சஞ்சரித்துக் கொண்டு இருந்தது.....

எல்லா நதிகளும் கடலை நோக்கியே ஓடுகின்றன. அதே போலத்தான் எல்லா உயிர்களும் இன்பத்தை நோக்கி யோடுகின்றன. எது இன்பம் என்று வகுத்துக் கொள்வதில் தான் பிரச்சினை. தன்னு



டைய நலனைப் பெரிதாக எண்ணும் மற்  
றவர்களுக்காகப் பாடுபடும் எண்ணம்  
கொண்டவகை வாழ்க்கையிலே உலகம்  
அவனை இனம் சண்டுகொள்கின்றது. இந்த  
வகையிலே கல்லூரி வாழ்க்கையிலே  
“தயா”வுக்கு நிகராக எவரும் இருக்க  
வில்லை. தயாவிடம் அன்பு, பொறுமை,  
திறமை அனைத்துமே காணப்பட்டன.  
இந்த வகையிலே தயாவை ரதி மனப்  
பூர்வமாக விரும்பினாள். அதேபோல் தயா  
வும் ரதியை மனப்பூர்வமாக விரும்பினாள்.  
அமைதியான பேச்சும். அடக்கமான புன்  
னகையும் அவனைக் கொள்ளுகொண்டன  
இந்த வகையில் அவர்கள் இடையில்  
தோன்றிய அன்பு, நாவலிலோ, சிறு கதை  
யிலோ வரும் கற்பனைக் காதலாக இருக்க  
வில்லை உள்நூர நேசமான ஒன்று... ..

அன்று ஒருநாள்...கல்லூரியில் கொடுக்கப்  
பட்ட பு வி ய ய ல் குறிப்புக்களைக்  
கொண்டு கேள்வி ஒன்றுக்கு விடையளித்து  
வரும்படி ஆசிரியரால் பணிக்கப்பட்டு  
இருந்தனர். ஆசிரியரோ கடுமையானவர்.  
ரதி சுகயீனமாக இருந்து அன்றுதான்  
வகுப்பிற்கு வந்திருந்தாள். குறிப்புக்  
களைக் கொண்ட கேள்வியாக இருந்தபடி  
யால் அவள் குறிப்பினைப்பெற தனது நண்  
பர்களின் உதவியை நாடியும் அம்முயற்சி  
பலனளிக்கவில்லை. எல்லோரும் அடுத்த  
நாள் விடையளித்தாக வேண்டும். பரீட்  
சையும் நெருங்கிக்கொண்டு இருந்தது.  
ரதியின் முகத்தில் சற்றேனும் மகிழ்ச்சி  
இல்லை. கல்லூரி கலைவதற்கு இன்னும்  
சில விநாடிகள் இருந்தன. அவ்வேளை  
யில்தான் தயா ரதியைக் கூப்பிடும் குரல்  
கேட்டது “ரதி” குரல்கேட்டத் திசையை  
நோக்கிய ரதி...என்ன தயா? ஏன் கூப்பிட்  
டீர்கள்? என்றாள். நீங்கள் குறிப்புக்களை  
எழுதவில்லை. எனது குறிப்புக்களைக்  
கொண்டு விடையளித்து வாருங்கள்” என்  
றாள். “அப்படியானால் உங்களுக்கு ஏது  
குறிப்பு” என்று கேட்டாள் ரதி. “என்னிடம்  
அதற்கான சிறு குறிப்புகள் உண்டு.  
அதனைக்கொண்டு விடையளிக்க முடியும்”  
என்றாள் தயா. “அப்படியானால்

தாருங்கள்”—என்று குறிப்பை மிக நன்றி  
யோடு பெற்றாள் ரதி. குறிப்பைக்  
கொடுத்த தயா அவளது இடது கண்ணை  
உற்றுப் பார்த்துக்கொண்டு இருந்தான்.  
“ஏன் இப்படிப் பார்க்கிறீர்கள் என்று” ரதி  
கேட்டபோது “அதுதான் உனது இடது  
கண்ணில் இருக்கின்றதே, அந்த மச்சந்  
தான். அதனைப் பார்க்க பார்க்கப் பார்த்  
துக்கொண்டே இருக்கவேண்டும் போல  
இருக்கிறது அதுதான் பார்த்தேன்” என்  
றாள் தயா. “உங்களுக்கு எப்போதும் எதை  
யாவது பார்த்து என்னவாவது சொல்லா  
விட்டால் திருப்தி இல்லை” என்று கூறி  
விடைபெற்றுச் சென்றாள் ரதி. இந்தச்  
சம்பவம்தான் அவர்கள் அன்பிற்கு பிறப்  
பிடமாக அமைந்தது. உண்மையில் காதல்  
பிறப்பதுண்டு, இறப்பதில்லையே!.....

கல்லூரியில் பரீட்சை முடிவு பெற்ற  
தும், சக மாணவர்கள் எல்லாம் விடை  
பெற்றுத் தமது இல்லம் நோக்கிச் சென்று  
கொண்டு இருக்கும் வேளையில்...தயா ரதி  
யிடம் விடைபெறச் சென்றபோது...“ஏன்  
தயா! நாம் இவ்வூரில் உள்ளவர்கள்  
தானே ஏன் என்னிடம் விடைபெற வந்தீர்  
கள்?” இல்லை ரதி...“திரும்ப நாம் இப்ப  
டிச் சந்திக்க ஒரு காலம் வருமா? கல்லூரி  
வாழ்க்கையைப்போல ஒரு வசந்தம்  
திரும்ப வீசாது ரதி”...என்று எங்கேயோ  
பார்த்து நின்றாள் தயா. “தயா...இங்கே  
பாருங்களேன்...இதில் உங்கள் சிக்கனச்ச  
ரைப் போடுங்களேன்...என்று போட்டோ  
கிரூப்பை நீட்டினாள்” அதை வாங்கிய  
அவன்...அவனை அப்படியே வெறித்துப்  
பார்த்துக் கொண்டு இருந்தான், “ஏன்  
இப்படிப் பார்க்கிறீர்கள்” என்று கேட்க  
“அதோ அந்தக் கண்ணில் தெரிகின்றதே  
அந்த மச்சம் உனக்கு எவ்வளவு அழகாக  
இருக்குது தெரியுமா, அதைத்தான்  
பார்த்தேன்” என்றாள். அவள் போட்டோ  
கிரூப்பில்...ரதி! “உன்னை நினைக்கையிலே  
என் உள்ளம் எல்லாம் ஏதோ சுரக்கின்  
றதே அதன் பெயர்தான்...அன்பா?...”

என்று எழுதி இருந்தான்...இதுதான்  
அவர்களின் இறுதிச் சந்திப்பாக இருந்

தது. அதனை எல்லாம் ரதி நினைக்குகையிலே அவள் தன்னையே மறந்த ஒரு நிலையில்தான் இருந்தாள்—வாழ்க்கையோடு தொடர்புடைய நிசுழ்ச்சிகள் எல்லாம் அடியோடு மறந்து போவதும் இல்லை, மறக்கப்படுவதும் இல்லை. அவைகளுள் சில ஜீரணிக்காத நினைவுகளாக சாகாவரம் பெற்று வாழ்கின்றன.....அந்தப் பண்புகளின் தூபியாகத்தின் அவளின் இதயத்தில் தயா குடி நின்று கொண்டு இருந்தான்...இந்த வகையில் அன்றையப் பெளர்ணமி நிலவினை காரிருள் மேகம் ஒன்று மறைத்துச் சென்றபோதுதான் ரதி திடுக்கிட்டாள்.....அட நேரம் போனது கூடத் தெரியவில்லையே.....என்று முணுமுணுத்த வண்ணம் வெண் மணலிற் தொட்டான்...அது மாசி மாதப் பனியில் குளிர்ந்துபோய் இருந்தது.....அன்றைய இரவு முழுவதும் அவன் நினைவிலே நின்றவன் அப்படியே வீட்டினுள் உறங்கச் சென்று விட்டான்.....



.....“தயா” என்று தான் ஆற்றப் போகும் சிறப்புச் சொற்பொழிவிற்கு ஏதோ சில நூல்களைப் பார்த்தவண்ணம் இருக்கையில் ரதியின் எண்ணம் வரவே... அவன் கண்முன் அந்த மச்சக் கண்தான் முன்னின்றது...அந்தக் கண்ணை அப்படியே ரசிப்பதில் தான் அவன் எவ்வளவு கவனம். அதனோடு அவள் அடக்கமான புன்னகையையும் காணும்போது அவன் உள்ளத்தில் எவ்வளவோ சந்தோசம். சிறப்புச் சொற்பொழிவுக்கு சில கருத்துக்களைத் தேடி சில புத்தகங்களைப் புரட்டிக்கொண்டு இருக்கையில் இந்த எண்ணம் அவனை இடையிடையே வந்து தடைப்படுத்திச் சென்றது.....

அவளது மச்சக் கண்ணை இந்திய ஓவியக் கலைஞனான ரவிவர்மன் காணவில்லை. கண்டிருந்தால் அந்தக் கண்ணையே ஒரு ஓவியத்திற்கு உதாரணமாக எடுத்து இருப்பான்...எண்ணியது தயாவின் மனம்..... அவ்வளவுக்கு ரதியை அவன் நேசித்து இருந்தான்.

நேரமானபடியால் நவராத்திரி விழா விற்கு அவன் வேண்டிய ஆயத்தங்களைச் செய்துகொண்டு இருந்தான். கல்லூரிக்கு பதவி பெற்றபின் போகும் முதல் தடவை அடுத்து தன் உயிர் ரதியை காணப்போவதில் இருந்த உள்ளத்தின் மகிழ்ச்சிக் குமுறல்கள். எல்லாம் சேர்ந்து ஒரு புதுப் பொலிவில் அவன் அன்று கல்லூரிக்கு வருகை தந்திருந்தான்.

நவராத்திரி விழாவான படியால் அன்று ஊரில் உள்ள அனைவருமே கலந்து கொண்டனர். இதனிடையே ரதியை எப்படிக் கண்டு கொள்வது? பழைய மாணவர்கள் மீண்டும் ஒரு முறை கல்லூரியில் ஒன்றாகக் காண்பது என்றால் இப்படியான நிகழ்ச்சிகளில் காணமுடியும். ஒன்று கூடினால்..... பார்க்கவா வேண்டும்..... “ஹலோ போங்கள் அவருக்கென்ன ராசா” என்று தயாவை வகுப்பில் வைத்து கேலி செய்யும் மோகன், நலம் விசாரித்தான். இன்னும் ஒருவன் “அடேய் தயா - நீ மனேஜரா வந்தி என்டா - எனக்குத்தான் முதல் கடன் தரவேண்டும் தருவியாடா” என்று கேட்டான். “பயப்பிடாதை மச்சான் உனக்குத்தான் முதல் லோன்” என்றான் தயா எப்படியான போதிலும் தயா மனதில் ஏதோ ஒரு இனம் புரியாத வேதனையை அனுபவித்துக் கொண்டு இருந்தான். “ரதியைக் காணோமே” என்று முணுமுணுத்தது அவன் மனம்..... அதனிடையே விழாவில் கலந்து கொண்டு தலைமை தாங்கும் தலைவர் விழாவை ஆரம்பிக்க ஏற்பாடுகளைச் செய்துவிட்டு “தயா என் நீங்கள் தயாராக இருங்கள்” என்று முன்னறிவித்துச் சென்றார். பின்னால் யாரோ “தயா! தயா” என்று கூப்பிடும் குரல் கேட்டது. குரல் வந்த திசையை நோக்கினான் மோகன் வருவது தெரிந்தது - “என்ன மோகன்” என்று கேட்டான்..... “போங்கள் உங்களை ரதி தேடுது” என்றான். “எங்கே” என்று தலையை ஆட்டிக் கேட்டான் தயா. மோகன் கையைக் காட்டி ரதி இருந்த பக்கம் தயாவை

பார்க்கச் சொல்லி விலகிக் கொண்  
டான்..... ஒருவரை ஒருவர்  
கண்டதும் அவர்கள் விழியால் பேசிய  
மொழியை யாரால் புரிய முடியும்.

மகாவலி ஆற்றின் இந்து சமுத்திரச்  
சங்கமம் போல அந்தச் சந்திப்பு இருந்தது.  
ஒருவரில் ஒருவர் தம்மையே மறந்த  
நிலையில்..... தயா அந்த  
மச்சக் கண்ணருகே தன் விரலேத் தடவப்  
போனதும் தான் தாமதம் ரதி.....  
“தயா” என்றான்..... தயா..... “ரதி”  
என்றான்..... “அந்த மச்சக்கண் நல்லா  
இருக்குது” என்றான் தயா... “போங்கள்...  
எப்பவும் நீங்கள் இப்படித்தான் எதை  
யாவது சொல்லிக் கொண்டே இருப்  
பீர்கள்”... என்று சினம்தான் ரதி. தயா  
சிரித்துக் கொண்டே “பச்சைக் குழந்தை  
மாதிரித்தான்..... ஏன் கோபிக்கின்றாய்  
ரதி”... என்று தங்களைப்பற்றி பலவாறு  
கதைத்துக்கொண்டிருந்தார்கள். இன்னும்  
விழா ஆரம்பிக்கவில்லை. “எப்பதிரும்பப்  
போவீர்கள்” என்று ரதி கேட்டாள்.  
“ஒரு கிழமை லீவில் வந்துள்ளேன்”  
அதன் பின் தான் போவது பற்றிய முடிவு  
போதாதா? என்றான். அதற்கு நன்றி  
கூறுபவள் போல அந்த மச்சக்கண்ணால்  
ஒரு கடைக் கண்பார்வை பார்த்துக்  
கொண்டே அவளை முகமலரச் செய்  
தான்..... அதற்குள்  
யாரோ தயாளனைத் தேடிவருவதுமட்டும்  
தெரிந்தது..... மோகன்தான் வந்திருந்  
தான். “தயா” எல்லாம் ஆரம்பித்து  
விட்டார்கள் உங்களைமேடைக்கு வரும்படி  
தலைவர் கூறினார்” என்று கூறிவிட்டுச்  
சென்றான். ரதியிடம் கூறிவிட்டு தயாவும்  
விழாவிற்கு சென்று விட்டாள். விழா  
நடந்து கொண்டு இருந்தது. நவராத்  
தியின் மகிமையைப்பற்றி எல்லோரும்

பேசி முடிந்ததும்..... தயாளன் பேசப்  
போகின்றான் என்றதும் சபையில் ஒரே  
அமைதி. எல்லோருடைய முகத்திலும்  
பக்தியின் பரவசம் பிரதிபலித்தது. பேசி  
முடிந்து சற்று இடைவேளைக்குப் பின்னர்...  
மோகன் அவசரம் அவசரமாக ஒரு  
தந்தியை தயாளனிடம் கெரண்டு வந்து  
நீட்டினான். திறந்து பார்த்ததும்  
“வேலை நிறுத்தம் காரணமாக சகல  
லீவுகளும் ரத்தாகியுள்ளன. உடன் காரி  
யாலயத்திற்கு வரவும் -” முகாமை  
யாளர் - என்று இருந்தது..... பேயறைந்  
தவன் போல தயாளன் நின்றிருந்தான் -  
மோகன் நிலைமையை அறிந்தே “ஏன்  
தயா தயங்குகின்றாய் - உடன் போவது  
நல்லது” என்று கூறிவிட்டு மோகன்  
தலைவரிடம் விடயத்தைக் கூறி தயாவை  
அழைத்துக் கொண்டு வெளியேறினான்.....  
இடைவெளியில்..... ரதி..... “என்ன  
நடந்தது” என்று ஒன்றும் தெரியாத  
நிலையில் அடித் தொண்டையால் பேசினான்.  
தயா விடயத்தை விளக்கிக் கூறினான்.....  
ரதியால் என்ன செய்யமுடியும். என்னத்  
தைச் சொல்லமுடியும்.....  
..... அவள் கண்கள் நீரைப் பணித்  
தன்..... அந்த மச்சக் கண்ணை நீர் மறைத்  
ததைத் தயாவால் பொறுக்க முடிய  
வில்லை..... ரதி அழாதீர்கள் என்று அந்த  
மச்சக் கண்ணினால் வழிந்த நீரைத்  
துடைத்துக் கொண்டு இருந்தான்... ..  
அதனிடையே மோகன் “தயா நேர  
மாகுது நாளைக்கு நீ ஒப்பீசில் நின்றாக  
வேண்டும் “ம்..... வா” என்று இழுத்துச்  
சென்றான்... .. தயா என்ன செய்வான்,  
அவ்வால் ஆறுதலும் கூற முடியவில்லை.....  
அழவும் முடியவில்லை..... ரதியின் கண்கள்  
அவன் சென்ற திசையை நோக்கு  
கின்றன..... [யாவும் கற்பனை]

# பெண்ணொரு போர்க்களமே!

பெண்ணொரு போர்க்களமோ  
பேதைமுகம் படைக்கலமோ  
கண்ணதன் மேலுள்ள  
வளைபுருவம் வில்தானே

முன்னவள் மூக்குத்தான்  
முன்னிற்கும் கேடயமோ  
அன்னவள் சொல்வாளோ  
உண்மையினைச் சொல்வாளோ  
கன்னல் மொழிச் செவ்விதழால்  
கைவிரலே வேல்தானே  
பின்னலிடைப் பேதையவள்  
பெருந்தனங்கள் கதாயுதமோ  
வண்ணமுத வனிதையவள்  
வளர்கூந்தல் வச்சிரமோ  
அன்னநடை அழகியவள்  
அணிநடைதான் தேரசைவோ

கண்ணசைவில் உண்டாகும்  
மின்வெட்டு விண்பொறியோ  
முன்னமுத மென்நகையில்  
வெண்பற்கள் அம்புகளோ  
மின்னலிடைக் கன்னியவள்  
கனியிடைதான் நாண்கொடியோ  
தண்ணொளியின் சாயலவள்  
பின்புறந்தான் பதிவரனே

பண்ணிசைக்கும் அவள்குரலே  
பகைநடுங்கும் சங்கொலியோ  
கண்ணருகில் இருக்கின்ற  
காதுகளே வெண்கொடியோ

பெண்ணொருவே உன்னுருவம்  
பெரியதொரு போர்க்களமோ  
எண்ணுகிறேன் எனக்கேநீ  
பெரியதொரு போர்க்களமே.

— சிவபாலன் —

# மௌனமே தூது செல்வாயா?

வில்லவன்

சூரியன் விண்ணிலே மறைந்து கொண்டிருந்தான். கிழக்கு வானம் சிவந்து விட்டது! பரந்த அந்தக் கடற்கரை ஓரத்திற் பரபரப்புக் குறைந்து கொண்டிருந்தது. கடல் அலைகள் ஓய்ந்துவிட்டன. ஆனால், என் மன அலைகள் முன்னைவிட அதிகமாக மோதின! வழிமேல் விழி வைத்து என் கண்கள் களைத்துவிட்டன. என் மனதில் ஏன் ஒரு பரபரப்பு? என் உடல் ஏன் சூடேறுகிறது? இவற்றின் பதில் எனக்கே தெரியாது. எவளோ ஒருத்தி - அவள் எப்போது வருவாள் என்று ஏங்குவதற்கு நான் யார்? என்னுள் எழுந்த இக்கேள்வியைத் தொடர்ந்து, எனக்குள் நானே சிரித்துக் கொண்டேன். என் உள்ளத்தில் இனந்தெரியாத ஒரு இன்பம்! என் நினைவிலே அந்தச் சம்பவங்கள் கோர்வையாக வந்து கொண்டிருந்தன.

ஆம்! நான் அப்போது ஒரு கல்லூரி மாணவன். அந்தக் கல்லூரியில் சிறுவயதிலிருந்தே படிப்பவன் நாள். அவள், எப்போது அந்தக் கல்லூரிக்கு வந்தாள் என்பது எனக்குத் தெரியாது. ஆனால், அந்தக் கல்லூரியின் இறுதி வகுப்பில் அவள் அங்கு படித்த நினைவு மட்டும் இருக்கிறது. அவளது முகத்தைப் பார்த்துக் கொண்டே இருக்கலாம் போல இருக்கும். அவள் வதனத்திலே தென்படும் பெருமையும், அவள் தனது பவள உதடுகளை அசைக்கையில் தோன்றும் பாவமும், என்னை பார்க்கத் தூண்டின. நான் பார்க்கும்போது அவள் என்னைப் பார்த்து விட்டாலோ, என் கண்கள் வேறெங்கோ பார்ப்பது போல் பாவனை காட்டும்.

ஆனால், என் உள்ளமோ மீண்டும் அவளையே நாடி ஓடும்! அவள் உருவம், என் மனதிற் பதிந்து விட்டது.

சில வேளைகளில், அவள் கயற்கண்கள் விசுவரூபம் எடுத்து, என் மேல் கோபத்தோடு சுழல்கையில் தான் என்ன அழகு? அந்நேரத்தில் அவள் அழகு வதனத்துக்கு உவமை ஏது? இதற்கும் மேலாக அவளது வாய்த்துடுக்கும், பளீரென்று அடிப்பது போல வரும் படைரென்ற பதில்களும், அவள் அழகுக்கு மெருகூட்டின.

அவள் வராத நாட்கள் வரண்ட நாட்களாகிவிடும். அவள் வதனம் காணாத நாட்கள் வேதனைதரும். எனவே, அவளது வீட்டு யன்னல்களை என் கண்கள் தினமும் தரிசித்தன. அவளைக் கண்டு விட்டால், தற்செயலாக அச்சந்திப்பு ஏற்பட்டதாக நடித்துக் கொள்வேன், அவளிடம் எனக்கு எவ்வித விருப்பும் இருப்பதாகவே காட்டிக் கொள்வதில்லை! ஆனால் அவளோ, என்னைப் பார்த்தபோதுதலைகுனியவில்லை; பாசாங்கு செய்யவில்லை அவள் என்னை உற்று நோக்குகையில் அவள்மேல் எனக்கு ஆத்திரம் வரும். ஏன், எரிச்சல்கூட ஏற்படும்? பார்க்கத் தெரிகிறதே தவிர, சிரிக்கத் தெரியவில்லையே! சிலவேளைகளில் எனது முறுகிய பார்வையினால் அவள் பயந்து விட்டாளோ? நான் ஏன் அப்படியெல்லாம் நினைக்க வேண்டும்? நான் தான் அவளை விரும்புவதாகவே காட்டிக் கொள்ளவில்லையே!

எனது சிநேகிதிகள் எவ்வளவோ பேர்கள் இருக்கிறார்களே - அவர்களும்

பருவத்தின் பாவைகள்தானே! அவர்கள் எல்லாம் அவளை விட அழகிற் குறைந்தவர்கள் இல்லையே. ஏன், அவர்கள் மேல் எனக்கு அந்த நினைவுகள் எழவில்லை? அவள் மட்டும் என் வாழ்க்கையிலே ஒரு வனிதாமணியாகத் தோன்றினாள்! நான் அவளை மணமுடிக்க முடியாது என்பது எனக்குத் தெரியும். சமுதாயத்தின் பார்வைக்கு உட்பட்டவன் நான். காதல் என்றாலே கொலைக் குற்றம் என எண்ணும் சமுதாயத்திலே நான் பிறந்திருக்கிறேன். அதுவும் கல்லூரியிலே காதலா? நினைத்தாலே உடல் வியர்க்கும்! ஆனால் அவளுக்காக ஏற்பட்ட உணர்ச்சிகள் என்னைத்தினமும் மாற்றிக் கொண்டு வந்தன. அவளிடம் நான் கொண்ட விருப்பு புதுமையானது! அது காதல்தான், ஆனால் அவளை மணஞ்செய்யும் விருப்பு என்னுள் எழவில்லை. அதேசமயம், அவளை வேறொருவன் மணப்பதையும் நான் வெறுத்தேன். அவளுடன் பேசத் துடித்தாலும், என்வாய் ஊமையாகி விட்டது. அவள் வேறொருவனுடன் பேசுவதையும் நான் வெறுத்தேன். இதற்கெல்லாம் தடைபோட நான் யார்?

ஒவ்வொரு வெள்ளிக்கிழமையும், அவள் அந்தப் பிள்ளை யாரைத் தரிசிக்கக் கோவிலுக்கு வருவாள்; அவளைத் தரிசிக்க நானும் தவறாது அங்கு செல்வேன். அவள், கோவிலில் வீற்றுள்ள பிள்ளையாரின் பாதங்களில் தான் கொணர்ந்த மலர்களைச் சமர்ப்பிப்பாள். நானோ, அவளது மலர்ப்பாதங்களில் எனது கண்களைச் சமர்ப்பிப்பேன். அவள் கண்களை மூடிய படி, உதடுகள் அசைய, ஏதோ வேண்டிக் கொள்வாள். அவள் ஏன் இவ்வளவு தூரம் இறைவனைப் பூசிக்கிறாள்? தனது வாழ்வை மலரவைக்க வேண்டுமென்று தான் அம் மலர்களை இறைவனுக்கு அர்ப்பணிக்கிறாளோ? அவள் என்னைப் பார்த்து இறைவனை ஏதாவது வேண்டுகிறாளோ? இவள் என்னதான் மனதில் நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறாள்?

நாட்கள் போகப்போக அவள் என்னை அக்கோவிலிற் கண்டதும் சிரித்தாள்.

முதலில் கருவிழிக் கண்களால் சிரித்தவள், பின் தனது மலர் முகத்தினால் சிரித்தாள். அந்தச் சிரிப்பு என்னைச் சிலிர்க்க வைத்தாலும், ஏன் சிரிக்கிறாள்? என் செய்கையைக் கண்டு ஏளனமாகச் சிரிக்கிறாளோ? என நான் குழம்பினேன். அதனால் பதில் சிரிப்புத் தருவதில்லை. பரீட்சையும் முடிந்தது, பாவையும் மறைந்தாள்! ஆனால் அவள் உருவம் மட்டும் என் மனதை விட்டு மறையவில்லை!

பட்டதாரியாகினேன்; படித்த கலையில் விசேடப் பயிற்சி பெற மேற்கு நாடு ஒன்றுக்குச் சென்றேன். எத்தனையோ ஆயிரம் மைல்களுக்கு அப்பாலிருந்தும் கூட அவள் நினைவு மறையவில்லை; அவள் உருவம் கண்ணைவிட்டு அகவவில்லை! அவளைக் காண வேண்டும் என்று உள்ளம் ஏங்கும். அவள் எனது கனவுக் கன்னிகையானாள்! அந்தக் கனவுகளிலே கதைகள் பல சொல்வாள். காலம் வரும்வரை காத்திருக்க வேண்டியதுதான். அவள் - வனிதா தான் என் வாழ்க்கைத் துணைவி, என்று முடிவு செய்துவிட்டேன்.

ஆண்டுகள் சென்றன. நாடு திரும்பினேன்; நல்ல வேலையொன்றிலே அமர்ந்து கொண்டேன். மாலை வேளைகளைக் கழிக்க, கடற்கரை செல்வேன். கடற்கரையில் காற்று வாங்குவது எனது அன்றாட வேலைகளுள் ஒன்றாகி விட்டது. ஒருநாள் மாலை, அந்தக் கரையில் அவள் நடைபயின்று வந்து கொண்டிருந்தாள். என் கண்களைத் துடைத்துவிட்டு நன்றாக நோக்கினேன்! அவளேதான் - அதே வனிதாதான்! பாலின் வெண்ணுரைகள் போன்று அலைகளின் நீர்க்குமிழிகள் கரையே வந்து சிதறின. அவள் தன் மலர்ப் பாதங்கள் நனைந்துவருமோ என அஞ்சி, என் பக்கம் ஓடிவந்தாள். நான் இருந்ததை, அவள் கவனிக்கவில்லைப் போலும்! எனவே எனக்குமேல் இடறி விழுந்தாள். விழுந்தவளை எனது கரங்கள் நீட்டித் தாங்கினேன். அவள் என்னைக் கண்டுகொண்டாள். “நீங்களா?” என்றாள் என் உதடுகள் அழகுப் புன்னகை ஒன்றை

உதிர்த்தன! “நன்றி!” எனச் சொல்லி, அவள் சென்றாள். சென்றவள் திரும்பவும் அடுத்த நாள் நடைபயில வந்தாள். என்பக்கம் அவள் கண்கள் நோக்கின. தினமும் அவள் கடைக் கண் நோக்கிற்காக, நான் அங்கு கனிவுடன் காத்திருப்பேன். சிறிது அமைதியுற்றிருந்த எனது உள்ளத்திலே திரும்பவும் அவளைப் பற்றிய எண்ணங்களே புருந்து கொண்டன. என் உள்ளத்து உணர்ச்சிகள் உயரிய கட்டத்தினை அடைந்துவிட்டன! கனிந்துவிட்ட என் உள்ளம் இனியும் ஆமையாக இருக்க முடியாது. எப்படியும் என் ஊமை நிலையிலிருந்து விடுபடுவதென்று எண்ணிக் கொண்டேன். நாளை எப்படியும், அவளிடம் என் உண்மைக் காதலைக் கூறி விடுவது; வனிதாவுக்கு என் வாழ்க்கையின் வாசற்படிக்களை, உள்ளக் கதவுகளைத் திறந்து காட்டிவிடுவது என்று எண்ணி விட்டேன்.

அன்றிரவு எனக்குத் தூக்கமே பிடிக்கவில்லை! நாளை மாலை எப்போது வரும்? எப்போது அவளைக் கண்டு கதைப்போம் என, மனம் ஏங்கித் தவித்தது. புரண்டு புரண்டு படுத்துக் கொண்டேன். பொழுது புலர்ந்தது; ஏதோ வேண்டா வெறுப்பாக ஆபிசுக்குச் சென்றேன். எந்த வேலை

யையும் செய்ய முடியவில்லை. மாலை ஒரு மணி முன்னதாகவே ஆபிசை விட்டுப் புறப்பட்டு அவசரமாகக் குளித்துவிட்டு, அவளைக் காண விரைந்தேன், கடற்கரைக்கு!

என் நினைவுகளில் இருந்து விடுபட்டுக் கொண்டேன். கைக் கடிகாரத்தைப் பார்த்தேன். மணி ஆறே முக்காலை அண்மித்துக் கொண்டிருந்தது. எனக்கு இருப்புக் கொள்ளவில்லை! எழுந்து நடக்கவோ, அவளைக் காணுது எப்படிப் போவது என்ற தயக்கம்! அவள் ஏன் இன்று வரவில்லை என நாடிமேல் கைவைத்தபடியோசித்துக் கொண்டிருந்தேன். “துரையப்பா” என்று யாரோ கூப்பிட்ட குரல் கேட்டுத் தலைநிமிர்ந்து நோக்கினேன். அங்கே என் பால்ய நண்பன் சிவராம் நின்றான். “இங்கு என்ன செய்துகொண்டிருக்கிறாய்?” என்றான் நண்பன் “காற்று வாங்க வந்தேன்” என்று சொன்னேன். அவன் பின்னிருந்து அவன் என்னைப் பார்த்துச் சிரித்தான். “யாரப்பா இந்த மாமா?” என்று அவர்களது அருகில் நின்ற அந்த இரண்டு வயதுக் குழந்தை, அவனைக் கேட்டது. நான் சிரிப்பை வலிய வரவழைத்துக் கொண்டேன்! என் கடந்த கால மௌனம் மட்டும் தூது சென்றிருக்குமே யானால்.....

## கண்ணதாசனின் கருத்து !

அந்த தேர்வில் இரண்டு பேர் போட்டியிட்டார்கள். அதில் ஒருவன் நல்லவன். மற்றவன் தீயவன். தீயவன் முன்பும் பலமுறை தேர்தலில் போட்டியிட்டு வெற்றிவாகை சூடியவன்; தோல்வியையே காணாதவன்.

நான் அவனைப்பற்றி சிந்தித்தேன். அவனை எனக்கு நன்கு தெரியும். நல்லவனுக்கு வாக்களிப்பதா தீயவனுக்கு வாக்களிப்பதா என நினைத்தேன். நினைவின் முடிவில் தீயவனுக்கே வாக்களித்தேன். ஏனென்றால் நல்லவனுக்கு வாக்களித்து அவனை வெற்றி பெறச் செய்தால் பின் அவனும் தீயவனாகிவிடுவான். நல்லவனை தீயவனுக்கே உதவிபுரிந்தோரில் நானும் ஒருவனாகிவிடுவேன். ஆகவேதான் நல்லவனைக் கெடுக்க நான் விரும்பவில்லை.

# இலங்கையில் கிராமியக் கொடுகடனின் போக்கு - (ஒரு சிறு ஆய்வு)

வை. கே. மரைக்கார்

[இவ்விதழில் வெளியாகியுள்ள “உழவர்க்குப் பயன்தருமுறையில் கடன் வழங்கல்” என்ற கட்டுரையின் நிரப்பியாக இக்கட்டுரை விளங்குகிறது.]

அபிவிருத்தியடைந்து வரும் நாடுகளின் அடிப்படைப் பொருளாதார முயற்சிகளில் விவசாயம், பெரும் பங்கினை வகிக்கிறது என்பது வெளிப்படையான ஒன்று. இதற்கு நமது இலங்கையும் விதிவிலக்கல்ல. இங்கேயுள்ள சனத்தொகையில் சுமார் 80% மக்கள் விவசாயத்தையே நம்பியிருக்கையில், பிரித்தானியாபோன்ற வளர்ச்சியுற்ற நாடுகளில் விவசாயிகள் சுமார் 25% ஆகவே காணப்படுகிறார்கள். எனவே, இலங்கையைப் பொறுத்தமட்டில் வேளாண்மையாளரின் பங்கும், அவர்களின் அளிப்பும், பொருளாதார பலத்திற்கு மிக அத்திவாரமானவையாகத் தெரிகின்றன. இதனாற்றான் விவசாயிகளுக்குக் கடனளித்து ஊக்குவிக்க வேண்டியது. அரசின் கடமையாகிறது. அல்லது, சில அரசாங்கங்கள் கருதுவதுபோல் அவர்களின் ஆதரவைத் தேர் விற் பெற, கிராமியக் கொடுகடன் ஒரு வரப்பிரசாதமாகத் தெரிகிறது. விரிந்த நோக்கில் விவசாயிகளைப், பாதுகாப்பதும், பொருளாதார மேம்பாட்டை ஊக்குவிப்பதும், உற்பத்தியை அதிகரிப்பதும், வெளிநாட்டுச் சென்மதி நிலுவையைப் பேணுவதும், அவசியமானவையாக இருக்கையில், கிராமியக் கொடுகடனின் முக்கியத்துவம் துல்லியமாகத் தெரிகிறது.

ஆனால், இவ்வாறு வழங்கப்படும் கிராமியக் கொடுகடனின் போக்கை ஆராய்ந்து பார்த்தால், அதாவது 1947ஆம் ஆண்டு

தொடக்கம் இற்றைவரை வழங்கப்பட்ட கடனை மீளப் பெறுவதில் பெரும்பாலும் படுதோல்வி ஏற்பட்டுள்ளதை அவதானிக்க முடிகிறது. சராசரியாக 50% ஆன கிராமியக் கொடுகடன் திரும்பச் செலுத்தப்படுவதில்லை. இதன் அடிப்படைக் காரணமென்ன? மத்திய வங்கி முதல், கிராமிய வங்கிகள் வரை மண்டையை உடைத்துக்கொண்ட விடயம் இது. பொதுவாக நம்நாட்டு விவசாயிகளின் பொறுப்புணர்ச்சி அற்ற தன்மையே, மூலகாரணம் என்பது எல்லோராலும் கருதப்படும் பிரதான காரணம். விவசாயிகள் கிராமியக் கொடுகடனை உண்மையிலேயே கடனாகக் கருதாமல், அன்பளிப்பாகக் கருதுகின்றனர். இலங்கை விவசாயிகளின் வாழ்க்கை முறையும், சமூக சித்தாந்தங்களும், மத அனுட்டானங்களும்: இவ்வாறான மனப்பான்மையையும், திரும்பச் செலுத்துவதில் முட்டுக்கட்டையையும் தோற்றுவிக்கின்றன, என ஒரு கருதுகோளுண்டு.

இவை தவிர, ஆங்காங்கு காணப்படும் அரசு விவசாய (கிராமிய மட்டத்திலான) அலுவலரின் கவனக் குறைவும், மோசடியும், வங்கியாளரின் பொறுப்புணர்ச்சியற்ற — அனுபவமற்ற செயற்பாடும், மீளப்பெறுகையில் ஏற்படும் சிக்கல்களுக்கு வகை செய்கின்றன. சென்ற ஆண்டு காலத்தில், கிளிநொச்சி மற்றும் பல இடங்களிலும் வெளிப்பட்ட மோசடிகள் இக்கருத்துக்குச் சான்று பகருகின்றன.



ஆனால் இவை உண்மையிலேயே, மேற்கண்டோரின் குற்றமா? அல்லது அரசின் குற்றமா என ஆராய்கையில் தோற்றப்பாடு வேறுபடுகின்றது. அரசிலும் தவறிருப்பதுபோல் உணரமுடிகிறது. ஏனெனில் கடனின் நோக்கம் அபிவிருத்தி சார்ந்ததாக அமையாது, சிலவேளைகளில் அரசியல் சார்ந்ததாக அமைந்து விடுகிறது. இதற்கும் ஆதாரமுண்டு.

மேற்கண்ட முட்டுக்கட்டைகளை முறியடித்து, எதிர்காலத்தில் வளம்பெறும் வாய்ப்புண்டா என நோக்குகையில், முன்னோக்கி நிற்கும் எதிர்காலம், சிலந்திவலைச் சிக்கலாகத் தெரிகிறது. கிராமியக் கொடு கடனின் போக்கினை மாற்ற இதுவரை எடுக்கப்பட்ட எல்லா முயற்சிகளும் பெரும்பாலும் தோல்வியையே தழுவி உள்ளன. பணமாக அன்றிப் பொருட்களாக வழங்கினர். ஆயினும், புத்திசாலிகளான நம் விவசாயிகள் பொருட்களையே விற்றுவிட்டு பணத்தைக் கொண்டு திருவிழாக் கொண்டாடிய சம்பவங்களும் உண்டு. ஆட்சியாளர்களும் தம்மாலியன்ற முயற்சிகளையெல்லாம் எடுத்துப் பார்த்துவிட்டனர். எஞ்சி நிற்பது, விவசாயிகளை உடனடியாக நீதிமன்றமேற்றி நடவடிக்கை எடுப்பதே, ஆனால் ஒரு சில பொருளியலறிஞர் கருதுவதுபோல், விவசாயிகளுக்குக் கொடுக்கும் கொடுகடனை முற்றாகக் கைவிட்டு விட்டு மானியங்களை மட்டும் வழங்கலாம். ஆனால் இது ஏற்கக் கூடிய ஒன்றுதானா என்பது இன்னும் விவாதத்துக்கு உரியதாய் உள்ளது. இதுபோன்று கிராமியக் கொடு கடனின் போக்கை மாற்றவும், மீளப் பெறுகையை அதிகரிக்கவும் பல கொள்கைகளுள் அவை அத்தனையையும் ஆய்வது இச்சிறு கட்டுரையில் முடியக் கூடிய ஒன்றல்ல என்பது மாத்திரமன்றி கட்டுரையின் நோக்கமும் அதுவன்று!

இலங்கையின் ஆரம்பகாலக் கடனூதவிகள் பெரும்பாலும் நிறுவனமுறையற்ற துறையினராலேயே வழங்கப்பட்டன. இவ்

வாறான கடன்களில் வட்டிவீதம் மிக, மிகவதிகம், என்பது மட்டுமல்லாது ஏழை விவசாயிகள் ஏமாற்றப்பட்டதுடன் தமது காணிகளையும் இழந்தனர். குறிப்பாக இந்தியாவிலிருந்து வந்த செட்டிமாரும், கிராமியப் பகுதிகளில் வாழ்ந்த நிலச்சுவாந்தார்களும், ஆசிரியர் போன்ற ஒழுங்கான கால இடைவெளி வருமான முடையாரும், உறவினரும், இவ்வாறான கடனூதவியிற் பெரும்பங்கு வகித்தனர். ஏழை விவசாயிகளுக்கு உதவ அக்காலத்திலிருந்த வங்கிகள் (பெரும்பாலும் வெளி நாட்டு வங்கிகள்) விரும்பவில்லை. நிறுவன முறையற்ற கடனூதவிகளினால் விவசாயிகள் பாதிப்படைவதையும், அவர்களின் நிலபுலன்கள் கபளீகரம் செய்யப்படுவதையும், தடுக்கும் நோக்குடன் 1932இல் அரசு ஈட்டு வங்கி தோற்றுவிக்கப்பட்டது. ஆனால் இது தனது நோக்கத்தில் சித்தியடைய முடியாமைக்கு நிதிபற்றாக்குறையும், கடனின் கேள்வியதிகரிப்பும் வழிகோலின.

எனவே, இலங்கையில் வங்கித்துறை பற்றியும், கிராமியக் கொடுகடன் வசதிகள் பற்றியும் ஆய்வு செய்யும் நோக்குடன் 1934இல் “பொக்கணவாலா வங்கிக் கமிஷன்” நியமிக்கப்பட்டு, அதன் அறிக்கையும் பெறப்பட்டது. ஆனால் அப்போதிருந்த ஏகாதிபத்திய அரசு இவ்வறிக்கையில் தெரிவிக்கப்பட்டிருந்த, “ஏழை விவசாயிகளுக்கு உதவவும், உள்ளூர் உற்பத்தியாளர்களை ஊக்குவிக்கவும் முற்றிலும் உள்நாட்டவர்களுக்கே சொந்தமான ஒரு வங்கி தோற்றுவிக்கப்பட வேண்டும்” என்ற கருத்தை உதாசீனம் செய்ததாயினும் அக்கருவின் உருவே, 1939ஆம் ஆண்டின் 53ஆம் இலக்கச் சட்டப்படி, ஆகஸ்டில் தொடங்கப்பட்ட நமது இலங்கை வங்கியாகும். ஆனால் அப்போதைய இலங்கை வங்கியின் போக்கு, உள்நாட்டு விவசாயிகளையோ ஊக்குவிப்பதாக அமையவில்லை. வங்கியின் கிளைகள் பெரும்பாலும் நகரங்களிலேயே திறக்கப்பட்டமையால், கிராமியத்துறையும், கிராமிய மக்களும், புறக்

கணிக்கப் பட்டனர். இதனால் விவசாயிகள் தனியாரிடம் அடைந்த தஞ்சத்தினை இந்த நடவடிக்கைகள் ஊக்குவித்தனவே அன்றிக் குறைக்கவில்லை எனல் தகும்.

இதனால் 1942ஆம் ஆண்டு இக்குறைகளைத் தவிர்க்கும் நோக்குடன், முக்கியமாகக் கிராமிய வளனை முன்னீட்டு, கைத்தொழில் விவசாயக் கடன் கூட்டுத் தாபனம் (Agricultural Industrial & Credit Corporation) ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இத்தாபனம் பெரும்பாலும் காணியீட்டுக் கடன்களையே வழங்கி வந்தது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

1961 வரை இலங்கை வங்கியின் போக்கில் அதிருப்தியுற்ற ஆட்சியாளர், அதனை அவ்வாண்டில் தேசிய மயமாக்கி இலங்கை வங்கியின் போக்கிற்கு ஒரு புதிய பாதையை அமைத்துக் கொடுத்தனர்.

இக்காலங்களில் 1912 தொடக்கம் ஆங்காங்கே நிறுவப்பட்டு வந்த கூட்டுறவு வங்கிகளின் பங்கு கிராமியக் கடன்துறையில் குறிப்பிடத்தக்கது. இவ்வங்கிகள் விவசாயிகளுக்குப் பல்துறைகளிலும் கடனளித்தும், ஈட்டுக் கடனளித்தும் உதவின இவையே, கிராமிய மக்களின் நிறுவனமற்ற துறையை நாடிய போக்கினைத் தடுத்து, நிறுவனமுறையான கடனளிப்பை நாடச் செய்த பெருமைக்குரியன.

என்றாலும், இலங்கை சுதந்திரம் பெற்றதும், உள்நாட்டு அபிவிருத்தியில் அதிக அக்கறை செலுத்தப்பட்டது. விசேடமாகக் கிராமியத்துறை மீது கவனம் செலுத்தப்பட்ட தென்பதும் உண்மை! இதனாற்றான் கிராமியத்துறைக் கடன்களின் காணப்பட்ட குறைகளைக் களையும் நோக்குடன் 1947ஆம் ஆண்டு தொடக்கம் விவசாய சேவைஇலாகா (Agrarian Services) மூலம், கிராமிய விவசாயிகளுக்கு உற்பத்திக் கடன் வழங்கிவரப்பட்டது. 1969 வரைஇத்திட்டம் வெற்றிகரமாகச் செயற்

பட்டதாயினும், பெறப்பட்ட கடன் மீட்புச் செய்யப் படாமையால் இத்திட்டமும் தோல்வியைத் தழுவுவது தடுக்கப்பட முடியாத ஒன்றாகி விட்டது.

இதன் காரணமாக (1949இல் நிறுவப்பட்ட) மத்திய வங்கியானது, கூட்டுறவுத்துறை வங்கிகளைப் புனரமைத்து, அவை மூலம் கிராமியக் கொடுகடனை வழங்குவது சிறந்ததென அரசுக்கு எடுத்துக் காட்டியதுடன் நில்லாது, புதிய ஒரு திட்டத்தையும் வரைந்து கொடுத்தது. இத் திட்டத்தினை அடிப்படையாகக் கொண்டுதான் 1961இல் மக்கள் வங்கித் தோற்றுவிக்கப் பட்டது. இது தோற்றுவிக்கப்பட்டதன் நோக்கத்தை இன்று ஓரளவு நிறைவேற்றியும் வருகிறது. 1971 அளவில் கூட்டுறவு வங்கிகளின் சொத்துக்களும், பொறுப்புக்களும், மக்கள் வங்கியினால் பொறுப் பேற்கப் பட்டனவென்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது. மக்கள் வங்கியானது இலங்கை வங்கி, கிளைகளை அமைக்கப் பொருத்தமற்றது என ஒதுக்கிய இடங்களிலெல்லாம் கிளைகளை அமைத்து வெற்றிகரமாகச் செயலாற்றியது. இதனாற் கவரப்பட்ட இலங்கை வங்கியும் போட்டியீட்டுக் கொண்டு கிளைகளை அமைத்தது.

1967 ஆம் ஆண்டளவில் மத்திய வங்கியானது புதிய விவசாயக் கடனை மக்கள் வங்கி மூலமாக அறிமுகப்படுத்தியது. இதன் பிரதான நோக்கம் கிராமியக் கொடுகடனை வணிக வங்கிகள் மூலம் கொடுப்பதனால் கூடிய அளவு மீளப் பெறுகைகள் கிடைக்கும் என்பதே யாகும். இந்நோக்குடன், மீளச் செலுத்தப்படாத கடனுக்கு 75% உத்தரவாதத்தையும், இதன் பொருட்டு மத்திய வங்கியிடமிருந்து மக்கள் வங்கி பெற்றுக் கொள்ளும் கடனுக்கு 1½ சதவீத வட்டியையும், 100 சதவீதமான குறைநிரப்பையும், மத்திய வங்கி மக்கள் வங்கிக்கு வழங்கியது. இதனைப் புதிய விவசாயக் கொடுகடன் திட்டமென்கிறோம்.

மேற்கண்ட நோக்கங்களையே அடிப்படையாகக் கொண்டும், உரிய உறுதியும்

பாடுகளையே ஆதாரமாகக் கொண்டும், 1973இல் புதிய திருத்தமொன்று செய்யப்பட்டது. இதனை எல்லா வற்றையும் உள்ளடக்கிய புதிய கொடுகடன் திட்ட மென அழைத்தனர். இத்திட்டத்தில் முக்கியமாக இலங்கை வங்கியும், தனது விவசாயச் சேவை நிலையங்களிலுள்ள துணை அலுவலகங்கள் மூலம் பங்கெடுத்துக் கொண்டது. ஹட்டன் நேஷனல் வங்கியும் இத்திட்டத்தில் இணைந்து கொண்டது. இவற்றுடன் கூட்டுறவுக் கிராமிய வங்கிகளும் 1965 தொடக்கம் கிராமியக் கொடுகடன் திட்டத்திற் குறிப்பிடத்தக்க பங்கினை ஆற்றிவருவது, மறுக்க முடியாத ஒருண்மையாகும்.

இவை தவிர, கைத்தொழில் வளர்ச்சியினை முன்னிட்டு 1956இல் அபிவிருத்தி நிதிக் கூட்டுநதாபனமும் (Development Financing Corp.), 1964ஆம் ஆண்டில் நண்டகால, நடுத்தரக் கொடுகடன்

திட்டமும், மத்திய வங்கியினால் அறிமுகப் படுத்தப்பட்டு, இப்போதும் செயல்பட்டு வருகின்றன. என்கும், எப்போதும் போதிய நிதி வசதியின்மையும், மீளளிப்புக் குறைவுமே பிரதான குறைபாடுகளாக இருந்து வந்துள்ளன; இருந்து வருகின்றன என்பது வெள்ளிடைமலை!

### புதிய போக்கு (New Trend)

1975, 76, 77, 78 ஆம் ஆண்டுகளின் விவசாயக் கொடுகடனின் போக்கினைப் புள்ளி விபரங்களுடன் ஆய்வது, இத்திட்டம் எத்துணை தூரம் வெற்றியளித்துள்ளது அல்லது தோல்வியடைந்துள்ளது என்பதை மட்டிட உதவிபுரியும். 1973 ஆம் ஆண்டு தொடங்கிய எல்லாவற்றையும் உள்ளடக்கிய கிராமியக் கொடுகடன் திட்டம், மூன்று நிறுவனங்களை உள்ளடக்கியது. அவை மக்கள் வங்கி, இலங்கை வங்கியின் துணை அலுவலகங்கள், கிராமிய வங்கிகள் என்பவையாகும். இத்துடன் ஹட்டன் நேஷனல் வங்கியும் சிறிது பங்கெடுத்துள்ளது.

#### அட்டவணை 1

1976இல் கிராமியத் துறைக்குரிய கடன்களின் நோக்க அடிப்படையிலான பகுப்பு

நோக்கம்	மக்கள் வங்கி	கிராமிய வங்கிகள்	இலங்கை வங்கி	மொத்தம்
பயிர்ச் செய்கை	79879	3131	47570	130766
இவற்றில்				
I நெல்	69061	742	24546	90534*
II துணை உணவுப் பயிர்கள்	10617	2390	19212	32218
III கரும்பும் பருத்தியும்	201		3812	4013
விலங்கு வளர்ப்பு				
சிறு கைத்தொழில்		1671	1960	3631
பயிர் பன்முகப் படுத்தல்		800	146	946
இயந்திரமும் கருவிகளும்				
கொள்வனவு			1517	1617
கடன் மீட்பு			90	5154
நுகர்வு		5153	471	1129
வீடமைப்பு, மின்னூட்டல்		658		
கிணறுதோண்டல்		11625	2088	13713
வார்த்தகமும் ஏனையவும்		3205	1711	4916
மொத்தம்	79879	26243	55563	161872

மூலங்கள்—இலங்கை வங்கி, மக்கள் வங்கி, அட்டன் நேஷனல் வங்கி

† நகை அடைவு பிடித்தலின் கீழான முற்பணங்களையும், மேலதிகப் பற்றுக்களையும் தவிர்த்து.

\* அட்டன் நேஷனல் வங்கியினால் வழங்கப்பட்ட ரூ. 136000/- ஐயும் உள்ளடக்கும்

அட்டவணை 1 இலுள்ள விபரங்களின்படி 16 கோடியே 19 இலட்சம் ரூபா வழங்கப்பட்டுள்ளது. இத்தொகை, 1975 இணைவிட 26% அதிகமாகும். இவற்றில் 49% ஆன கடன், கிராமிய வங்கி மூலமாகவே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது, அவதானிக்கத் தக்கது.

இவற்றில் பயிர்ச் செய்கைக்கான கடன், 13 கோடியே 8 இலட்சமாகும். இது 81%க்குச் சமமானது. 1975 ஆம் ஆண்டினை விட 4 கோடியே 50 இலட்சம் ரூபா அதிகரித்த நிலையை இதுகாட்டி நிற்கிறது. நெற் செய்கைக்காக மட்டும் 72% கடன் அளிக்கப்பட்ட பயிர்ச் செய்கைக் கடனில் வழங்கப்பட்டுள்ளது. இது மொத்தக் கடனில் சுமார் 58 வீதத்துக்கு வகை செய்கிறது.

இத்திட்டத்தை மாவட்ட ரீதியில் நோக்குகையில் ஐந்து மாவட்டங்களைத் தவிர, ஏனைய எல்லா மாவட்டங்களிலும் வங்கிகளில் வைப்புக் செய்யப்பட்ட தொகையை விடக் கொடுகடனை விஞ்சி நிற்கிறது. மிகப் பெரிய பாதகமான நிலுவை ஒரு கோடியே 48 இலட்சத்து 5 ஆயிரம் ரூபா, அனுராதபுர மாவட்டத்தில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது. எல்லா மாவட்டங்களிலும் மொத்த வைப்பு 15 கோடியே 75 இலட்சமாகும். ஆனால் மொத்தக் கிராமியக் கொடுகடன், 45 கோடியே 33 இலட்சம். தேறிய பாதகமான நிலுவையாக 24 கோடியே 16 இலட்சம் காணப்படுகிறது.

இதேவேளை, கிராமியக் கொடுகடன் திட்டத்தில் வேளாண்மைக் காப்புறுதியையும் குறிப்பிடாமல் இருக்க முடியாது. இத் திட்டம் பயிர்ச் செய்கையில் முழுப் பரப்பையும் உள்ளடக்கும் என எதிர்

பார்க்கப் பட்ட போதிலும், ஒரு சிறு பகுதியே காப்புறுதிக்குள்ளானது அவதானிக்கக் கூடிய ஒன்று செலுத்துகையைச் சேகரிக்க முடியாதது, இத் திட்டத்தின் விரிவாக்கத்துக்குத் தடையாக அமைந்துள்ளது போல் தெரிகிறது. பொதுவாக 1976இல் வேளாண்மைக் காப்புறுதித் திட்டம் வெற்றியளிக்கவில்லை என்பது ஏற்றுக் கொள்ளக் கூடியதே.

அடுத்து, கிராமியக் கொடுகடனின் துறை ரீதியிலான போக்கினை நோக்கினால், பொதுவில் உள்ளூர் வேளாண்மைக்கான நிறுவனக் கொடுகடனில் அனைத்தையும் உள்ளடக்கிய கிராமியக் கொடுகடன் திட்டம் முக்கிய மூலமாக இருந்தது. இலங்கை வங்கி, மக்கள் வங்கி என்பன முறையே, விவசாயச் சேவை நிலையங்களிலுள்ள துணைக் கிளைகள், கூட்டுறவுக் கிராமிய வங்கிகள் என்பவை யூடாகவும், அட்டன் நேஷனல் வங்கி, நேரடியாகவும், இத் திட்டத்திற் பங்கு கொண்டு வருகின்றன. 1976 ஆவது கலண்டர் ஆண்டிற் கொடுபட்ட 13 கோடியே 8 இலட்ச ரூபாக் கிராமியக் கொடுகடனிற் சுமார் 8 கோடி ரூபா அல்லது 62% மக்கள் வங்கி மூலமாக வழங்கப்பட்டதென்பது குறிப்பிடத் தக்கது,

முதலில் நெற் செய்கைக் கடனின் போக்கினை உற்று நோக்குவோம். அனைத்தையும் உள்ளடக்கிய கிராமியக் கொடுகடன் திட்டம், நெற் செய்கைக் கடனையே முக்கிய கருவாகக் கொண்டு 1973 இல் ஆரம்பிக்கப் பட்டது. 1976/77 பெரும் போகத்தில் 3 கோடியே 83 இலட்சத்து 65 ஆயிரம் ரூபா நெற் செய்கைக்காக வழங்கப்பட்டது. 1976 டிசம்பர் 31 வரை சுமார் 11,000/- ரூபா மட்டுமே திரும்பப் பெறப்பட்டது. ஒப்பிட்டு நோக்கலுக்காக 1972 இலிருந்து நெற் செய்கைக் கடன் பற்றிய விபரம் அட்டவணை 2 இற் தரப்பட்டுள்ளது.

புதிய வேளாண்மைக் கொடுகடன் திட்டமும், அனைத்தையும் உள்ளடக்கிய கிராமியக் கொடுகடன் திட்டமும் — நெற்கடன்கள் — மக்கள் வங்கி 31-12-1976 இலுள்ள நிலைமை

தொகை ஆயிரம் ரூபாய்களில்

பயிர்ச் செய்கைப் பருவம்	வழங்கப் பட்ட கடன்		மொத்த மீளக் கொடுப்பனவு		வரத்தவரூது வருமதிகள்		வரத்தவறியவை	
	தொகை	தொகை	வழங்கப் பட்ட தொகை மின் %	தொகை	தொகை	வழங்கப் பட்ட தொகை மின் %	தொகை	வழங்கப் பட்ட தொகை மின் %
1971/72 பெரும்போகம் ..	23956	15245	64	—	—	8711	36	
72 சிறுபோகம் ...	6667	5375	81	—	—	1271	19	
1972/73 பெரும்போகம்...	20236	13483	67	—	—	6753	33	
73 சிறுபோகம் ...	8029	5061	63	—	—	2968	37	
1973/74 பெரும்போகம்	84305	40696	48	—	—	43609	52	
74 சிறுபோகம்	24741	14507	59	—	—	10227	41	
1974/75 பெரும்போகம்	70455	29226	41	—	—	41196	59	
75 சிறுபோகம் ...	6625	4588	69	—	—	2011	31	
1975/76 பெரும்போகம்	44496	19369	44	226	0.51	24901	56	
76 சிறுபோகம் ...	11176	5127	44	4778	38.00	2159	18	
1976/77 பெரும்போகம்	38365	11	0.03	38354	99.97	—	—	

(அ)

(அ) நிறைவு பெறாத தரவு.

மூலம்: மக்கள் வங்கி

இங்கே '76ஆம் ஆண்டின் தரவுகள் பூரணமற்றவை என்பது நினைவுறத்தக்கது இதனாலேயே சிறு போகத்தில் வரத்தவறியவை 18% ஆகக் காணப்படுகின்றன.

மக்கள் வங்கியினால் 75/76 பெரும் போகத்துக்கும், சிறு போகத்துக்குமான கடனை எடுத்து நோக்கினால், மொத்தமாக ரூபா, 4,45,00,000/- பெரும் போகத்துக் காகவும், ரூபா 1,17,4,000/- சிறு போகத்துக்காகவும், வழங்கப்பட்டுள்ளது. இவற்றில் பெரும் போகத்திற்கான கடனிலும் சிறு போகத்திற்கான கடனிலும், முறையே ரூபா 2 கோடியே 50 இலட்சம், ரூபா 60 இலட்சம் ஆகியவை மீளப் பெறப்படவில்லை. சதவீதமாக நோக்கினால் முறையே 56 வீதமும், 25 வீதமுமாகும். இதில் மிகக் கூடுதலான கடனை

பொலனறுவை மாவட்டமே பெற்று, மிக உயர்வான மீளளிப்பையும் பொலனறுவை மாவட்டமே பெற்றுள்ளது. ஆகக் குறைந்த கடனைக் கடுத்துறை மாவட்டம் பெற்றிருக்கிறது.

இவையே போல மிளகாய், சின்ன வெங்காயம், உருளைக் கிழங்கு, காய்கறிகள், கரும்பு பருத்தி போன்ற பயிர்களுக்கு 75/76ஆம் ஆண்டில் மொத்தம் 2 கோடியே 10 இலட்சத்து 22 ஆயிரம் ரூபா வழங்கப்பட்டு, 60 இலட்சத்து 10 ஆயிரம் அல்லது 55 சதவீதம் மட்டுமே பெறப்பட்டுள்ளது. இங்கே அவதானிக்க வேண்டியது என்னவெனில் ஒவ்வொரு பயிருக்கு மேற்பக் கொடுபடும் கடனின் அளவு இடத்துக்கிடம் வேறுபட்டுக் காணப்படுகிறது.

## கிராமிய வங்கிகள்

1976இல் கிராமிய வங்கிகளில் 49 சிறப்புக் கிளைகளும் 7 கிராமிய வங்கிகளும் திறக்கப்பட்டன. 1976-12-31இல் மொத்தம் 345 கிராமிய வங்கிகளும், 158 சிறப்புக் கிளைகளும் இருந்தன. இவற்றில் அவ்வாண்டிற்குரிய மொத்தச் சேமிப்பும், நிரந்தர வைப்புக்களும் 11 கோடியே 63 இலட்சம் ரூபாவாகும். இது சென்ற ஆண்டினவிட 57% அதிகரிப்பைச் சுட்டி நிற்கிறது. 1976 வரை மொத்தமாக வெளிநின்ற கடன்கள், ரூபா 4 கோடியே 76 இலட்சமாகும். இது 1976இல் ஒரு கோடியே 2 இலட்சத்தால் அல்லது 27%ஆல் அதிகரித்தது. மொத்த வைப்பு, மொத்தக் கடனைவிடவும் ரூ. 6 கோடியே 87 இலட்சத்தால் விஞ்சி நின்றது. இவ்வங்கிகள் அடகு பிடித்தலின் மூலமும், மொத்தக் கடனில் 53% வரை கடன் வழங்கின. 1976இல் கிராமிய வங்கிகள் வேளாண்மை விலங்கு வளர்ப்பு, குடிசைக் கைத் தொழில், வீடமைப்பு, கடன் மீட்பு, வர்த்தகம், நுகர்வு, மின்னூட்டல் போன்ற துறைகளுக்கு மொத்தம் ரூ. 4 கோடியே 76 இலட்சத்து 25 ஆயிரம் வழங்கியது. இது '75 இனை விடவும் 27% அதிகரித்துக் காணப்பட்டது.

### அட்டவணை 3

விவசாய சேவை நிலையங்களிலுள்ள இலங்கை வங்கித் துணை அலுவலகங்களின் 1976 ஆம் ஆண்டுக்குரிய நோக்க அடிப்படையிலான கடன்கள்

நோக்கம்	1976		
	தொகை	ரூபாய்களில்	மொத்தத்தின் %
இவற்றின் உற்பத்தி			
(அ) நெல்	24545752	47569652	85.61
(ஆ) துணையுணவுப் பயிர்கள்	19211611		44.18
(இ) கரும்பு	3812289		04.57
பயிர் பன்முகப்படுத்தல்		316166	6.86
விலங்கு வளர்ப்பு		1960099	0.57
சிறு கைத்தொழில்		145880	3.53
இயந்திரமும் கருவியும் கொள்வனவு		1301103	0.26
கடன் மீட்பு		900	2.34
வீடமைப்பு, மின்னூட்டல், கிணறுதோண்டல்		2038475	—
நுகர்வு		470714	3.76
வர்த்தகமும், ஏனையவும்		1711275	0.85
			3.08
மொத்தம்		55564263	100

கிராமிய வங்கிகளின் கொடுகடனின் போக்கினை மாவட்ட அடிப்படையிலும் பாகுபடுத்தலாம். கட்டுரையின் விரிவு குறித்து அவ்விபரங்கள் தவிர்க்கப்பட்டுள்ளன. 1976இல் மக்கள் வங்கி, “கைக் கடன் திட்டம்” என்றழைக்கப்படும் சிறப்புக் கடன் திட்டத்தைக் கிராமிய வங்கிகளுடாகத் தொடங்கியமை, குறிப்பிடத்தக்கது. இத்திட்டம் சிறு வர்த்தகம், கைத்தொழில், வேளாண்மை ஆகியவற்றிற்கான நாளாந்தத் தேவைகளை இட்டு உறுப்பினர் ஒருவருக்கு ஆகக் கூடுதலாக ரூ. 500/- வரை கடன் வழங்கப்பட்டது.

## இலங்கை வங்கித் துணை அலுவலகங்கள்

இத் தலையங்கத்தினைச் சற்று விளக்கமாக அவதானிப்போம். ஏனெனில் இது நமது வங்கியின் நடவடிக்கைகள் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. 31-12-76இல் மொத்தம் 341 கிளைகள் இருந்தன. புதிதாக 42 கிளைகள் திறக்கப்பட்டன.

அடுத்ததாக நமது வேளாண்மைப் பணிகளைத் துணை அலுவலகங்களால் கொடுக்கப்பட்ட கடனை, நோக்கங்களின் அடிப்படையிற் பாகுபடுத்திப் பார்ப்போம். இவ்விபரங்களை அட்டவணை 3 விளக்குகிறது.

இவ்வாறே, கிராமியக் கொடுகடனின் நமது துணைநிலையங்களின் பங்கின், மாவட்ட அடிப்படையிலான விளக்கத்தைக் காணலாம். முந்திய ஆண்டு போன்றே குருகைல் மாவட்டத்தில் ஆகக்கூடிய எண்ணிக்கை உடைய துணைநிலையங்கள் நிறுவப்பட்டுள்ளன. அதேவேளை அநுராதபுர மாவட்டத்திலுள்ள துணை நிலையங்கள் ஆகக்கூடிய (83 இலட்சம் ரூபா) வைப்புக்களைப் பதிவு செய்துள்ளன. மட்டக்களப்பு மாவட்டம் கடன் கணக்கொன்றிற்கான ஆகக்கூடிய மீதியையும் (ரூ. 1359/-) கொண்டிருந்தது. ஆகக்கூடிய கடன்தொகை (ரூ 1 கோடியே 24 இலட்சம்) யாழ்ப்பாண மாவட்டத்துக்கு வழங்கப்பட்டிருந்தது.

1976இல் சேமிப்புத் திரட்டைப் பொறுத்தவரை திருப்தியாகவுள்ளது. இவ்வலுவலகங்கள் 16-21 வயது வரையிலுள்ள கிறியோர் சேமிப்புக் கணக்குகளையும் திறக்க வசதியளித்தது இதன் காரணமாயிருக்கலாம். இத்துடன் குறித்த விளைவும் பெருக்கக் குழுக்களுக்கு உத்தரவாத விலைத் திட்டத்தின்கீழ் வேளாண்மையாளர்களிடமிருந்து நெல்லைக் கொள்வனவு செய்வதற்காகவும் குழாய்க்கிணறுகள் (குறிப்பாக மன்னார் மாவட்டத்தில்) அமைப்பதற்கும் கடன் வசதிகளை வழங்கின.

## 1977 இன் பின்னூள்ள நிலை

அனைத்தையும் உள்ளடக்கிய கொடுகடன் திட்டத்தின் மூலமும், கிராமிய வங்கிகள் திட்டத்தினாலும், விவசாயச்

சேவை நிலையங்களிலுள்ள இலங்கை வங்கித் துணை அலுவலகங்களினாலும் வழங்கப்பட்ட கொடுகடனையும் உள்ளடக்கிய மொத்தக் கொடுகடன் வழங்கல் 4480 இலட்சமாகும். இது 1976 இனைவிட மூன்று மடங்கு அல்லது 177% அதிகரிப்பாகும். இதில் 4170 இலட்சம் அல்லது 93% பயிர்ச் செய்கைக்கு வழங்கப்பட்டது. இதில் 2760 இலட்சம் அல்லது 66% மக்கள் வங்கியினால் அளிக்கப்பட்டது. நெற் செய்கைக்காக 3420 இலட்சம் அல்லது 76% கடன் வழங்கப்பட்டது. துணை உணவுப் பொருட்களுக்காக 490 இலட்சம் அல்லது 11% கடன் கொடுக்கப்பட்டது.

1977/78 இன் பெரும்போகத்துக்கு மட்டும் 2930 இலட்ச ரூபா கடன் வழங்கப்பட்டது. இது எந்தவொரு காலப்பகுதியிலும் வழங்கப்படாத ஆகக்கூடிய தொகையாகும். சிறு போகத்துக்குச் சுமார் 18 கோடி ரூபா வழங்கப்பட்டது. மொத்தத்தில் 1973 ஆகஸ்டில், கடன் வழங்கும் முறை தளர்த்தப்பட்டமையால் ஏற்பட்ட அதிகரிப்பே, இதுவாகும். இலங்கை வங்கியைப் பொறுத்த அளவில், காணி வைத்திருப்பதற்குச் சான்றாக, விவசாய அடையாள அட்டையின் தேவை இல்லாதொழிக்கப் பட்டது. மக்கள் வங்கியினதும், கூட்டுறவுச் சங்கத்தில் ஆகக்குறைந்தது ஒரு வருடமாவது உறுப்பினராய் இருந்திருக்க வேண்டுமென்ற நியதியும் கைவிடப்பட்டது. கடன் பெறுபவர் கிராமியமட்ட அரச அலுவலர் ஒருவரிடமிருந்து, பயிர்ச் செய்கைக்காணி வைத்திருப்பதற்கான ஆவணத்தை மட்டும் ஒப்படைத்தால் போதுமானதாக இருந்தது. இதன் பயங்கர விளைவுகளை இன்று நனகுணரக் கூடியதாக உள்ளது.

அட்டவணை 4

கிராமியக் கொடுகடன் திட்டங்களின் கீழ் வழங்கப்பட்ட பயிர்ச்செய்கை கடன்கள்  
(1977 டிசெம்பர் 31இல் உள்ளபடி)

மில்லியன் ரூபாவில்

பயிர்ச் செய்கை ஆண்டு	வழங்கப்பட்ட கடன்			மீளப் பெறுகை			மீளப் பெறுகையின் சதவீதம்		
	நெல்	ஏனைய பயிர்கள்	எல்லாப் பயிர்களும்	நெல்	ஏனைய பயிர்கள்	எல்லாப் பயிர்களும்	நெல்	ஏனைய பயிர்கள்	எல்லாப் பயிர்களும்
1967-74வரை	379.4	70.4	449.8	244.8	49.7	294.5	63.1	71.5	64.5
1974-75	85.4	27.8	113.2	41.9	15.7	57.6	49.1	56.5	50.9
1975-76	74.3	29.6	103.9	41.1	14.1	55.2	55.3	47.6	53.1
1976-77	99.2	76.3	175.5	34.3	14.1	48.3	34.6	18.5	27.6
மொத்தம்	638.3	204.1	842.1	362.1	93.6	455.7	56.7	45.9	54.1
1977-78*	292.6	8.9	301.5	0.4	—	0.4	0.1	—	0.1

மூலம்: மக்கள் வங்கி, இலங்கை வங்கி, அட்டன் நேஷனல் வங்கி.  
% 1973இன் பின் அனைத்தையும் உள்ளடக்கிய கிராமியக் கொடுகடன் திட்டத்தின் கீழ் கடன்கள் வழங்கப்பட்டன.

\* இது நிறைவற்ற தரவு. பெரும்போகத்தை மட்டும் உள்ளடக்கும்.

1976 இன் புதிய வேளாண்மைக் கொடுகடன் திட்டத்தின் கீழ் 1976/77 பெரும்பேராகம் வரை, வங்கித்துறையினால் நெற்கடனாக வழங்கப்பட்டது, மொத்தம் ரூ. 6250 இலட்சமாகும். 1977 இறுதியில் இவற்றில் திருப்பிச் செலுத்தப்படத் தவறியது, 2660 இலட்சம் அல்லது 43%.

இன்றுவரை சிடைத்த விபரங்களிலிருந்து 1977/78க்கான காலத்தில் மக்கள் வங்கியினால் வழங்கப்பட்ட, சுமார் 35 கோடி ரூபாயில் 13% மட்டுமே திரும்பப் பெறப்பட்டிருக்கும் போது, இலங்கை வங்கியினால் வழங்கப்பட்ட 14 கோடி ரூபா கிராமியக் கொடுகடனில் 24% திரும்பப் பெறப்பட்டுள்ளது. திரும்பப் பெறப்படாதது, மக்கள் வங்கியைப்

பொறுத்த மட்டில் 87% ஆகவும், இலங்கை வங்கியைப் பொறுத்த அளவில் 76% ஆகவும், காணப்படுகிறது. இது, சென்ற எல்லா ஆண்டுகளையும் விட, மிக மோசமான நிலையைப் பிரதிபலிக்கிறது. இதன் பிரதான காரணம், முன்னர் குறிப்பிட்டது போன்று புதிய ஆட்சியாளர் பதவிக்கு வந்ததும், அவர்கள் விவசாயிகளுக்குக் கடனளித்ததாக விவசாயிகள் கருதாது, புதிய ஆட்சியாளர் தமக்குப் பரிசளித்ததாகக் கருதியமையாக இருக்கலாம்.

மீளப் பெறுவதற்கு மிகவும் கடுமையான நடவடிக்கை எடுக்கப்பட இருப்பதாகத் தெரிகிறது. இது எந்த அளவு



வெற்றியடையும் என்பதுவும் ஒரு கேள்விக்குறியாக உள்ளது. கடனைத் திரும்பச் செலுத்தத் தவறும் விவசாயிகள் அனைவரையும் வழக்கிட்டு, நடவடிக்கை எடுப்பதானால், இலங்கையின் சனத்தொகையில் 80% ஆன விவசாயிகள் நீதிமன்றமேற வேண்டிய வேடிக்கையான, விசித்திரமான நிலை வரலாம். இது கேலிக்குறியது போற் தோன்றுகிறது. உண்மையாகவே நாட்டின் பொருளாதார நிலையைச் சீர்தூக்கிப் பார்த்தால், கடனை மீளப் பெற வேண்டியதன் அவசியத்தை உணரலாம். இது தொடர்பாக கொள்கை உருவாக்குவோருக்கு இடையில் கடுமையாக, இரு தலைவாதம் காணப்படுகிறது. ஒரு புறத்தில் வேளாண்மைக் கொடுகடன், கமக் காரரைப் பாதுகாக்க மிகவும் முக்கிய

மானது. இல்லையேல் விவசாய உற்பத்தியை அதிகரிப்பதரிது. மறுபுறத்தில், கடன் வழங்கும் முறையில் கட்டுப்பாட்டைக் குறைப்பதும், கடனை மீளப் பெறுவதில் தளர்ச்சியைக் காட்டுவதும், இத்திட்டங்களை முற்றாகத் தவறான வழியில் பயன்படுத்துவதற்கு வழிவகுப்பது மட்டுமன்றி; பண வீக்கம், வங்கித் தொழில் முறையைப் பலவீனப் படுத்தல், விவசாயிகளிடையே கடனை மீளச் செலுத்தும் பொறுப்புணர்ச்சியைக் குறைத்தல், என்பவற்றிற்கு அடிகோலும். கிராமியக் கொடுகடன் திட்டத் தொழிற் பாட்டின் மீது, தெளிவான கொள்கை வழிமுறைகளைத் தீட்டுவது, அரசின் ஆகக் கூடிய முன்னுரிமைக்குரிய விடயமொன்றெனலாம்.

வை. கே. மரைக்கார்

“எங்கள் வாழ்வும் எங்கள் வளமும்  
மங்காத தமிழென்று சங்கே முழங்கு”

அன்பளிப்பு

**With Best Compliments**

**from**



**S. SINNATHURAI & BROS.**

**"Kalki House"**

**79, Messenger Street**

**COLOMBO-12.**

*Telephone :* **35821**

WITH THE BEST COMPLIMENTS  
FROM



# NEHRU PRESS

282, WOLFENDHALL STREET

COLOMBO - 13.

WITH THE COMPLIMENTS OF

## *The Treasure Palace*

FOR

ANTIQUES & WORKS OF ART

"BARONS COURT"  
No. 35, Guildford Crescent,  
COLOMBO-7.  
Telephone : 9 5 0 7 4

Branch :  
No. 225, Galle Road,  
Mt. LAVINIA.

WITH THE BEST COMPLIMENTS  
OF



**ISMAIL STORES**  
PUTTALAM

WITH BEST COMPLIMENTS

OF



**BAWZOO AGENCY**  
PUTTALAM

WITH BEST COMPLIMENTS

OF



# NATIONAL STORES

PUTTALAM.

FOR YOUR TEXTILE NEEDS



# JINNAHS

PUTTALAM.

Obtain all your  
TEXTILES

*from*

**MALHARS**  
**PUTTALAM**

*With the Best Compliments*  
*from*

**“JEHANS”**

DEALERS IN  
**Electrical Goods**  
**PUTTALAM**

*With Best Compliments*

*from*



# NEW KANDY STORES

DEALERS IN RADIOS & WRISTLETS

PUTTALAM.

WHEN YOUR CAR NEEDS

**REPAIRS**

WE ARE THERE

# Santha Maria Motors

PUTTALAM.

*For all Requirements*

**OF JEWELLERY**

*CALL ON*

**K. A. S. SALAHUDEEN & CO.**

PUTTALAM.

*With Best Wishes*

*for a Successful*

**Navarathri Vizha**  
**SADHIQEEN**

PUTTALAM.



*With the Best Compliments  
from*



**V. Kanagalingam Pillai & Son**

17, ST. JOHN'S ROAD,  
COLOMBO-11.

*Space Donated by*

**E. N. ARIYARATNA & CO.,**

*WITH THE BEST COMPLIMENTS OF*



**RAFEEK STORES**

**PUTTALAM.**

*For All Your Modwear*

*Come To*



**PRINZ TEXTILES**

**PUTTALAM**

T'Grams : "BRINDA"

T'Phone : 28297

ஸ்ரீ  
சாமஜெயம்



# S. PERIANNAPILLAI & CO.,

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS

228, Keyzer Street,  
COLOMBO-11.

# SIVASAKTHY STORES

Importers & Exporters

Commission Agents

No. 240, KEYZER STREET, COLOMBO-11.

T'Phone: 21636

WITH THE BEST COMPLIMENTS  
FROM

# RAJASINGHAM INDUSTRIES

(IMPORTERS, GENERAL HARDWARE MERCHANTS &  
GOVERNMENT SUPPLIERS)

*Manufacturers of :*

G. I. Bolts & Nuts - M. S. Bolts & Nuts - Crank 'L' Bolts & Nuts  
Hook 'J' Bolts & Nuts - Washers - G. I. Tanks - Iron and Tyre  
Wheel Barrows - Wheel Valves - Gate Valves - Stop Tap - Brass  
Bronze and Copper Rods - Iron Gates - Steel Racks - Brass  
Couplings - Foot Valves Etc.

Sales Department: **23, Quarry Road, Colombo 12.**

Office: **105, Messenger Street, Colombo 12.**

Worksite: **414 / 10A, K. Cyril C. Perera Mawatha, Colombo 13.**

Telephone : 3 5 6 8 0

WITH THE BEST COMPLIMENTS  
OF



# KRISHNAKUMAR & CO.

185, 4th Cross Street,  
Colombo 11.

Telephone : 2 6 8 4 1

Telegram : TRADERIGHT

எமது வாழ்த்துக்கள்

லதா டிரேடிங் கொம்பனி

ஜெனரல் மேர்ச்சண்டிஸ்

தொலைபேசி : 34907

இல. 59, டாம் வீதி,

கொழும்பு-12.

கோழிப்பண்ணைக்காரர்களே !.....

கால்நடை விற்பனையாளர்களே !.....

கமக்காரர்களே! .....

உங்களுக்குத் தேவையான கோழித்தின், பன்றித்தின்,  
மாட்டுத்தின், கோழித்தினுக்குத் தேவையான சோளம்,  
தவிடு, குரக்கன், எள்ளுப் புண்ணைக்கு

இவை மட்டுமின்றி

உரவகைகள், தென்னை உரம், வெற்றிலை உரம், மரக்கறி உரம்

இவை அனைத்தும்

மொத்தமாகவும், சில்லறையாகவும் கிடைக்கும் ஓரேயொரு

நம்பிக்கையான இடம் !

ரோஜா போரேஜ் ஸ்டோர்ஸ்

47, ஆட்டுப்பட்டித் தெரு,

கொழும்பு-13.

தொலைபேசி : 32148

தந்தி : "ரோஜா"

WITH BEST COMPLIMENTS  
FROM

**M/s. Vijaya Lalithaa Jewellery Mart**

76, Sea Street,  
COLOMBO II.

Phone : 26042

*With Best Wishes*

*from*

**THAMBY MARIKAR D.C. & OIL MILLS**

*Dealers in :* COCONUT OIL, COPRA  
COCONUT SHELL CHARCOAL  
AND WOOD CHARCOAL  
PUTTALAM.

WITH BEST COMPLIMENTS

# K. SELVARAJAH & CO.,

IMPORTERS & EXPORTERS  
GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS

204. GASWORKS STREET  
COLOMBO-11.

T' PHONE: 32107



# M. I. P. FERNANDO

31, Abdul Jabbar Mawatha,  
COLOMBO-12.

IMPORTERS & DEALERS IN  
GENERAL HARDWARE

Telephone : 36339

Appropriate Technology Services  
121, POINT - ROAD  
NALLUR, AAFNA  
No. ....

WITH BEST COMPLIMENTS  
FROM



**HALMIA STORES**  
PUTTALAM

WITH BEST COMPLIMENTS  
OF

**SIVASHANMUGARAJAH & CO.**

GENERAL MERCHANTS, COMMISSION AGENTS  
AND EXPORT SUPPLIERS

45, 4th Cross Street,

COLOMBO - 11.

Dealers in:

ALL KINDS OF EKEL BROOMS,  
COIR BROOMS, COIR YARNS,  
JUTE TWINE, PAPER BAGS AND  
ALL OTHER LOCAL PRODUCE.

PHONE: 36077



*With Best Compliments*

*of*



**S. M. A. R. STORES**

**PUTTALAM.**

*For all your*

**SUNDRY ITEMS**

*Call on us*

**M. PETER STORES**

**PUTTALAM.**

WITH THE BEST COMPLIMENTS

OF

SHANAZ RICE MILLS

PUTTALAM.

பு ப ளி ப ன் அ

**JOHN BISSETS  
SCOTCH WHISKY**

THIS INTERNATIONAL FAVOURITE  
IS NOW IN SRI LANKA

SOLE AGENTS :

**CARSON CUMBERBATCH & CO.**

State Bank of India Building,  
Third Floor, Mudalige Mawatha,  
COLOMBO-1.

Telephone : 2 5 9 5 3 - 7

Telephone: 2 0 3 3 1

**NEW KALIYANI STORES**

GENERAL RICE, GROCERY MERCHANTS AND  
COMMISSION AGENTS.

**நியூ கல்யாணி ஸ்டோர்ஸ்**

189, 5th Cross Street,  
COLOMBO - 11.

உள்ளூர் உற்பத்திப் பொருட்கள்  
கமிஷன் முறையில் சந்தைப்படுத்துபவர்கள்.

WITH BEST COMPLIMENTS  
OF



**K. P. ESWARANATHAN**

79. VAN ROOYEN STREET  
COLOMBO-13.

TELEPHONE: 34052

இலங்கை வங்கித் தமிழ் இலக்கிய மன்றத்தினது  
ஆதரவில் நிகழும்

**நவராத்திரி விழா**

சிறப்புற வாழ்த்துகின்றோம்

**எம். நடராஜா அன் கோ.**

312, கிரான்பாஸ் வீதி,  
கொழும்பு-14.

**M. NADARAJAH & Co.**

312, Grandpass Road,  
COLOMBO-14.

**With Best Compliments  
from**

# **ANANDA STORES**

**DIRECT IMPORTERS & TEXTILE DEALERS**

**105, Bankshall Street,**

**COLOMBO-11.**

**T'Phone : 27643**

**Grams : "VINAYAGAR"**

**With Compliments  
from**

# **SRI RAM HARDWARE STORES AND INDUSTRIES**

*For all your Requirements in*

**Hardware, Wrought Iron, GI Stocks,  
Security Grills & Gates Etc.**

*Contact :*

# **SRI RAM HARDWARE STORES**

**336, Old Moor Street,**

**COLOMBO 12.**

**Phone : 33133**

WITH BEST COMPLIMENTS  
FROM

**N. M. A. RASHEED HADJIAR**

Dealers in Copra & Coconut Shell Charcoal

PUTTALAM

*For Your Requirement  
of Soap*

**" APPOLLO "**

*is the answer*

**APPOLLO INDUSTRIES**

PUTTALAM.

WITH BEST COMPLIMENTS FROM

# S. M. MOOSEEN & SONS

Dealers in

SHEET GLASS, MIRRORS, HARDWARE,  
SNITARYWARE AND  
DRAINAGE PIPE FITTINGS ETC.

No. 10 & 12, 3rd Cross Street,  
COLOMBO-11.

T'Phone : 28204

For

QUALITY JEWELLERY  
AND  
HIGHCLASS  
WORKMANSHIP

# LETCHUMI

JEWELLERS

111, Sea Street — Colombo-11.

லெக்மி ஜுவலர்ஸ்

Bring your old jewellery and Exchange them for New Ones

OUR SOVEREIGN GOLD  
ORNAMENTS ARE GUARANTEED.

Branches :

42, KITTAGI,  
43, Kaluwella, Galle

Phone :

36862, 36666

WITH BEST COMPLIMENTS

OF

**T. Thambithurai & Sons**

**JAFFNA & COLOMBO**

Phones : 28204

COLOMBO-11

*With Best Wishes*

*FROM*

**Jayasinghe Radio Industries**

**KANDY**

38887, 38888



WITH BEST COMPLIMENTS FROM



**S. Sanmugam Pillai & Sons**

3,5 St Johns Road,

COLOMBO-11.

*WITH BEST COMPLIMENTS*

*FROM*



**SRI LANKA TRADES**

16, ST. JOHN'S ROAD,

COLOMBO 11.

PHONE: **32415**

WITH BEST COMPLIMENTS FROM

*With Best Compliments*



*of*

S. Sankaran Pillai & Sons

32, St. Johns Road,

COLOMBO II



WITH BEST COMPLIMENTS FROM

**The Maharajah Organisation Ltd.**

COLOMBO II

PHONE 22415

With Compliments

from



**Sri Devi Chemicals**

125, Bankshall Street,

**COLOMBO-11.**

Phone ; **20314**

With Best Compliments

from



*Asbestos Cement Industries Ltd.*

*Manufacturers of*

**“ELEPHANT”**

**ASBESTOS CEMENT PRODUCTS.**

WITH BEST COMPLIMENTS

OF



**ARUNA LODGE**

236, Keyzer Street,

Colombo 11.

*FOR*

**QUARRY METAL**

*Anton Fonseka*

**PUTTALAM.**

Appropriate Technology Services

121, POINT-P-OFO ROAD

NALLUR, AFFNA

No

*With Best Wishes*

**Hirdaramani (Industries) Ltd.**

65/69, CHATHAM STREET

COLOMBO-1.

START  
RIGHT

WITH

**LUCAS**

The Superior Quality

**BATTERY**

That Guarantees

Longest Life

Highest Efficiency

Maximum Power

**WALKER SONS & CO. LTD.**

BATTERY SALES & SERVICE STATIONS

225, GALLE ROAD, KOLLUPITIYA.

Telephone: 27811

# எம் இதயம் கனிந்த நன்றி கொள்வோர்

- இங்கு வருகை தந்திருக்கும் அன்பர்கள் அனைவரும்
- மலர் வெளியீட்டுக்கு விளம்பரம் அளித்தவர்கள்
- நடன நிகழ்ச்சிகளைத் தயாரித்த செல்வி அனுஷா மயில்வாகனம் செல்வி சிவானந்தி சம்மந்தர் ஆடற்கலையில் அழகுமிகு தாரகைகளாக ஒளிரும் “நாட்டியுஷேத்திரா” மாணவிகள் விவேகானந்த நடன சபை மாணவிகள் சிவானந்தி சம்மந்தரின் மாணவிகள்
- திருமதி சுந்தரலக்ஷ்மி செல்வராசாவும் அவரின் மாணவர்களும்
- ஏனைய கலைஞர்கள்
- விளம்பரம் சேகரித்தவர்கள்
- குறுகிய காலத்தில் எமது மலரை அழகுற அச்சேற்றிய குமரன் அச்சகத்தார்

இலங்கை வங்கி தமிழ் இலக்கிய மன்றம்